معجم المصطلحات
القانونيّة والسياسيّة والدبلوماسيّة والعسكريّة

مجلس من الأكاديميّين
جامعة باث - لندن



مجلس من الأكاديميين
مراجعة
د. حسن مرضي حسن

معجم المصطلحات

القانونية والسياسية والدبلوماسية والعسكرية

الطبعة الاولى
١٩٩٨

مؤسسة دار الكتاب الحديث
للطباعة والترجمة والنشر والتوزيع
بيروت - لبنان
ص.ب. ١٤/٥٩٦٣ - هاتف ٨٣٣٩٤٢

A

ABALIENATE	يتخلّى للغير عن حقّ أو منفعة
ABALIENATION	التخلّي للغير عن حقّ أو منفعة
ABANDON	يهجُر، يتخلّى أو يتنازل عن
- of action:	التنازُل عن دعوى
- of appeal:	التنازُل عن استئناف
ABATE	يلغي، يبطل؛ يضع حدّاً لــ ...؛ ينقص، يخفّف
ABATEMENT	إلغاء، إبطال؛ وضع حدٍّ لــ ...؛ إنقاص، تخفيف
ABDICATE	يتنازَل عن (عرش)، يتخلّى عن (منصب)
ABDICATION	تنازُل عن (عرش)، تخلٍّ عن منصب
ABDOMINAL PAIN	ألم في البطن
ABDUCT	يختطِف (وخاصة امرأة أو طفلاً)
ABDUCTION	اختطاف
ABDUCTOR	مختطِف
ABERRATION	انحراف عن الطريق السويّ
ABET	يحرِّض شخصاً على ارتكاب جرم
ABETMENT	التحريض على ارتكاب جُرم
ABETTOR	المُحَرِّض على ارتكاب جُرم
ABETTING	التجريض على ارتكاب جُرم
ABEYANCE	تعطيل أو تعليق مؤقّت
- in abeyance:	(موضوع) مُعطَّل أو مُعلَّق مؤقتاً
ABJURATION	تعهُّد علنيّ بالتخلّي عن حقٍّ أو عقيدة
ABJURE	يتعهّد علناً بالتخلّي عن حقٍّ أو عقيدة
ABNORMALITY	شذوذ
- neurological abnormality:	شذوذ عصبيّ
ABOLISH	يلغي، يبطل
ABOLITION	إلغاء، إبطال

- Conference for the Abolition of Torture: مؤتمر إلغاء التعذيب

ABORTIVE فاشل، مخفق؛ إسقاطي، إجهاضي

- abortive trial: محاكمة جهيضة لا دخل للخصوم في إخفاقها

ABROGATE يلغي، يبطل

ABROGATION إلغاء، إبطال

ABROGATIVE متعلّق بالإلغاء أو الإبطال

ABSENCE غياب، تغيُّب

ABSENTIA غيابيّاً

- in absentia:

ABSENT غائب، متغيِّب

- to absent oneself: يتغيَّب عن الحضور

ABSOLUTE مطلق

- acceptance: قبول مطلق، اتفاق كلي على تسديد قيمة السند

- bequest: هبة مطلقة غير مقيدة بشرط

- legacy: وصية مطلقة (لا تلزم الموصى له بواجب ما)

- nullity: بطلان مطلق

- pardon: عفو مطلق

- presumption: قرينة مطلقة

- rule: حكم مطلق

ABSOLUTION حلّ من خطيئة، غفران

ABSOLUTORY إحلاليّ، غفرانيّ

ABSOLVE يحلّ من خطيئة، يغفر

ABSOLVITOR حكم تبرئة

ABSTAIN يمتنع عن (التصويت)، يمسك عن (تناول طعام)

ABSTENTION امتناع

ABSTRACT خلاصة

- of judgment: خلاصة الحكم

- of record: خلاصة الدعوى، مختصر وافٍ للقضية

ABSTRACTION فكرة تجريدية؛ شرود الذهن؛ انتزاع أو سلب

ABUSE إساءة استعمال أو تصرّف

- of authority: إساءة استعمال السلطة

- of international law: إساءة استخدام القانون الدولي

- of privilege:	إساءة استخدام امتياز
- of process:	إساءة استعمال الإجراء القضائي
- of psychiatry:	إساءة استخدام الطب النفسي
ABUSIVE	جارح، مقذع؛ تعسفي، نابٍ
ACCEPT	يقبل
- conditionally:	يقبل بشروط معينة
ACCEPTANCE	قبول
- absolute acceptance:	قبول مطلق
- conditional acceptance:	قبول بشروط معينة
ACCESSORY	شريك، متدخّل
- after the fact:	متدخّل بعد الفعل
- at the fact:	متدخّل عند الفعل
- before the fact:	متدخّل قبل الفعل
- during the fact:	متدخل أثناء الفعل
ACCIDENT	حادث
- by accident:	صدفةً، مصادفةً
- sequelae of accidents:	سياق الحوادث، مؤداها
ACCIDENTAL	عرضيّ، طارئ؛ قضاءً وقدراً
- cause:	سبب عرضيّ
- death:	موت قضاءً وقدراً
- means:	وسائل عرضيّة
ACCOMPLICE	شريك (في ارتكاب جريمة)
ACCOMPLISH	ينجز، يتمّ عملاً
- accomplished fact:	أمر واقع
ACCORD	اتّفاق، مطابقة، انسجام
- in accord with:	مطابق لِ .. أو منسجم مع..
- of one's own accord:	بمحض إرادته
- with one accord:	بالإجماع
ACCORDANCE	مطابقة، انسجام؛ مَنْح
- in accordance with:	وَفقاً أو طِبقاً لِ ...
ACCORDING	طبقاً لِ ..
- according to Law:	طبقاً للقانون
ACCOUNT	حساب؛ رواية أو وصف لحدث ما
- by all accounts:	طبقاً لأقوال الجميع

	- eye witness account:	رواية شاهد عيان
	- persons of no account:	أشخاص لا قيمة لهم
	- persons of great account:	أشخاص ذو أهمية كبيرة
	- on account of:	بسبب، نظراً إلى
	- to account for:	يفسِّر، يشرح، يعلِّل
ACCREDITED		يفوِّض، يعتمد، يؤمن بصحة حادث
	- to be accredited:	يُعتَمَد، يعترف به
ACCROACH		يمارس سلطة غير مشروعة؛ يعرقل
ACCUMULATED		متراكم، متزايد
	- stress:	إجهاد متراكم
ACCUMULATIVE		تباعي
	- judgment:	حكم تباعي (توقع عقوبته بعد تمام عقوبة سابقة)
	- legacy:	وصية لاحقة
	- sentence:	حكم لاحق
ACCUSATION		تُهمة، اتّهام
ACCUSATORY		اتّهاميّ، ينطوي على الاتّهام
ACCUSE		يتّهم، يوجّه تهمة إلى
ACCUSED		مُتَّهَم، مُدَّعَى عليه
ACCUSER		موجّه التهمة، مُتَّهِم
ACKNOWLEDGE		يعترف
	- to acknowlege receipt:	يقرِّر أنه استلم شيئاً
ACQUIT		يُبَرِّئ من تهمة
	- to acquit oneself well:	يبلي بلاءً حسناً
ACQUITTANCE		مُخالصة (من دَيْن)
ACQUITTAL		تبرئة
	- in fact:	تبرئة على أساس الواقع
	- in law:	تبرئة بحكم القانون
ACQUITTED		من يُبَرّأ من تهمة
ACT		فعل، إجراء، تصرّف
	- in pais:	فعل خارجي تمّ خارج المحكمة
	- of indemnity:	قانون أو مرسوم عفو
	- of insolvency:	عمل إعسار أو إفلاس
	- of law:	حكم القانون

	- of omission:	تقصير عن أداء واجب
	- of parliament:	قانون أو مرسوم برلماني
	- legal acts:	إجراءات قانونية
	- Official Secrets Act:	قانون الأسرار الرسمية
	- to act for:	ينوب عن شخص
	- to act in the capacity of a delegate:	يتصرف بوصفه مندوباً
	- Suppression of Communism ACT (SOUTH AFRICA):	قانون منع انتشار الشيوعية (جنوب أفريقيا)
	- unfriendly act:	عمل عدائي
ACTING		بالنيابة، مؤقت
	- on instructions:	يعمل بناء على تعليمات
	- president:	قائم بأعمال الرئيس
	- secretary:	قائم بأعمال السكرتير
ACTIO		دعوى، قضية
	- actio civilis:	دعوى مدنية
	- concerted:	عمل متّفق عليه، إجراء مدبّر
	- actio oriminalis:	دعوى جنائية
	- actio mixta:	دعوى مختلطة (لاسترداد مال مع فرض غرامة)
ACTION		عمل، فعل، تصرف؛ قضية
	- at law:	دعوى أمام القضاء
	- ex delicto:	دعوى جزائية (تقوم على إخلال بعقد)
	- in damages:	دعوى مطالبة بالتعويض
	- on the case:	دعوى تقام للإهمال في واجب
	- legal action:	دعوى قضائية
ACTIONABLE		يستدعي المقاضاة
	- negligence:	إهمال يستدعي إقامة الدعوى
	- words:	عبارات قاذفة
ACTIVIST		شخص يقوم بدور فعال في حركة سياسية
ADDRESS		عنوان؛ خطاب؛ يوجّه خطاباً
	- the court:	يوجه كلامه إلى هيئة المحكمة
	- a meeting:	يخطب في اجتماع
ADDICTION		الإدمان
ADDUCE		يستشهد بأمر
	- to adduce evidence:	يعرض أو يقدم دليلاً

ADEEM		يلغي، ينسخ، يزيل
ADEMPTION		إبطال وصية أو الرجوع فيها
ADEQUATE		كافٍ، وافٍ، ملائم
	- cause:	سبب كافٍ
	- compensation:	تعويض مناسب
	- preparation:	إعداد وافٍ
	- remedy:	تعويض كافٍ
ADJOURN		يؤجّل، يرجئ اجتماعاً
ADJOURNED		مؤجّل، مرجأ
	- causes:	دوافع مؤجّله
	- session:	جلسة مؤجّله
	- summons:	أمر قضائي يعاد إلى المحكمة للمناقشة
ADJOURNMENT		تأجيل، إرجاء
	- of meetings:	رفع الجلسة، تأجيلها
	- adjournment sine die:	تأجيل إلى أجل غير مسمّى
ADJUDGE		يحكم، يقضي
ADJUDICATE		يفصل، يقرر
ADJUDICATION		حُكم، فصل في مسألة
ADJUDICATOR		حكَم، من يفصل في نزاع
ADMINISTER		يطبق، يدير
	- justice:	يقضي بالعدل
	- oaths:	يُحلّف اليمين
ADMINISTRATION		إدارة
	- Local Administration:	الإدارة المحليّة
	- President Reagan's administration:	حكومة الرئيس ريجان
ADMINISTRATIVE		إداري
	- law:	القانون الإداري
ADMIRALTY		البحرية
	- court:	محكمة بحرية
	- jurisdiction:	سلطة الفصل في الدعاوى البحرية
	- Law:	قانون البحرية
ADMISSIBLE		مقبول، جدير بالقبول
	- evidence:	دليل مقبول
ADMISSION		اعتراف، قبول

	- of evidence:	قبول الدليل
	- of guilt:	الإقرار بالذنب
ADMIT		يقرّ، يعترف
	- to bail:	يقبل الكفالة
ADMITTANCE		دخول؛ قبول، الإذن بالدخول
	- no admittance:	ممنوع الدخول
ADMONISH		يلوم
ADMONITION		لوم؛ تحذير
ADOPT		يتبنّى؛ يُقرّ
	- a resolution:	يتخذ قراراً
	- be adopted:	يُتَبَنّى، يُتَّخَذ، يُقَرّ
ADOPTION		التبنّي؛ القبول
ADVERSARY		خَصْم، عدوّ
	- proceeding:	إجراء متنازَع بين خصمين
ADVERSE		متضارب، معاكس
	- use:	منفعة عكسية
	- verdict:	قرار مناهض (لصالح المستأنف ولكن يحكم له بأقلّ)
	- witness:	شاهد مناهض
ADVICE		نصيحة
ADVISE (v.)		ينصح، يشير، يفتي
ADVISER		مستشار، مشير
ADVISEDLY		قصداً
ADVISEMENT		مشاورة، مداولة قبل الحكم
	- to take under advisement:	يقبل بناءً على مشورة
ADVISORY		استشاري
	- committee:	لجنة استشارية
	- council:	مجلس استشاري
	- opinion:	رأي استشاري
	- procedure:	إجراء استشاري
	- Medical Advisory Board:	المجلس الطبي الاستشاري
	- to have advisory powers:	ذو سلطات استشارية
ADVOCACY		دفاع؛ تأييد
ADVOCATE		مؤيد لقضية أو اقتراح، محامٍ
ADVOCATION		تأييد لمبدأ؛ دفاع عن قضية

ADVOCATOR		مؤيد، مدافع
AETIOLOGY		علم أسباب الأمراض
AFFIDAVIT		إقرار كتابي مشفوع بيمين
	- of defence:	إقرار كتابي يبيّن أن المدّعى عليه محقّ في ردّه
	- of good faith:	إقرار كتابي مع اليمين يبين سلامة النيّة
	- of merits:	إقرار كتابي يبين حقوق الخصم القانونية المجردة
	- of service:	إقرار كتابي يبين حصول الإعلان أو التبليغ
AFFIRM		يثبت، يؤكد، يجزم
AFFIRMANCE		تصديق، إقرار
	- of Judgment:	تصديق محكمة استئنافية لحكم محكمة أدنى
AFFIRMATION		إثبات، توكيد
AFFIRMATIVE		إيجابي، غير سلبي
	- condition:	شرط إيجابي
	- defence:	دفاع إيجابي
	- proof:	برهان إيجابي
	- relief:	تعويضات إيجابية
	- warranty:	تعهد إيجابي (في وثيقة تأمين)
AFFIX		يضع، يضيف
	- to affix their signatures:	يضعون توقيعاتهم على وثيقة
	- to affix stamp:	يلصق طابع بريد
	- to affix seal:	يضع ختمه على وثيقة
AFFRAY		شجار، عراك صاخب
AGAINST		ضدّ
	- the evidence:	مضادّ للدليل
	- the peace:	مخلّ بالأمن
	- the will:	قسراً، قهراً
	- three votes against:	ثلاثة أصوات ضدّ (الاقتراح)
AGE		عمر، سنّ
	- of age:	راشد، بلغ سنّ الرشد
	- to come of age:	يبلغ سنّ الرشد
	- under age:	قاصر، لم يبلغ سنّ الرشد
AGENCY		وكالة
	- Intergovernmental Agencies:	وكالات حكومية دولية
	- Specialized Agencies:	وكالات متخصّصة

	- Law Enforcement Agencies:	وكالات تطبيق القوانين
AGENDA		جدول الأعمال
	- items on the agenda:	نقاط جدول الأعمال
	- provisional agenda:	جدول أعمال مؤقّت
AGENT		وكيل، مندوب؛ جاسوس
AGGRAVATE		يجعل (الحالة) تزداد سوءاً
AGGRAVATED		مشدَّد
	- crime:	جريمة رافق ارتكابها ما يزيد خطورتها
AGGRAVATING		مشدِّد
	- circumstances:	ظروف مشدّدة للعقوبة
AGGRAVATION		تفاقُم
AGITATOR		شخص يثير القلاقل السياسية
AGREE (v.)		يوافق، يتفق مع
AGREEMENT		موافقة، اتفاق؛ اتفاقية، معاهدة؛ عقد
	- in agreement:	متفق، على اتفاق
	- International Agreement:	اتفاقية دولية
AID		مساعدة، عون، معونة
	- first aid:	الإسعاف
	- to aid and abet:	يعين على جرم ويمهّد له
	- legal aid:	تسهيل التمثيل القضائي والدفاع عن متهم (بلا مقابل عادة)
AIDER		مؤازر، معين
	- aider and abettor:	مؤازر للغير على ارتكاب جرم
AIM (S.)		غرض، هدف، قصد
AIM (V.)		يهدف، يقصد
	- to aim at:	يهدف إلى، يرمي إلى
ALCOHOL		الكحول
	- alcohol intolerance:	الحساسية ضد الكحول
ALIAS		الملقّب بـــ، الشهير بـــ
	- alias subpoena:	مذكرة إحضار إضافية
	- alias writ:	أمر قضائي ثان
ALIBI		حصر النفس، إثبات وجود المتهم في مكان بعيد
	- to prove an alibi:	يثبت أنه كان موجوداً في مكان آخر بعيد
ALIENABLE		قابل للتحويل من شخص إلى آخر
ALIENATE		يُبْعِد، ينفِّر؛ يحوّل ممتلكات من شخص إلى آخر

ALIGN (v.)		ينحاز أو يتحيز إلى
	- to align oneself with:	ينحاز أو ينضم إلى...
ALIVE		حيّ، على قيد الحياة
	- to be buried alive:	يدفن حيّاً
ALLEGATION		ادّعاء
	- a torture victim's allegations:	ادعاءات أحد ضحايا التعذيب
	- torture allegations:	ادعاءات التعذيب
ALLEGE		يزعم، يدّعي
ALLEGEDLY		زعماً، ادّعاءً
	- where torture is being allegedly used:	حيث يدعى القيام بالتعذيب
ALLOCATE		يخصّص، يعيّن
ALLOCATION		تخصيص؛ حصّة
ALLOTTED		مُخَصّص
	- thirty days allotted:	تخصيص ثلاثين يوماً
	- time allotted to speakers:	الفترة المخصصة لكلّ متكلّم
ALLOWANCE		علاوة
	- allowance pendente lite:	السماح بجزء من المال أثناء نظر النزاع
	- family allowance:	إعانة عائلية
	- to make allowance:	يتساهل، يتسامح
	- to make allowances for:	يقدّر ظروفاً معينة عند نظر أمر
ALLOWED		مسموح به، مقرّر
	- by the court:	حق تقرره المحكمة
ALLOWEDLY		مع التسليم بــ...
ALTERNATE		بديل، احتياطي
	- delegate:	مندوب احتياطي
	- juror:	محلف احتياطي
ALTERNATIVE		بديل
	- arrangement:	تدبير بديل
	- judgment:	حكم تخييري (يختاره المحكوم عليه)
	- sentence:	حكم تخييري
	- writ:	أمر قضائي تخييري
AMEND		يعدّل
AMENDMENT		تعديل
	- contained in document:	تعديل مثبت في الوثيقة

- to the constitution:	تعديل للدستور
AMENORRHOEA	انقطاع الحيض
AMERCE	يغرّم، يعاقب
AMERCEMENT	غرامة مادّية
AMERCIABLE	خطأ يستحق توقيع غرامة
AMNESTY	عفو عامّ
AMNESTY INTERNATIONAL	منظّمة العفو العامّ الدّولية
- A.I. adoptee:	شخص تتبناه المنظمة
- A.I. Briefing Paper:	مذكرة موجزة
- A.I. case sheet:	صحيفة الحالة
- A.I. investigation case:	وقائع التحقيق
- Broderline Cammittee:	لجنة بحث الحالات غير المحددة
- International Council:	المجلس الدولي
- International Executive Committee:	اللجنة التنفيذية الدولية
- Research Department:	قسم الأبحاث
- A.I. Publications:	منشورات منظمة العفو الدولية
- A.I. Secretariat:	سكرتارية منظمة العفو الدولية
AMOUNT	مقدار
- of notice:	المهلة المحددة لتقديم الاخطار
ANALGESICS	أدوية مسكّنة للألم
ANCILLARY	تبعي، مساند، مساعد
- jurisdiction:	اختصاص تبعي (إجراءات تبعية لتعزيز إجراءات رئيسية سابقة)
- studies:	دراسات تبعية (تدعم دراسات رئيسية)
ANGINA PECTORIS	الذبّحة الصّدرية
ANNEX	يُضيف، يُلحق؛ ملحق
ANNEXED	مُضاف، مُلحَق
ANNOTATE	يعلّق، يفسّر، يكتب حواشٍ
ANNOTATION	تعليق، شرح
ANNUL	يلغي، يبطل، ينسخ
ANNULLING	ناسخ، مبطل
- clause:	شرط أو بند مبطل
ANNULLMENT	إلغاء، إبطال، نسخ
ANOMALOUS	شاذّ، مغاير للقاعدة

- plea:	جواب أو دفاع حائر يتردّد بين السلب والإيجاب
- proceeding:	إجراء حائر
ANOREXIA	فقد الشهية
ANOREXIC	فاقد الشهية
ANOSMIA	فقد حاسّة الشمّ
ANSWER	ردّ، جواب
- to have a complete answer to the charges:	يرد على الاتهامات ردآ كاملاً
- to answer for:	يكون مسؤولاً عن
ANXIETY	قلَق
APARTHEID	سياسة التمييز العنصري (بجنوب أفريقيا)
APPARENT	ظاهري، ملموس
- danger:	خطر واضح أو جليّ
- heir apparent:	ولي العهد ــ الوارث الشرعي
- error:	خطأ واضح
APPARENTLY	على ما يبدو، ظاهرياً
APPEAL	استئناف؛ يستأنف
- arbitrator:	محكّم الاستئناف
- bond:	كفالة استئناف
- committee:	هيئة استئناف
- court:	محكمة استئناف
- for amendment:	إلتماس للتعديل
- for protection:	التماس للحماية
- for reversal:	التماس فسخ حُكم
- for revision:	التماس إعادة النظر
- judge:	قاضي الاستئناف
- cross - appeal:	استئناف مُقابِل
- to arbitration:	يلتمس التحكيم
- an appeal before the Head of State has been established:	قُدِّم التماس لرئيس الدولة
- to lodge an appeal:	يقدّم التماساً
- A.I. launched an appeal:	قامت منظمة العفو الدولية بمناشدة الرأي العام، قدّمت المنظمة التماساً
APPEALABLE	قابل للاستئناف
APPEAR	يظهر، يبدو
- before a court:	يمثل أمام القضاء

APPEARANCE | مثول أمام القاضي
- bail: | كفالة تضمن حضور المتهم التحقيق
- by counsel: | حضور المحامي بدلاً من موكله
- day: | يوم الدعوى، يوم حضور الخصوم أمام المحكمة
- docket: | حافظة حضور الخصوم
- methods to prevent the appearance of the late objective manifestation of torture:
وسائل لمنع ظهور الأعراض الاستقصائية الأخيرة للتعذيب
- to make an appearance in court: | يمثل أمام القضاء
APPEARER | ماثل أمام القضاء
APPELLANT | المستأنف للدعوى
APPELATE | استئنافي
- court: | محكمة استئنافية
- division: | قسم الاستئناف
- review: | إعادة النظر من محكمة استئنافية
APPLICABLE | ملائم، قابل للتطبيق
- applicable to: | ينطبق على
APPLICATION | طلب
- to make an application for: | يقدم طلباً لـ ...
APPOINT | يُعيِّن
APPOINTED | معيَّن
- by the Head of State: | معيَّن من قِبَل رئيس الدولة
- by the articles: | معيَّن طبقاً للأنظمة
APPOINTMENT | تعيين
- by appointment: | مقابلة بعد طلب تحديد موعد
APPREHEND | يتخوّف؛ يقبض على شخص
APPREHENSION | القبض على شخص على ذمة تحقيق جنائي
APPROACH | يدنو، يقترب من
APPROPRIATE | ملائم، مناسب
- appropriate process: | أمر بالحضور
APPROPRIATION | الاستيلاء، وضع اليد؛ تخصيص لغرض ما
APPROVAL | موافقة، قبول
- on approval: | رهن الموافقة أو الاستحسان
- to have the approval of: | يحظى بموافقة ...
- shall always have the approval of: | سرنا دائماً بموافقة

APPROVE		يوافق على، يستحسن، يصدّق على
APPROVER		شريك يقر بجريمته ويشهد بها على غيره
ARBITRAL		تحكيمي
	- sentence:	حُكم المحكَم
ARBITER		الحكَم
ARBITRAMENT		قرار المُحكَم في نزاع
ARBITRARY		تحكُمي، تعسفي
	- assumption:	افتراض تعسّفي
	- punishment:	عقوبة تقديرية
ARBITRATION		تَحكيم
	- court:	محكمة تحكيميّة
	- judgment:	حُكم هيئة التحكيم
	- proceeding:	إجراءات التحكيم
ARBITRATOR		الحكَم، المُحَكَم
ARBITRIUM		قرار الحكَم في نزاع
ARCHIVES		الأرشيف، المحفوظات
AREA		مساحة، منطقة
ARGUE		يجادل، يناقش
ARGUMENT		مجادلة، مناقشة، حُجّة
ARGUMENTATIVE		قابل للمجادلة
ARMED		مُسلّح
	- Armed Forces:	القوّات المسلّحة
	- Armed Police:	الشرطة المسلّحة
ARMY		جيش
	- Army Act:	قانون الجيش
ARRAIGN		يتهم، يستدعى إلى المحكمة للإجابة عن تهمة
ARRAIGNMENT		اتهام، استدعاء إلى المحكمة للإجابة عن تهمة
ARREST		يقبض على شخص، يعتقل
	- bond:	قرار أو وثيقة الاعتقال
	- of judgment:	وقف النطق بالحكم
	under arrest	مقبوض عليه
ARRHYTHMIA		عدم اتّساق النّبض
ARROGATION		انتحال؛ تبني الشخص الراشد
ARTHROSIS		

	- symptoms of arthrosis:	أعراض الالتهاب المفصلي
ARTICLE		مادة، بند، فقرة
	- articles of war:	نصوص تشريعية تنظم القوات العسكرية
	- set out in Article 1):	منصوص عليه في المادة 1
AS		كما
	- as can be read in document:	كما هو في الوثيقة
ASK		يسأل
	- to ask for the consent:	يطلب الموافقة
ASSAILANT		مهاجِم
ASSASSIN		سفّاك، قاتل (مأجور)، مغتال
ASSASSINATION		اغتيال
ASSAULT		اعتداء
	- and battery:	اعتداء مع الضرب أو التعذيب
	- in the second degree:	اعتداء من الدرجة الثانية
	- on the person:	اعتداء بدني أو جسماني
	- troops:	فرق الهجوم أو الانقضاض
	- weapons:	أسلحة الاعتداء
	- with a deadly weapon:	الاعتداء بسلاح قاتل
	- indecent or sexual assault:	اعتداء جنسي أو فاضح
ASSAULT (v.)		يعتدي على
ASSEMBLY		اجتماع، جمعية
	- room:	غرفة الاجتماع
	- General Assèmbly:	الجمعية العمومية
	- large assemblies:	حشود كبيرة، تجمعات كبيرة
ASSERT		يؤكّد، يجزم بـــ ...
	- categorically:	يؤكّد بطريقة قاطعة
ASSERTION		توكيد، جزم
ASSERTORY		بات، جازِم
	- oath:	قَسَم بات
ASSESS		يقيّم، يقدّر
	- damages:	يقدّر الخسائر
ASSEVERATION		إقرار يستند إلى الضمير (خلافاً للقسم العادي)
ASSIGN		يعين، يحدّد، يخصّص
	- to assign rights to an agency:	يحدّد حقوق وكالة

ASSIGNABLE	قابل للتحويل أو النقل
ASSIGNATION	تصرّف في حق أو تخلٍّ عنه للغير
ASSISTANT	مساعد
- chief:	رئيس مساعد
- director:	مدير مساعد
- general manager:	مساعد المدير العام
- secretary:	مساعد السكرتير
- superintendent:	مساعد المراقب
- to the president:	مساعد الرئيس
ASSOCIATE	مساعد، معاون، منتسب
- counsel:	محامٍ معاون
- judge:	قاضٍ معاون
ASSUME	يعتبر، يقدر
- responsibility:	يضطلع بمسؤولية
- assuming that one or more delegations:	على افتراض أن ...
ASSUMPTION	افتراض
- of office:	مزاولة الأعمال المنوطة بـــ
- of risk:	تحمّل مسؤولية
ASSURANCE	توكيد
ASYLUM	حق اللجوء السياسي
- to ask for political asylum:	يطلب حق اللجوء السياسي
ATTACH	يربط، يُلْحِق
ATTACHE´	ملحق في سفارة
ATTACHMENT	حجز على شخص أو مال بموجب أمر قضائي
- bond:	الأمر بالحجز
- proceeding:	إجراء الحجز
ATTAIN	يبلغ، يحرز
- a meeting at which quorum has been attained:	جلسة تكامل فيها العدد القانوني
ATTEND	يحضر (اجتماعاً)
ATTENDANCE	حضور
- to be in attendance:	في خدمة أو في حضرة ...
ATTEST	يشهد على ...؛ يصدّق على
ATTESTATION	شهادة، تصديق على؛ تحليف اليمين
ATTORNEY	وكيل

- ad hoc: وكيل للغاية المذكورة
- at law: محام، وكيل قانوني
- General: النائب العام
- General's Office: مكتب النائب العام

- warrant of attorney: سند توكيل

AUSPICES رعاية
- under the auspices of Amnesty International: تحت رعاية منظمة العفو الدولية

AUTHENTIC أصيل، موثوق به، حقيقي
- evidence: دليل صحيح، دليل حقيقي
- act: سند رسمي، سند، موثق

AUTHORITY سلطة؛ تفويض
- judicial authority: السلطة القضائية
- responsible authorities: السلطات المسؤولة
- on good authority: موثوق به

AUTHORIZATION تفويض، تخويل، منح السلطة

AUTHORIZE يفوّض، يجيز

AUTHORIZED مفوّض، مرخّص به
- agent: وكيل معتمَد أو مفوّض

AUTO - DA - FE الحكم بالموت حرقاً

AUTOPSY تشريح الجثة لمعرفة سبب الوفاة

AUTREFOIS سابقاً
- acquit: صدور حكم سابق ببراءة المتهم من الجرم نفسه
- convict: صدور حكم سابق بإدانة المتهم على الجرم نفسه

AVAILABLE متيسر، موفور
- assets: أصول أو أموال متيسرة
- to make available to: يجعل شيئاً في المتناول

AVAL إمضاء بذيل سند

AWAIT ينتظر
- awaiting judgment: في انتظار صدور الحكم
- awaiting trial: في انتظار المحاكمة

AXIS محور
- gonal axis: محور الخصيتين أو المبيضين

B

BACHELOR		من يحمل درجة البكالوريوس؛ شخص أعزب
	- of Laws (LL.B):	درجة البكالوريوس في القانون
BACK		الظّهر
	- to back down:	يتنازل عن طلبه
	- to back out of:	تراجع عن، تملّص من وعد
	- back pain:	آلام الظهر
	- to back up:	يساند
BACKBONE		العمود الفقري
BACKGROUND		الخلفية
	- information:	معلومات إضافية (عن شخص أو حادث)
BAD		رديء، سيّء
	- faith:	سوء النية
BAIL		كفالة
	- to stand bail for:	يكفل متهماً لإطلاق سراحه موقتاً
	- on bail:	مطلق السراح بكفالة
	- bond:	سند الكفالة
	- to bail out:	يكفل شخصاً موقوفاً
	- to refuse bail:	يرفض إطلاق سراح (موقوف) بكفالة
	- to forfeit one's bail:	يتخلف عن الحضور المقتضى بالكفالة
	- to surrender to bail:	يَمْثُل أمام المحكمة بعد إطلاق سراحه بكفالة
BAILIFF		مُحْضِر، حاجب المحكمة
BAILOR		مودِع، صاحب الوديعة
BALANCE		توازن، تعادل الجانبين
	- of powers:	توازن القوى
BALLOT		قُرعة، اقتراع
	- to take a ballot on something:	يقترع على ...، يجري قرعة
BAN		حَظْر، تحريم، منع

BANISH		يطرد، يبعد، ينفي
BANISHMENT		طرد، إبعاد، نفي
	- order:	أمر بطرد شخص أو إبعاده
BANNED		مطرود، مُبْعَد
	- person:	شخص مُبْعَد
BAR		مهنة المحاماة
	- association:	نقابة المحامين
	- of public opinion:	حكم الرأي العام
	- behind bars:	سجين، معتَقَل
	- to be called to the Bar:	يصبح محامياً
	- to be tried at Bar:	يحاكَم محاكمة علنية
BARRACKS		ثكنات (الجيش)
	- Civil Guard barracks:	ثكنات الحرس الأهلي
BARRICADE		حاجز، متراس
BARRISTER		محامٍ في المحاكم العليا
BASELESS		لا أساس له
BATTERED		وقع تحت الضرب أو الإيذاء البدني
	- women:	نساء يعانين من ضرب أزواجهن لهن
	- child syndrome:	أعراض تدل على تعذيب الطفل
BATTERY		بطارية؛ اعتداء بالضرب
BATON		عصا، هراوة
	- shock baton:	قضيب كهربائي للتعذيب
BEAR		يحمل
	- arms:	يحمل السلاح
	- the date of:	يحمل تاريخ ...
	- to bear the responsibility:	يحمل أو يضطلع بالمسؤولية
	- to bear witness:	يشهد بأن ...
BEARER		حامل (الرسالة)
BEAT		يضرب، يهزم
	- to be beaten:	يُضرَب
	- to be beaten with rifle butts:	يضرب بالمقبض الخشبي للبندقية
BEATING		الضرب
	- severe beatings:	ضربات شديدة
	- beating of the genitalia:	الضرب على الأعضاء التناسلية

	- beating on the soles of the feet:	الضرب على باطن القدمين
	- general beating:	ضرب عام
BEHAVIOUR		سلوك، تصرّف
BEING		
	- being duly sworn:	بعد أدائه اليمين القانونية
BENCH		منصب القاضي
	- King's Bench:	مجلس الملك الخاص
	- bench warrant:	أمر قضائي (صادر عن قاضٍ أو محكمة)
BENEFIT		فائدة، نفع
	- to benefit the torturers:	لفائدة القائمين بالتعذيب
BEQUEATH		يورث (بوصيّة)
BEQUEATHER		المورث.
BEQUEST		الإرث
BEREFT		محروم أو مجرّد من
BIAS		محاباة، انحياز، تحامل
BID		يأمر؛ يزايد أو يناقِص
BIDDER		الآمر؛ المزايد
	- the highest bidder:	المزايد الأعلى
BIDDING		أمْر؛ مزايدة
BIDE		يبقى
	- to bide one's time:	ينتظر الفرصة الملائمة
BILL		مشروع قانون؛ سند؛ عريضة؛ لائحة
	- for a new trial:	عريضة إعادة المحاكمة
	- Government Bill:	مشروع قانون
	- of appeal:	عريضة الاستئناف
	- of credit:	سند اعتماد
	- of discovery:	عريضة بيّنات جديدة
	- of evidence:	شهادة معطاة أثناء المحاكمة
	- of indictment:	لائحة اتهام
	- of review:	عريضة مراجعة
	- of rights:	قانون حقوق الأفراد
	- parliamentary Bill:	مشروع قانون برلماني
BILATERAL		ثنائي
	- treaty:	معاهدة ثنائية

- oedema: ارتشاح ثنائي في النسيج الخلوي

- papillary atrophy: ضُمور حلَمي ثنائي

BIND يُلزِم

- over: يُلزم تحت طائلة العقوبة، بـــ ...

BINDING ملزِم

- judgments: أحكام ملزمة

- to be binding on/upon his government: يكون ملزماً لحكومته

BIOPSY استئصال نسيج من الجسد الحي ودراسته تحت الميكروسكوب

- biopsy studies: دراسة نسيج حي تحت الميكروسكوب

BLACK CONSCIOUSNESS الوعي الأسود (في أمريكا)

- black power: قوة العناصر الملوّنة في أمريكا

BLACKMAIL ابتزاز المال بطريق التهديد بالفضيحة أو التشهير

BLACKMAILER مبتز للأموال بطريق التهديد بالفضيحة أو التشهير

BLESSING بَرَكة

BLINDFOLDED معصوب العينين

- to be blindfolded: تعصب عيناه

BLOOD دم

- blood test: فحص الدم

- blood pressure: ضغط الدم

- blood vessel: وعاء دموي (شريان أو رويد)

BOARD مجلس، هيئة

- meeting: اجتماع مجلس

- of directors: مجلس المديرين

- of electors: مجلس الناخبين

- of governors: مجلس مديري مؤسسة

- of health: مجلس الهيئة الصحية

- of management: مجلس إدارة

- executive board: مجلس تنفيذي

- medical advisory board: المجلس الاستشاري الطبي

BODY جسم؛ هيئة

- corporate bodies: هيئات اعتبارية (كالمؤسسات الخاصة والعامة)

- governing bodies: هيئات حاكمة

- meeting of bodies: اجتماعات الهيئات

- body of the crime: جسم الجريمة

	- body of laws:	مجموعة قوانين
BONA FIDES		سلامة النية
BOND		قَيْد، رباط؛ سَنَد
BONUS		مكافأة، منحة
	- cost of living bonus:	إعانة غلاء المعيشة
BORDERLINE		الخط الفاصل بين حالتين
	- Borderline Committee:	لجنة لبحث الحالات غير المحدّدة
BOUT		نوبة
	- first bout of torture:	النوبة الأولى من التعذيب
BOYCOTT		يقاطع
BREACH		كسر (قانون)
	- of close:	انتهاك حرمة ما للغير
	- of condition:	إخلال بالشروط
	- of confidence:	البوح بسرّ أؤتمن عليه الشخص
	- of covenant:	إخلال بميثاق
	- of official duty:	إخلال بواجب رسمي
	- of peace:	إخلال بالأمن
	- of prison:	الهروب من السجن
	- of promise:	نكث الوعد
	- of trust:	خيانة الأمانة
	- of warranty:	إخلال بضمان أو تعهد
BREAK		يكسر، يخرق
	- to break the law:	يكسر القانون
	- to break the promise:	يحنث بوعده
	- to break up:	ينهى، يضع حداً لـــ ...
BREAKING		كسر
	- a case:	إفصاح القضاة عن آرائهم في الدعوى
	- jail:	فرار من السجن بوسيلة من وسائل العنف
	- up:	انتهاء، تفرُق، تحطُم
BRIBE		رشوة، برطيل
BRIBER		الراشي، مقدّم الرشوة
BRIBERY		الرشو، الارتشاء
BRIEF		مذكّرة؛ يعطي تعليمات مركّزة
BRIEFING		موجز لقضية أو دعوى

	- briefing paper:	ورقة بالنقاط الأساسية للدعوى
BRIGADIER		عميد، قائد لواء
BRIGHT		ساطع
	- bright light torture:	التعذيب بتسليط الضوء الساطع
BRING		يقدّم، يحضر
	- to bring suit:	يقيم دعوى
BRUISE		كَدْمة، رَضّة
BUDGET		ميزانية
BUDGETARY		يتعلق بالميزانية
BUG (v.)		يضع جهازاً سرياً لالتقاط حديث
BURDEN		عِبء
	- burden of proof:	عبء الإثبات
BUREAU		مكتب
	- bureau for the placement and Education of African Refugees:	مكتب تشغيل وتعليم اللاجئين الإفريقيين
BURY		يدفن
	- to be buried alive:	يُدفَن حيّاً
BURN		حَرْق؛ يحرق
	- cigarette burns:	حروق بالسجائر المشتعلة
	- to be burnt with cigarettes:	يحرق جلده بسجائر مشتعلة
BURNING		حَرْق؛ مُحتَرِق
	- burning question:	حديث الساعة
BUSINESS		عمل، مهمّة، أمر
	- the conduct of business:	تسيير دفة الأمور
BUTT		المقبض الخشبي للبندقية

C

CABINET	هيئة مجلس الوزراء
- council:	مجلس الوزراء
- meeting:	اجتماع مجلس الوزراء
- ministers:	وزراء لهم حق حضور اجتماعات المجلس
CADRE	إطار، ملاك، كادر
CALENDAR	تقويم
CALL	يدعو
- to call for:	يستدعي
- Amnesty International calls for:	تدعو منظمة العفو الدولية إلى، تنادى بـ ...
- to call the calendar or the docket:	ينادي على جدول القضايا
- to call a witness:	يستدعي شاهداً
- to call a meeting:	يدعو إلى عقد جلسة
- to call off:	يلغي
- to call the roll:	ينادي على السجل أو الجدول
- to call the order:	يدعو إلى مراعاة أصول النظام
- to call upon:	يدعو
CALUMNIATE	يفتري على شخص، يشوّه سمعته
CALUMNIATION	افتراء
CALUMNIATOR	شخص مُفترٍ
CALUMNIOUS	افترائي
CALUMNY	الافتراء، التشهير
- in camera:	سرّاً، في غرفة المشورة
- held in camera:	(محاكمة) سرّية، في غرفة المشورة
CAMP	معسكر
- concentration camp:	معسكر اعتقال
- labour camp:	معسكر للعمل الإلزامي
- work camp:	معسكر عمل
CAMPAIGN	حملة
- campaign for the abolition of torture:	حملة لإلغاء التعذيب
CANING	الضرب بالعصا

CANON		قانون، شريعة
	- Canon law:	القانون الكنسي
CANVASS		يطوف في مدينة (التماساً لأصوات الناخبين)
CAPABLE		قادر، كفء
CAPACITY		أهلية، قدرة، وسع
	- legal capacity:	أهلية قانونية
	- in the capacity of observer/delegate:	بصفة مراقب/مندوب
	- capacity to sue:	القدرة على المقاضاة
	- private capacity:	بصفة شخصية
CAPITAL	(city):	عاصمة
	(wealth):	رأس المال
	- crime:	جريمة عقوبتها الموت
	- offence:	جرم عقوبته الإعدام
	- punishment:	عقوبة الإعدام
CAPITALISM		الرأسمالية
CAPTIVE		أسير
CARDIAC		نسبة إلى القلب
CARDIOGRAM		رسم القلب: خط يصوّر نبضات القلب
CARDIOTACHOMETER		مقياس سرعة القلب
CAPTURE		أسر، اعتقال
	- and seizure:	وضع اليد والاستيلاء
CARRY		يحمل
CASE		دعوى ـ قضية؛ حالة
	- at bar:	دعوى قيد النظر
	- dismissed:	ردّ الدعوى نهائياً
	- heard and concluded:	سماع الدعوى وفضّها
	- on trial:	دعوى قيد المحاكمة
	- settled:	البتّ في الدعوى
	- sheet:	صفحة الدعوى
	- work:	دراسة حالة شخص أو أسرة ذات مشاكل اجتماعية
	- criminal case:	قضية جنائية
	- for the defence:	بيانات الدفاع عن المتهم
	- the Dreyfus case:	قضية دريفوس (قضية مشهورة في فرنسا)
	- case law:	مجموعة السابقات القانونية للدعوى

	- case history:	تاريخ الحالة
CASSARE		ينقض، يبطل، يلغي
CASSATION		نَقْض الحكم أو إلغاؤه
CASUAL		عرضي، عارض
	- evidence:	دليل عرضي
CASUS		باعث، داعٍ، سبب
	- casus fortuitus:	حادث مفاجئ أو عرضي
	- casus omissus:	حادث لم يرد ذكره في العقد
CAT		
	- Campaign for the Abolition of Torture:	حملة لإلغاء التعذيب
CATHODE		كاثود (قطب سالب)
CAUSA		سبب، علّة، غاية
	- causa proxima:	سبب مباشر
CAUSE		سبب، علّة؛ يسبّب
CAUTIONARY		تحذيري، تحوّطي
CAVEAT		إعلان عدم السير في الإجراءات
CEASE - FIRE		وقف إطلاق النار
CELL		خليّة
CENSOR		رقيب
CENSORSHIP		رقابة
CENSURE		لَوْم؛ يلوم
CENSUS		إحصاء أو تعداد للسكان
CENTRAL		مركزي
CEREBRAL		متعلّق بالمُخّ أو الدّماغ
	- embolism:	انسداد مُخّي
	- haemorrhage:	نزيف مُخّي
	- thrombosis:	تجلّط مُخّي
	- post - traumatic cerebral syndrome:	أعراض متزامنة لعواقب صدمة مخيّة
CERTAIN		أكيد، مؤكّد
CERTIFICATE		شهادة
CERTIFY		يشهد بـ

CESSATION	توقُّف
CHAIN	سلسلة
CHAIR	كرسي
- to be in the chair: - to take the chair:	يرأس الجلسة
CHAIRMAN/CHAIRPERSON	رئيس الجلسة أو المجلس
- of the board:	رئيس المجلس
- of the court:	رئيس المحكمة
CHAIRMANSHIP	رئاسة المجلس أو الجلسة
CHALLENGE	يتحدّى، يطعن
- for cause:	يطعن في الأسباب
- of a judge:	طعن في القاضي
<u>- propter affectum:</u>	طعن بسبب الميل أو التحيز
<u>- propter defectum:</u>	طعن بسبب عيب فيه
- to the favour:	الطعن بالمحسوبية أو مراعاة الخاطر
-- to the panel:	طعن موجه ضد المحلفين
- to the poll:	طعن في إجراءات فرز المحلفين
CHAMBER	غرفة
- chamber of commerce:	غرفة التجارة
- chambers:	مكتب القاضي أو المحامي
- in chambers:	(القاضي) في غرفة المشورة
- torture chamber:	غرفة التعذيب
CHAMPION	بطل
CHANCELLERY	منصب المستشارية
CHANCELLOR	مستشار؛ رئيس جامعة
CHANCERY	مكتب قاضي القضاة
CHANGE	يغيِّر؛ تغيُّر
- character change:	حدوث تغيّر في الشخصية
- pathological change:	تغيُّر باثولوجي
- psychosomatic change:	تغير سيكوسوماتي (جسدي نفسي):
- (e.g. lethargy fatigue:	مثل الكسل والبلادة والشعور بالتعب والإرهاق
CHARACTER	شخصية
CHARGE	تهمة؛ يتّهم
- charges:	مصاريف، نفقات؛ اتهامات

- charge of:	تهمة
- on a charge of:	متّهَم بـــ
- on charges of sedition:	بتهمة إثارة الفتنة
- bring a charge against:	يتّهم، يوجه اتهاماً
- formally charged:	وجهت إليه التهمة رسمياً
CHARTER	ميثاق
CHASE	مطاردة؛ يطارد، يتعقّب
CHECK	يفحص، يتأكد من
- to check up:	يراجع، يفحص
CHIEF	رئيس
- executive:	المدير الإداري أو التنفيذي
- justice:	رئيس المستشارين
- magistrate:	رئيس محكمة جزئية
- chief of police:	رئيس هيئة البوليس
- chief of (supreme) staff:	رئيس هيئة أركان حرب
CHILDREN	أطفال
- children's court:	محكمة الأحداث
CHRONIC	مُزمِن
- chronic diarrhoea:	إسهال مستمرّ
CIRCUIT	دائرة قضائية
- circuit court:	محكمة دورية
- circuit judge:	قاضي محكمة دورية
CIRCULATE	يروّج، يتداول
CIRCUMSCRIPTION	يحدّد
- of these rights:	تحديد هذه الحقوق
CIRCUMSTANCES	ظروف
- extenuating circumstances: - mitigating circumstances:	ظروف مُخفّفة
CIRCUMSTANTIAL	ظرفي، غير مباشر
- evidence:	بينة ظرفية، غير مباشر
CITATION	مذكرة دعوى
- before a court of law:	تكليف أو إعلان بالحضور أمام محكمة
CITIZEN	مواطن

CITIZENSHIP		المواطنة، التبعية
	- papers:	أوراق التبعية
CITY		مدينة
	- council:	مجلس المدينة
	- court:	محكمة المدينة
CIVIL		مَدَنيّ
	- action:	دعوى مدنية
	- court:	محكمة مدنيّة
	- Guard:	الحرس المدني
	- injury:	الضرر المدني
	- jurisdiction:	الاختصاص المدني
	- law:	القانون المدني
	- liability:	المسؤولية المدنية
	- liberty:	الحرية المدنية
	- marriage:	الزواج المدني
	- procedure:	إجراءات مدنية
	- proceeding:	إجراء مدني
	- responsibility:	المسؤولية المدنية
	- rights:	الحقوق المدنية
	- civil rights campaigner:	مناضل من أجل الحقوق المدنية
	- servant:	موظف حكومي
	- service:	الخدمة المدنية
	- status:	الحالة المدنية.
	- statute:	لائحة مدنية
	- suit:	دعوى مدنية
	- war:	حرب أهلية
CIVILIAN		مدنيّ
CLAIM		مطالبة بحقّ
	- to claim for damages:	يطالب بتعويض
	- international claim:	المطالبة بحق دولي
	- to admit a claim:	يسلّم أو يعترف بحقّ
	- to claim to:	يدعي بـــ ...
	- to lay claim to:	يطالب بحيازة أو ملكيّة

CLAIMANT		مدّعٍ أو مطالب بحقّ
CLARIFY		يوضّح
CLASH		تعارُض، تضارُب
CLAUDICATION		عَرَج
	- intermittent claudication:	مغص متقطع
CLAUSE		فقرة، بند، شرط
	- clauses of law:	فقرات قانون
CLAUSULA		بند، شرط
	- clausula derogativa:	بند أو شرط مانع في وصية
CLEAN		نظيف
	- hands:	نظيف اليدين
CLEAR		واضح؛ يبرّئ
	- clear and convincing proof:	دليل واضح ومقنع
	- evidence:	بينة واضحة، إثبات كافٍ
	- of guilt:	يبرّئ من تهمة
	- to clear the court:	يخلي قاعة المحكمة من الجمهور
CLEMENCY		رأفة
	- act of clemency:	عمل ينطوي على الرأفة
CLINIC		عيادة، مستشفى، مستوصف
	- pain clinics:	معامل التعذيب
CLINICALLY		اكلينيكيا
CLOSED		مغلق
	- closed session:	جلسة سرية
CLUB		نادٍ
CLUE		مفتاح لحل لغز
COACTION		إكراه، قسر، تعاون
COACTIVE		إكراهي، قسري، متعاون
CODE		مجموعة قوانين أو مبادئ
	- of law:	مدونة قانونية
	- of civil procedure:	مبادئ الإجراءات المدنية
	- of criminal procedure:	مبادئ الإجراءات الجنائية
	- of professional ethics:	مبادئ آداب المهنة
	- criminal code:	التشريع الجنائي
	- international code:	التشريع الدولي

- UN International Code of Conduct for Law Enforcement Officials:
مجموعة القوانين الدولية لهيئة الأمم المتحدة بشأن سلوك موظفي تنفيذ القانون

CODIFICATION	تقنين
CODIFY	يقنّن
COERCION	قسر، إكراه
COERCIVE	قسري، إكراهي
COGNATION	قرابة، نسابة
COGNITION	معرفة، إدراك
COGNIZABLE	يدخل ضمن صلاحية المحكمة
COINCIDENCE	تصادف وقوع حدثين في نفس الوقت
COLIC	مغص في الأمعاء
COLLABORATE	يتعاون، يشترك
- in torture:	يشترك في التعذيب
COLLEAGUE	زميل
COLLECTIVE	جماعي، مشترك
- bargaining:	التفاوض الجماعي (بين صاحب العمل ونقابة العمال)
- ownership:	الملكية الجماعية
COLONY	مستعمرة
- corrective labour colony (USSR):	معسكرات العمل الإصلاحية
- penal colony:	معسكرات الأشغال الشاقة
COME	يحضر
- to come forward:	يتقدم
- to come round:	يفيق من إغماءة
- to come to a decision:	يصل إلى قرار
- to come to an agreement:	يصل إلى اتفاق
- to come up against:	يواجه
COMMAND	قيادة، أمر
- to be in command of:	يسيطر على
- to take command:	يتولى القيادة
COMMANDANT	قائد (وحدة)، آمر
COMMANDER	قائد

- commander - in - chief: القائد العام
- local commander: قائد محلي
- military commander: قائد عسكري

COMMANDING آمر، مسيطر

COMMANDMENT وصية

COMMANDO فدائي

COMMENTATOR معلّق

COMMISSION لجنة

- of appeals: لجنة الالتماسات
- of a crime: ارتكاب جريمة
- to examine witnesses: لجنة فحص الشهود واستجوابهم

Inter - American Commission on Human Rights of the Organization of American States:
اللجنة الأمريكية لحقوق الإنسان التابعة لمنظمة الولايات الأمريكية

COMMISSIONED

- commissioned officer: ضابط معين بالقوات المسلحة

COMMISSIONER مأمور، مفوّض

- commissioner of deeds: مأمور قضائي
- The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees:
مكتب المندوب الأعلى لشؤون اللاجئين التابع للولايات المتحدة

COMMIT يرتكب

- a crime: يرتكب جريمة
- a murder: يرتكب جناية قتل
- a suicide: ينتحر
- to paper: يكتب، يدوّن
- to prison: يودع السجن
- to writing: يكتب، يدون

COMMITMENT إيداع

- to make a commitment: يلتزم، يتعهد
- warrant of commitment: أمر اعتقال أو توقيف أو حبس

COMMITTEE لجنة

- advisory committee: لجنة استشارية
- drafting committee: لجنة صياغة
- credentials committee: لجنة فحص أوراق الاعتماد
- executive committee: لجنة تنفيذية
- financial committees: لجنة مالية

- for State Security (KGB): هيئة مخابرات الأمن الروسية
- general committee: لجنة عامة
- governing committee: لجنة المديرين
- in the name of the whole committee: باسم اللجنة بأكملها
- legal committee: اللجنة القانونية
- meeting of committees: انعقاد اللجان
- nominations committee: لجنة الترشيحات
- resolutions committee: لجنة القرارات
- standing committees: لجان دائمة
- sub - committees: لجان فرعية
- subsidiary committees: لجان ثانوية
- the committee's secretary: سكرتير اللجنة
- joint committee: لجنة مشتركة

COMMON عام
- bail: كفالة وهمية أو صورية
- council: مجلس عام
- diligence: عناية اعتيادية
- jury: هيئة محلفين عادية
- law: قانون عام
- common law crime: جريمة قانون عام
- right: حق عام
- use: منفعة عامة

COMMUNAL مشاع

COMMUNICATION اتصال
- communication difficulty: صعوبة الاتصال

COMMUTATION تخفيف، إبدال
- of sentence: تخفيف الحكم

COMMUTATIVE تبادلي، استبدالي
- justice: عدالة التبادل (لإعطاء كل ذي حق حقه)

COMPARATIVE مقارن
- jurisprudence: الفقه المقارن
- law: القانون المقارن

COMPARISON مقارنة
- of handwriting: مقارنة الخطوط

COMPEL	يجبر، يرغم
COMPENDIUM	مختصر، موجز
COMPENSABLE	قابل للتعويض
COMPENSATION	تعويض
- act:	قانون التعويضات
- law:	
COMPENSATORY	تعويضي
- damages:	تعويض الخسارة دون زيادة أو نقصان
COMPETENCE	صلاحية، اختصاص
- legal competence:	صلاحية قانونية
COMPETENCY	أهلية
COMPETENT	كامل الأهلية؛ مختص
- authority:	سلطة مختصة
- court:	محكمة مختصة
- evidence:	دليل حيوي لموضوع الدعوى
- jurisdiction:	ولاية قضائية مختصة
- witness:	شاهد عدل (تتوافر فيه الأهلية القانونية)
COMPLAIN	يشكو
COMPLAINANT	الشاكي
COMPLAINT	شكوى، تظلم
COMPLIANCE	امتثال، مراعاة
- in compliance with:	عملاً بموجب
COMPLICITY	شتراك في جرم
COMPLY	خضع، يراعي
- to comply with a judgment:	متثل للحكم
COMPROMISE	صالحة، ترضيه، حل وسط
- formula:	يغة المصالحة
- verdict:	ار الترضية (بين المحلّفين)
COMPULSORY	باري
COMPULSORILY	هاً، قسراً
COMPUTER	بيوتر
CONCENTRATE	كّز الفكر
- inability to concentrate:	م القدرة على التركيز
CONCENTRATION	كيز

	- loss:	فقدان القدرة على التركيز
	- camp:	معسكر اعتقال
CONCERN		يخصّ، يتعلّق بـ ...
	- as concerns:	فيما يتعلّق بـ ...
	- to whom it may concern:	لمن يهمهم الأمر
CONCERTED		
	- action:	عمل متّفق عليه أو مدبَّر
CONCILIATION		مصالحة، توفيق
	- court of conciliation:	محكمة صلح
CONCLUSION		ختام؛ استنتاج أو استخلاص
CONCLUSIVE		نهائي، قاطع
	- argument:	حجّة قاطعة
	- evidence:	دليل قاطع
	- presumption:	قرينة قاطعة
CONCOMITANT		مصاحِب، ملابس
CONCUR		يؤيد، يوافق
	- to concur with:	يتفق مع
	- to concur with the conclusions of the Sub - Commission:	يتفق مع استنتاجات اللجنة الفرعية
CONCURRENT		متداخل
	- jurisdiction:	اختصاص مشترك (لعدة محاكم)
	- resolution:	قرار مشترك
	- sentences:	أحكام متزامنة (تنفذ في وقت واحد)
	- writs:	أوامر تكزارية تصدر من عدة صور
CONCUSSION		ارتجاج، صدمة
	- cerebral concussion:	رجّة أو هزة مخيّة
CONDEMN		يُدين، يحكم بعقوبة
	- condemned cell:	زنزانة المحكوم عليه
CONDEMNATION		إدانة
	- proceeding:	إجراء تقدير الأضرار الناشئة عن نزع ملكية
	- of the crime:	إدانة الجرم
CONDEMNATORY		ينطوي على الإدانة
CONDEMNEE		المدان
CONDITION		ظرف، حالة

	- insanitary conditions:	ظروف غير صحيحة
	- precedent:	شرط سابق
	- subsequent:	شرط لاحق
CONDITIONAL		مشروط، شرطي
	- acceptance:	موافقة مشروطة، قبول بشرط
	- agreement:	موافقة مشروطة
	- appearance:	حضور شرطي
	- judgment:	حكم شرطي
	- liberty:	حرية مشروطة
	- pardon:	عفو مشروط
	- release:	إفراج شرطي
	- sentence:	حكم شرطي
CONDONATION		مسامحة شرطية بين زوجين
CONDONE		يسامح، يغتفر
CONDUCT		يدير، يوجه، يسلك
	- the conduct of business:	إدارة
	- to conduct the affairs of the conference:	يدير شؤون المؤتمر
	- to conduct the debate:	يدير المناقشة
CONDUCTANCE		توصيل
	- pulse conductance:	توصيل النبض
	- galvanic skin:	توصيل الجلد الجلفاني
CONDUCIVE		مؤدٍ أو مفضٍ إلى
CONFERENCE		مؤتمر
	- Conference for the Abolition of Torture:	مؤتمر إلغاء التعذيب
	- Large International Conferences:	مؤتمرات دولية كبرى
	- Inter - Governmental Conferences:	مؤتمرات حكومية
CONFESS		يعترف
CONFESSION		اعتراف
	- forced confession:	اعتراف تحت إكراه
	- of faith:	المجاهرة بالعقيدة
	- of judgment:	إذعان للحكم، اعتراف بعدالة القرار
CONFIDENTIAL		سرّي
CONFINE		يعتقل، يحبس
CONFINEMENT		اعتقال، حبس

- forcible confinement (e.g. in mental institution):
حجز شخص بالقوة (في مصحة عقلية مثلاً)

- solitary confinement: حبس انفرادي

CONFIRM يؤكد

- to confirm that torture has been used: يؤكد استخدام التعذيب

CONFISCABLE قابل للمصادرة

CONFISCATE يصادر

CONFISCATION مصادرة

CONFLICT تنازع، تعارض

- in conflict (with): متعارض مع

- of jurisdiction: تنازع الاختصاص

- of laws: تضارب القوانين

CONFLICTING متضارب

- evidence: دليل متناقض

CONFORMITY مطابقة، ملاءمة

CONFRONT يواجه

CONFRONTATION مجابهة، مواجهة

- of accused with witness: مواجهة المتهم بالشهود

CONFUSION ارتباك، تداخل

CONFUTE يدحض، يفند، يبطل

CONGRESS مؤتمر

CONGRUITY تطابق، انسجام

CONNECTION صلة، علاقة

CONNIVE يتواطأ

- with someone to do something: يتواطأ مع شخص للقيام بشيء ما

CONNIVANCE التواطؤ

CONSCIENCE الضمير

- prisoners of conscience: سجناء الضمير

CONSCIENTIOUS OBJECTOR شخص لا يشترك في الحرب بدافع الضمير

CONSENT موافقة

- by common consent: بالإجماع

- by mutual consent: بالاتفاق المشترك

- consent judgment: قرار اتفاقي بين الخصوم

- to ask for the consent: يطلب الموافقة

CONSEQUENTIAL		استتباعي، ناجم عن فعل ما
	- damages:	أضرار استتباعية
	- loss:	خسائر استتباعية
CONSIDERATION		نظر، اعتبار
	- to be under consideration:	تحت النظر
CONSIDERATIONS		اعتبارات
CONSISTENCY		اتساق، انسجام
CONSOLIDATE		يضم، يجمع
CONSOLIDATED		موحّد
	- consolidated actions:	أفعال موحّدة
CONSPIRACY		مؤامرة، تآمر
CONSPIRATOR		متآمر
CONSPIRE		يتآمر
CONSTABLE		شرطي
CONSTABULARY		قوة الشرطة
CONSTITUENCY		دائرة انتخابية
CONSTITUTE		يكوّن، يشكّل
CONSTITUTION		دستور
CONSTITUTIONAL		دستوري
	- law:	القانون الدستوري
	- provision:	نصُ دستوري
	- norms:	قواعد دستورية
	- rights:	حقوق دستورية
	- a given constitutional status:	حالة دستورية معينة
	- of a constitutional nature:	ذو طبيعة دستورية
CONSTITUTIONALITY		الدستورية
CONSTITUTIVE		تأسيسي، إنشائي
	- Constitutive Law:	القانون التأسيسي
CONSTRUCTIVE		بنّاء؛ بنائي، استدلالي
	- acceptance:	قبول استدلالي
	- assent:	موافقة استدلالية
	- authority:	تفويض استنتاجي
	- contempt:	تحقير ضمني
CONSUETUDINARY		عرفي

CONSULAR		قنصلي
	- court:	محكمة قنصلية
CONSULT		يستشير
CONSULTANT		خبير، مستشار
CONSULTATION		استشارة
CONSULTATIVE		استشاري
	- status:	مركز استشاري
CONSULTING		استشاري
	- board:	مجلس استشاري
CONTEMPT		تحقير
	- contempt of court:	انتهاك حرمة المحكمة
CONTENTIOUS		محل نزاع أو نقاش
	- jurisdiction:	اختصاص متنازع عليه
CONTINUING		مستمرّ
	- crime:	جريمة استمرارية
CONTINUOUS		مستمر
	- crime:	جريمة استمرارية
	- injury:	ضرر استمراري
CONTRACT		عقد
CONTRAVENE		يرتكب مخالفة
CONTRIBUTE		يساهم
CONTUMACIOUS		عاصٍ، متمرّد غير ممتثل
CONTUMACY		عدم الامتثال لأمر المحكمة
CONVALESCENT		مريض في فترة النقاهة
CONVENTION		اتفاق دولي
	- it has not been established by international convention:	لم يقرّها اتفاق دولي
CONVENTIONAL		مألوف، تقليدي
	- weapons:	الأسلحة التقليدية
CONVICT		مدان، محكوم عليه
CONVICTED		مدان، محكوم عليه
CONVICTION		إدانة
CONVINCE		يقنع
CONVOCATION		دعوة إلى الاجتماع أو الانعقاد
	- letter of convocation:	خطاب الدعوة إلى الاجتماع

CO - OPT	يختار زميلاً جديداً
- to co - opt someone onto a committee:	يختارون عضواً للجنة
CO - ORDINATE	ينسق
CORNERSTONE	حجر الزاوية
CORPORAL	جسماني، بدني
- oath:	أداء اليمين مع وضع اليد على الكتاب المقدس
- punishment:	عقوبة بدنية
CORPORATION	هيئة
- law:	قانون للشركات
- municipal corporation:	هيئة بلدية
CORPUS	مجموعة قوانين أو مواد
- corpus delicti:	جوهر الجريمة
- corpus juris:	موسوعة قانونية
CORRECTIONAL	إصلاحي
- court:	محكمة إصلاحية
- tasks:	أعمال تأديبية
CORRELATE	يربط
CORRESPOND	يقابل
CORROBORATE	يؤيّد، يعزّز
CORRUPTION	فساد، رشوة
CORTEX	قشرة، لحاء
COSTS	مصاريف الدعوى
COUNCIL	مجلس
- of conciliation:	مجلس توفيق
- Council of Europe:	المجلس الأوروبي
- council of ministers:	مجلس الوزراء
- of State:	مجلس الدولة
- of the Realm:	مجلس المملكة
- executive council:	مجلس تنفيذي
- municipal council:	مجلس بلدي
- national council:	مجلس قومي
- national economic council:	مجلس اقتصادي قومي
- regency council:	مجلس وصاية
- town council:	مجلس المدينة

- trusteeship council:	مجلس وصاية
COUNCILLOR	عضو مجلس
COUNSEL	محام مستشار
- counsel for the defence:	محامي المدعى عليه
- for the prosecution:	محامي المدعي
COUNSELLOR	مستشار
COUNT	يعدّ، يسرد وقائع
COUNTER	يجابه، يناهض
- counter - accusation:	اتهام مقابل
- counter charge:	تهمة مقابلة
- counter claim:	ادعاء مقابل
- counter - evidence:	دليل مقابل
- counterfeit:	يزوّر؛ مزوّر
- counter - insurgency:	تمرّد مقابل
- counter - proof:	برهان مقابل أو مضادّ
- countersign:	يوقّع مع الغير على وثيقة
- counter - productive:	يؤدي إلى نتيجة عكسية
COUNTRY	بلد، بلاد
- Country Action dossier:	ملفّ الإجراءات الخاصة بدولة معينة
- host country:	البلد المضيف
COUNTY	إقليم، مقاطعة
- county court:	محكمة إقليمية
- county judge:	قاضي محكمة إقليمية
- county town:	بلدة إقليمية
COUP	انقلاب
- coup d'etat:	انقلاب سياسي
COURSE	مجرى، سياق
- in the course of the meeting:	في أثناء الاجتماع
- in due course:	في الوقت المناسب
COURT	محكمة
- appellate court:	محكمة استئنافية
- Central American Court of Justice:	محكمة العدل المركزية الأمريكية
- Central Labour Court:	محكمة العمل المركزية
- Chairman of the court:	رئيس المحكمة

- civil court:	محكمة مدنية
- competent court:	محكمة مختصة
- Consular Court:	محكمة قنصلية
- correctional court:	محكمة إصلاحية (للأحداث)
- county court:	محكمة إقليمية
- court circular:	كشف المحاكمات
- court calendar:	جدول جلسات المحكمة
- court clerk:	كاتب المحكمة
- court costs:	مصاريف المحكمة
- court decision:	قرار المحكمة
- court in banc:	محكمة بكامل هيئتها
- court martial:	محكمة عسكرية
- court of admiralty:	محكمة بحرية
- court of appeals:	محكمة الاستئناف
- court of arbitration:	محكمة أو مجلس تحكيم
- court of cassation:	محكمة نقض وإبرام
- court of chancery:	محكمة العدالة المطلقة
- court of common pleas:	محكمة مدنية كبرى
- court of conciliation:	محكمة صلح
- court of conscience:	محكمة الضمير والوجدان
- court of equity:	محكمة الإنصاف
- court of errors:	محكمة استئناف عليا (للمراجعة)
- court of exchequer:	محكمة مالية (قديماً)
- court of Exchequer:	محكمة القضاء المالي
- court of first instance:	محكمة ابتدائية
- court of general sessions:	محكمة تدوينية كلية
- court of investigation:	محكمة استقصاء
- court of Justice of the European Communities:	محكمة العدل بالمجموعة الأوروبية
- court of last appeal:	محكمة نهائية
- court of law:	محكمة قانونية
- court of ordinary:	محكمة اعتيادية
- ordinary court:	محكمة اعتيادية
- court of original jurisdiction:	محكمة الاختصاص الأصلي
- court of quarter sessions:	محكمة جنائية دورية

- court of records: محكمة تدوينية
- court of review: محكمة مراجعة (قديماً)
- court of sessions: محكمة مدنية عليا
- European Court of Human Rights: المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان
- International court: محكمة دولية
- International Court of Justice: محكمة العدل الدولية
- justiciary appeal court: محكمة الاستئناف العليا
- juvenile court: محكمة الأحداث
- court order: أمر صادر من المحكمة
- district court: محكمة محلية
- labour court: محكمة العمل
- Lower court: محكمة دنيا
- municipal court: محكمة بلدية
- open court: محكمة علنية
- people's court: محكمة الشعب
- permanent Court of Arbitration: محكمة التحكيم الدائمة
- special court: محكمة خاصة
- Supreme court: محكمة عليا
- The world court: محكمة بوليس
- police court: محكمة بوليس
- provincial court: محكمة إقليمية
- provisional court: محكمة مؤقتة

COURTHOUSE دار المحكمة أو مقرها

COURTROOM قاعة المحكمة

COVENANT ميثاق

- International Covenant on civil and political Rights:
الميثاق الدولي للحقوق المدنية والسياسية
- International Covenent on Human Rights: الميثاق الدولي للحقوق الإنسانية
- The covenant of the League of Nations: ميثاق الأمم المتحدة
- International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights:
الميثاق الدولي للحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية

CRACKDOWN إجراء قاسٍ صارم

CRANIAL متعلّق بالجمجمة

- direct cranial trauma: صدمة مباشرة بالجمجمة

CREATED (TO BE -)		ينشأ
	- a whole jurisprudence:	ينشأ تشريع كامل
CREDENTIAL		أوراق اعتماد
	- credentials committee:	لجنة أوراق الاعتماد
CREDIBILITY		إمكانية التصديق أو الثقة
CREDIBLE		ممكن تصديقه
	- witness:	شاهد مصدّق
CREDIBLY		
	- informed:	شخص استقى معلوماته من مصادر موثوق بها
CREEPING		زاحف
	- schizophrenia:	فصام عقلي زاحف
CRIME		جريمة، جرم
	- against humanity:	جريمة ضد الإنسانية
	- against peace:	جريمة مخلّة بالأمن
	- of torture:	جريمة تعذيب
	- under international law:	جريمة يعاقب عليها القانون الدولي
	- statutory crimes:	جرائم مشمولة بقوانين برلمانية
CRIMINAL		مجرم، إجرامي، جنائي
	- charge:	تهمة جنائية
	- code:	قانون جنائي
	- contempt:	انتهاك جنائي لحرمة المحكمة
	- court:	محكمة جنائية
	- intent:	قصد جنائي
	- jurisdiction:	اختصاص جنائي
	- law:	قانون جنائي
	- libel:	قذف جنائي
	- negligence:	إهمال جنائي
	- offence:	عمل إجرامي
	- proceeding:	دعوى جنائية
	- prosecution:	محاكمة جنائية
	- process:	إجراء جنائي
	- statute:	تشريع جنائي
	- judgment of the criminal:	حكم الجاني
CRIMINALIST		عالم متخصص في القانون الجنائي

CRIMINALITY | الإجرامية
CRIMINATE | يتهم بجريمة

CRIMINATIVE | جرمي، تجريمي
CRIMINATOR | موجِّه التهمة
CRIMINOLOGY | علم الإجرام
CROSS
- cross - check: | يراجع أو يفحص أمراً للتأكد من صحته
- cross - examination: | مناقشة الشهود أو استجوابهم
- cross - examine: | يناقش الشهود أو يستجوبهم
- cross - interrogate: | يناقش الخصم شاهد خصمه
- cross - reference: | إشارة في جزء من مرجع إلى جزء آخر
CRUEL | قاسٍ
- cruel and unusual punishment: | عقوبة قاسية وغير عادية
- cruel, inhuman or degrading treatment or punishment:
عقوبة أو معاملة قاسية ومهينة وغير إنسانية
CUFF | قيد
CULPA | خطأ، إهمال
خطأ، إهمال
- culpa lata: | خطأ جسيم
- culpa levis: | خطأ عادي
- culpa levissima: | خطأ تافه
CULPRIT | مجرم، متهم بجزيمة
CUMULATIVE | تراكمي، إضافي
- evidence: | دليل إضافي
- jurisdiction: | اختصاص إضافي
- offence: | جرم تكراري
- penalty: | غرامة متراكمة
- punishment: | عقوبة متراكمة
- sentence: | حكم تباعي
CURFEW | حظر التجوّل
CURTAIL | يختصر، يقلّل من
CUSTODY | حراسة؛ حجز
- in custody: | تحت الحراسة

	- to take into custody:	يعتقل
CUSTOMARY		اعتيادي
	- law:	قانون عرفي
CUSTOMS		رسوم جمركية
	- customs house:	الجمرك

D

DAMAGE		ضرر
DAMAGES		تعويضات
DAMNIFY		يؤدي إلى الضرر أو الخسارة
DAMNIFICATION		إلحاق الضرر أو الخسارة
DATA		بيانات، معلومات
DATE		تاريخ
	- before the date (passed -):	قبل التاريخ المحدد
	- to date back:	يرقى إلى، يرجع إلى
	- date of record:	تاريخ السجل
	- out of date:	ساقط المدة
	- under date of:	بتاريخ
	- to date from:	يبدأ اعتباراً من
DEADLINE		تاريخ أو موعد نهائي
DEADBLOCK		الإخفاق في التوصل إلى تسوية
DE FACTO		فعلي، واقعي
DE FINE FORCE		بحكم الضرورة
DE JURE		بحكم القانون
DEATH		الموت
	- deathbed:	فراش الموت
	- benefit:	تعويض الوفاة (يدفع لورثة الميت)
	- certificate:	شهادة الوفاة
	- penalty:	الإعدام
	- rate:	معدّل الوفيات
	- roll:	سجل بأسماء الضحايا
	- sentence:	الحكم بالإعدام
	- warrant:	أمر الإعدام
	- on pain of death:	تحت طائلة الإعدام
	- to burn to death:	يحرق شخصاً إلى أن يموت
	- to freeze to death:	يتجمد (أو يجمّد) حتى الموت
	- to shoot to death:	يطلق الرصاص على شخص إلى أن يموت

- to stab to death: يطعن شخصاً إلى أن يموت
- to starve to death: يمنع الطعام عن شخص إلى أن يموت
- death squad: فرقة الإعدام

DECISION قرار
- decision of judicial tribunals: قرار المحاكم القضائية
- decision taken at: قرار اتخذ في
- judicial decision: قرار قضائي
- to have decision - making powers: يكون له سلطة اتخاذ قرارات
- to take a decision on the matter: يتخذ قراراً في الأمر

DECISIVE فاصل، حاسم

DECLARATION بيان، إعلان
- Declaration on the protection of all persons from Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or punishment:
إعلان بشأن حماية جميع الأشخاص من التعذيب ومن أية عقوبة أو معاملة قاسية، غير إنسانية ومهينة

DECLARATORY إيضاحي، تفسيري
- judgment: حكم تفسيري
- statute: نص تشريعي بياني

DECLARE يعلن، يصرّح، يؤكّد

DECREE مرسوم، قرار
- law: مرسوم تشريعي

DEED سند؛ عمل

DEEP عميق
- deep - rooted: متأصّل

DEFAMATION تشهير، قذف

DEFAMATORY تشهيري، قذفي

DEFAME يشوّه سمعة شخص

DEFAULT إهمال، تخلف عن أداء واجب
- by default: غيابياً
- judgment: حكم غيابي

DEFEASANCE إبطال، إلغاء؛ سند ضدّ

DEFEASIBLE قابل للإبطال أو الإلغاء
قابل للإلغاء

DEFEAT		يغلب، يمنع (سير دعوى أو إجراءات)
DEFECTIVE		معيب، به خلل
DEFENCE		دفاع
	- National Defence Junta:	المجلس الثوري للدفاع القومي
	- witness for the defence:	شاهد نفي (يستدعيه المدعى عليه)
DEFEND		يدافع عن
DEFENDANT		مُدّعى عليه
DEFENCE		دفاع
	- defence counsel:	محامي المدعى عليه
	- defence on the merits:	دفاع على أساس الحق القانوني المجرد
DEFER		يؤجّل
	- to defer the debate:	يؤجل المناقشة
DEFIANCE		التحدّي
	- in defiance of:	متحدّياً
DEFIANT		مُتَحَدٍّ
DEFICIENCY		عجز، عدم الكفاية
	- judgment:	حكم بعدم الكفاية
DEGRADE		يهين، يخزي؛ يجرّد من رتبة
DEGRADING		مُهين، مخزٍ؛ تجريد من رتبة
DEHYDRATION		إزالة الماء من
	- starvation and dehydration:	منع الطعام والشراب
DELATOR		مُتّهِم لغيره
DELAY		يؤخّر، يعوق؛ تأخير، تأخُّر
	- the time delay:	التأخُّر الزمني
	- provisions concerning the time delay:	شروط متعلّقة بالتأخر الزمني
DELEGATION		وفد؛ إيفاد
	- làrge delegations:	وفود كبيرة
	- the heads of delegations:	رؤساء الوفود
DELEGATE		مندوب
	- governmental delegates:	مندوبون حكوميون
DELIBERATE		متعمَّد، عن قصد
DELICT		جريمة، جناية
DELINQUENCY		الإخلال بالواجب، التقصير، الجنوح

DELINQUENT مذنب، مخلّ بواجب، جانح

DELIVER يسلّم، يبلّغ

- to deliver a judgment: ينطق بالحكم

- to deliver a speech: يلقي خطاباً

DEMAND يطلب؛ طلب

DEMANDING يتطلّب مجهوداً

DEMONSTRABLE ممكن إثباته

- demonstrable sequelae of fractures: نتائج واضحة للكسور

DEMONSTRATION تصوير، بيان، شرح، مظاهرة

DEMONSTRATIVE إثباتي، برهاني

- evidence: دليل تصويري

DEMURRER اعتراض قانوني، دفع تحوّطي

- to evidence: الدفع ببطلان دليل

- to interrogatories: الدفع ببطلان استجواب

DENIAL إنكار

- of fundamental human rights: إنكار أو حرمان من الحقوق الإنسانية الأساسية

DENOUNCE يستنكر

DENOUNCEMENT شجب، استنكار، تبليغ عن

DENUNCIATION استنكار

DENY ينكر

DEPENDANT تابع، معول

DEPORTATION إبعاد، طرد

DEPORTED مبعَد، مطرود

DEPRESSION ركود، كساد

DEPRIVATION حرمان

- of civil rights: حرمان من الحقوق المدنية

- sensory deprivation: تجريد من الحواس

- sleep deprivation: حرمان من النوم

DEPRIVED محروم

- to be deprived of food: يحرم من الطعام

DEPUTATION تفويض، انتداب

DEPUTY مندوب، مفوّض، نائب

- deputies: نوّاب، مندوبون

DEROGATION تقييد لنص قانون، الحد منه (بإصدار قانون لاحق)

DESPOIL		ينهب (مكاناً أو شخصاً)
DETAILED		مفصّل
DETAIN		يحجز، يعتقل، يوقف
DETAINEE		شخص معتقل
DETECTION		التحرّي، الكشف
	- detection of torture sequelae	الكشف عن آثار تعذيب
DETENTION		اعتقال، توقيف
	- centres:	مراكز الاعتقال
	- order:	أمر الاعتقال
	- pending judicial disposition:	اعتقال رهن التصرف القضائي
	- pending trial:	اعتقال رهن المحاكمة
	- indefinite detention:	اعتقال إلى أجل غير مسمى
	- preventive detention:	حبس وقائي
	- extrajudicial detention:	حبس خارج عن نطاق القضاء
DEVICE		وسيلة ـــ آلة
	- electrical devices:	آلات كهربائية
DIAGNOSIS		تشخيص داء
	- of torture:	تشخيص التعذيب
DIAGNOSTIC		تشخيصي
DIARRHOEA		الإسهال
	- chronic diarrhoea:	إسهال مزمن
DIFFICULTY		صعوبة
	- communication difficulty:	صعوبة تبادل المعلومات
DILATORY		تسويفي، تأخيري
DIMINUTION		نقصان، نقص
	- of the record:	نقصان المستندات
DIRECT		مباشر
	- evidence:	دليل مباشر
	- examination:	فحص مباشر، استجواب مباشر
	- to direct verdict:	يوجه المحلفين في اتخاذ قرار
DIRECTED		موجّه
	- directed verdict:	قرار موجّه
DIRECTOR		مدير
	- Board of Directors:	مجلس الإدارة

	- Directors' meeting:	اجتماع المديرين
DISAGREEMENT		اختلاف
DISAPPEAR		يختفي
DISAPPROVAL		عدم موافقة
DISBAND		يسرّح (الجند)
DISCHARGE		إبراء ذمة، إخلاء طرف
DISCLAIM		يتخلّى عن
DISCLOSE		يبوح، يفشي
DISCRIMINATE		يتحيّز، يميّز
	- to discriminate against:	يتحيز ضدّ
DISCUSS		يناقش
DISMAY		خوف
	- to be dismayed:	يخاف، يمتلئ خوفاً
DISMISS		يطرد
	- to dismiss a claim:	يردّ طلباً أو دعوى
	- to dismiss an application:	يرد طلباً
	- to dismiss the charges:	يرفض الاتهامات
DISMISSAL		رد، فصل، طرد
	- with prejudice:	ردّ للدعوى وحرمان المدعي من رفع دعوى أخرى
	- without prejudice:	ردّ غير مانع للدعوى
DISPOSAL		تصرُّف
	- at the disposal of:	رهنَ ...، تحت تصرُّف ...
DISPOSITION		ميل، نزعة
	- disposition (by a court):	تصرُّف
	- of causes:	تخلّص من الأسباب
	- other minor dispositions:	تصرفات ثانوية أخرى
	- to issue dispositions:	يصدر تعليمات أو ترتيبات
DISPOSSESS		يحرم من ملكيّة
	- to dispossess someone of:	ينزع يده عن
DISPROOF		تفنيد، دحض
DISPROVE		يفنّد، يدحض
DISPUTE		نزاع
	- beyond dispute:	بلا منازع

DISQUALIFY		يُفقد الأهلية
DISREGARD		يتغاضى
	- in disregard of the sovereignty:	دون اعتبار لسيادة ...
DISSENTING		مخالِف، منشقّ
	- dissenting vote:	صوت مخالف
DISSIDENT		معترض، منشقّ
	- political dissidents:	منشقّون سياسيون
DISTAL		بعيد، أقصى
DISTORTION		تشويه
	- distortion of the truth:	تشويه للحقيقة
DISTRESS		حجز (على منقولات)
	- distress warrant:	أمر الحجز
DISTRICT		منطقة
	- district attorney:	نائب المنطقة
	- district court:	محكمة محلية
DISTURBANCE		شغب، إزعاج
	- gait disturbance:	اضطراب في المشية
	- mental disturbance:	خلل عقلي
	- sexual disturbance:	خلل جنسي
	- sleep disturbance:	اضطراب في النوم
	- visual disturbance:	اختلال بصري
DIZZINESS		دوار، دوخة
DOCK		قفص الاتّهام
DOCUMENT		وثيقة
DOCUMENTARY		مستندي
	- evidence:	دليل مستندي
DOMESTIC		أهلي؛ منزلي
	- law:	قانون أهلي
	- own domestic legislation:	تشريع أهلي خاصّ
DORMANT		نائم؛ إهمالي
	- dormant execution:	تنفيذ إهمالي (الاكتفاء بمجرد الحجز على الممتلكات دون بيعها)
DORSUM		ظَهْر (الجسم)

DOSSIER		دوسيه، ملفّ
DRAFT		مشروع
	- a drafting committee:	لجنة صياغة
	- law:	مشروع قانون
	- treaty:	مشروع معاهدة
	- to draft resolutions:	يصوغ القرارات
	- The Draft Amendments to the Statute:	مشروع تعديل القانون
DRAW		
	- to draw the attention:	يلفت نظر، يوجه انتباه
	- to draw up:	يصوغ، ينظّم
DRUG		عقار
	- use of drugs:	استعمال العقاقير
	- use of drugs to torture the prisoners:	استعمالَ عقاقير لتعذيب السجناء
	- drug addict:	مدمن للمخدرات
DRUNKENNESS		سُكْر
DUE		واجب، لازم
	- compensation:	التعويض المناسب
	- course of law:	أصول المحاكمات المتبعة
	- date:	تاريخ الاستحقاق
	- process of law:	الطرق القانونية
	- proof:	برهان كافٍ
	- in due time:	في الوقت المناسب
DURESS		الإكراه، الإرغام
	- of imprisonment:	القهر بالحبس
	- under duress:	تحت تهديد
DURING		أثناء
	- the trial:	أثناء المحاكمة
DUTIES		واجبات
	- and rights:	واجبات وحقوق
	- fulfilment of duty to work:	القيام بواجب العمل
DYSFUNCTION		الاختلال الوظيفي
DYSPNOEA		عسر التنفّس

E

EARLY		مبكّر
	- early and late sequelae of torture:	نتائج التعذيب أو آثاره المبكّرة والمتأخّرة
EARMARK		يخصّص، يرصد
ECCLESIASTICAL		كنسي
	- jurisdiction:	الاختصاص الكنسي
ECONOMIC		اقتصادي
	- National Economic Council:	المجلس الاقتصادي القومي
ECZEMA		مرض الاكزيما
EDICT		مرسوم
EDIT		يحرّر جريدة
EDITOR		محرر
EFFECT		ينفّذ، ينتج
	- to effect payment:	يقوم بالدفع
	- in effect:	في الواقع
	- to be in effect:	يصبح سارياً
	- immediate effects of torture:	آثار التعذيب المباشرة
	- to take effect:	يسري
EFFECTIVE		نافذ، معمول به
	- date:	تاريخ بدء العمل بقانون
	- to become effective:	يصبح نافذاً
EFFICACY		فعالية
EFFICIENT		كفء، فعال
	- cause:	سبب فعال
EFFLUXION		انقضاء المدة
ELABORATE		مفصّل، مدروس، موسّع
	- to elaborate on:	يفصّل، يتوسع في
	- he refused to elaborate:	رفض أن يعطي مزيداً من التفاصيل
ELECTIVE		اختياري
	- non - elective:	غير اختياري

ELECTRIC كهربائي

- devices: وسائل كهربائية
- shocks: صدمات كهربائية
- torture: التعذيب بالكهرباء
- instruments used for electrical torture: آلات تستخدم في التعذيب الكهربائي
- current - bearing metal rings: حلقات معدنية مكهربة
- generator: مولّد كهربائي
- induction apparatus: جهاز الحث الكهربائي
- chair: الكرسي الكهربائي
- rod: قضيب كهربائي
- shaft: عمود كهربائي
- shock baton: عصا الصدمات الكهربائية
- sphygmomanometer cuff: طرق جهاز قياس ضغط الدم

ELECTRODES الكترود ــ قطب كهربائي

- lacing electrodes on any part of the body: وضع الإلكترود على أجزاء الجسم
- metal electrodes: الكترود معدني
- stationary electrodes: الكترود ثابت
- stimulation electrodes: الكترود الحث

ELIMINATION إزالة، إبعاد، نبذ

- of the practice of torture: نبذ ممارسة التعذيب

ELUDE يجتنب، يتهرّب من

EMBARGO حظر، منع

EMBASSY سفارة –

EMBOLISM انسداد الأوعية الدموية

EMERGENCY طارئ

- crisis: أزمة طارئة
- measures: إجراءات الطوارئ
- meeting: جلسة طارئة
- state of emergency: حالة الطوارئ

EMOTIONAL عاطفي

- lability: عدم استقرار عاطفي
- responses: استجابات عاطفية

ENABLE		يمكن
ENACT		يسنّ قانوناً
ENACTMENT		سنّ، تشريع، وضع
	- of a law:	سنّ قانون
ENACTING CLAUSE		ديباجة التشريع
ENCLOSE		يرفق
	- to enclose herewith:	يرفق طيّه
	- enclosed:	مرفق طيّه
ENCROACH		يطغى، يتعدى
ENCROACHMENT		التعدي على حق الغير
ENDORSE		يظهّر (سنداً)
ENDORSEMENT		التظهير
ENFORCE		ينفذ، يطبق
	- to enforce an argument:	يعزّز حجة
ENFORCEABLE		سارٍ، يُعمل به
	- judgment:	حكم سارٍ
ENFORCEMENT		تنفيذ
	- of a law:	تنفيذ قانون
ENLARGEMENT		زيادة
	- diffuse thyroid enlargement:	تضخم الغدّة الدرقيّة
ENQUIRY		تحقيق، تحرّ، بحث
ENTITY		كائن، ذو كيان أو وجود فعلي
	- municipal entities:	هيئات بلدية
ENTRENCH		يعتدي
	- entrench on/upon:	يعتدي على حق الغير
ENTRUST		يعهد، يأتمن
	- to entrust a task:	يعهد بمهمة إلى ...
EPICRITIC		مميّز؛ صفة لبعض الألياف العصبية
EPIGASTRIC		واقع فوق المعدة
EQUAL		متساوٍ
	- protection of the law:	المساواة في حماية القانون
EQUITABLE		عادل، منصف
	- defence:	دفاع منصف
	- rights:	حقوق إنصافية

EQUITY		عدالة مطلقة، إنصاف
	- court:	محكمة الإنصاف المطلق
	- follows the law:	الإنصاف يتبع القانون
	- jurisdiction:	ولاية عدالة طبيعية
	- of redemption:	عدالة استرداد المرهون
ERROR		خطأ، حكم مخطئ
	- in fact:	خطأ في الحقائق، غلط واقعي
	- in law:	خطأ في القانون
	- of judgement:	خطأ في الحكم
	- of omission:	خطأ سهو
ESPIONAGE		تجسس، جاسوسية
ESTABLISH		ينشئ، يقيم
ESTABLISHED		معترف به، مرعي
	- judicial procedure:	إجراء قانوني معترف به
	- sequelae:	نتائج معترف بها، عواقب ثابتة
ESTABLISHMENT		منشأة، مؤسسة
	- the Establishment:	ذوو الأمر والنهي
ESTATE		عقار، ملك، أموال
	- personal estate:	أموال شخصية (أي منقولة)
	- real estate:	أملاك، أموال عقارية
ETHIC		أخلاقي
ETHNIC		عرقيّ
	- group:	سلالة عرقيّة
EUROPEAN		أوروبي
	- European Court of Human Rights:	المحكمة الأوروبية للحقوق الإنسانية
EUTHYROID		غدّة درقية سويّة
EVASIVE		مراوغ
EVENTUALLY		في نهاية الأمر
EVICT		يطرد مستأجراً
EVICTION		إخلاء مسكن وطرد مستأجره
EVENTS		أحداث
EVIDENCE		دليل، بينة

- conclusive evidence: دليل قاطع أو حاسم
- evidence by inspection: بينة حسية تعاينها المحكمة
- evidence for the defence: دليل لصالح الدفاع
- evidence for the prosecution: دليل لصالح الاتهام
- evidence sufficient for law: دليل قانوني كافٍ
- presumptive evidence: دليل مبني على القرينة
- opinion evidence: شهادة يبدي فيها الشاهد رأيه الخاص
- oral evidence: دليل شفوي
- to give evidence: يدلي بشهادة

EVIDENTIAL إثباتي، برهاني

EVIDENTIARY استدلالي
- exposure: كشف استدلالي لواقعة
- facts: وقائع استدلالية

EXAMINATION استجواب، تحقيق
- before the trial: استجواب قبل المحاكمة
- the primary examinations: تحقيقات أولية
- stethoscopic examination: الفحص المسماعي (بالسماعة)
- examining magistrate: قاضٍ جزئي يقوم بالتحقيق

EXCEPTION استثناء
- exception to certain provisions of the rules: استثناء من بعض أحكام القوانين
- state of exception: حالة استثناء

EXCESSIVE مفرط، متجاوز الحد
- bail: كفالة ضخمة
- damages: تعويض ضخم

EXECUTE ينفذ؛ يعدم
- to execute a criminal: يعدم مجرماً
- to execute an order: ينفذ أمراً
- to execute a victim: يقتل ضحية

EXECUTED أُعدِم
- by firing squad: أعدم بواسطة فرقة إطلاق الرصاص للإعدام

EXECUTION إعدام؛ تنفيذ
- docket: وثيقة الإعدام
- of judgment: تنفيذ الحكم
- threats of execution: تهديد متكرّر بالإعدام

	- to be threatened with execution:	هدّد بإعدامه
EXECUTIONER		الجلاّد
EXECUTIVE		تنفيذي
	- board:	هيئة تنفيذية
	- committee:	لجنة تنفيذية
	- council:	مجلس تنفيذي
	- order:	أمر تنفيذي
	- power:	سلطة تنفيذية
	- the executive has passed a decree:	أصدرت الهيئة التنفيذية قراراً
EXCREMENT		مواد برازية
	- to be submerged in excrement:	يغطس في البراز
EXEMPLARY		أسوة؛ اتّعاظيّ
	- damages:	تعويض ضخم لكي يكون عبرة للغير
EXERCISE		يمارس
	- to exercise one's rights:	يمارس حقوقه
EXERTION		ممارسة، إجهاد
EXIGIBLE		مستحق الأداء
EXILE		منفى؛ ينفي
EXHAUSTION		استنفاد
	- of remedies:	استنفاد التدابير الإدارية
EXHAUSTIVE		شامل، كامل، جامع
EXHIBIT		يبرز مستنداً
EXISTING		حالي، قائم
	- right:	الحقوق القائمة
	- traditions:	التقاليد الحالية
	- use:	الاستعمال الحالي
EXONERATE		يبرئ
	- to exonerate blame:	يبرئ من لوم
	- to exonerate from an obligation:	يخلي من مسؤولية
EXPATRIATE		مغترب
EXPENSE		مصروف، نفقة
	- at any expense:	مهما كلّف الأمر
	- at the expense of:	على حساب
	- travel expenses:	مصاريف الانتقال

EXPERT		خبير، أخصائي
	- testimony:	شهادة خبير
	- witness:	شاهد خبير
EXPOSURE		تعريض، كشف
	- evidentiary exposure:	كشف استدلالي
	- of incidents of torture:	كشف إصابات التعذيب
EXPLOITATION		استغلال
	- of our fellow human beings:	استغلال الإنسان لأخيه الإنسان
	- sexual exploitation:	الاستغلال الجنسي
EXPROPRIATE		ينزع ملكية عقار
EXTENT		مدى
	- the extent of torture that the victim can tolerate:	مدى ما يستطيع ضحية التعذيب أن يتحمله
	- to a great extent:	إلى مدى بعيد
	- to the full extent:	إلى أقصى مدى
	- to a certain extent:	إلى مدى معين
EXTENUATING		مخفّف
	- circumstances:	ظروف مخفّفة
EXTINGUISHMENT		سقوط الحق، انقضاؤه
EXTORTION		ابتزاز
EXTRACT		ينتزع
	- to extract a confession:	ينتزع اعترافاً
EXTRADITE		يسلم مجرماً للدولة التابع لها
EXTRADITION		تسليم المجرمين الفارين
EXTRAJUDICIAL		خارج عن المحكمة
	- oath:	يمين معطاة خارج المحكمة
	- opinion:	رأي خارج عن اختصاص المحكمة
EXTRA - LEGAL		متجاوز للقانون
EXTRANEOUS		خارجي
	- evidence:	دليل خارجي
	- offence:	جرم خارج عن موضوع المحاكمة
EXTRATERRITORIAL		يتمتع بحصانة
EXTREME		أقصى

	- cruelty:	قسوة قصوى أو متناهية
	- in the extreme:	إلى أقصى حد
	- to go to extremes:	يبالغ
EXTRINSIC		خارجي
	- evidence:	دليل خارجي



FACE		وجه، سطح؛ تعبير وجهي؛ مظهر خارجي
	- face of record:	كشف الدعوى أو الحكم
	- in the face of:	إزاء، تجاه، بالرغم من
	- to face against:	يقاوم
	- to face out:	يأبى الاستسلام
	- to face-up:	يواجه الصعوبات بجرأة وشجاعة
FACT		حقيقة، واقعة، أمر واقعي
	- in fact:	في الواقع
	- facts in issue:	الوقائع محل النزاع
	- fact - finding mission:	بعثة أو وفد لتقصي الحقائق
FACTION		فئة منشقة على حزب سياسي
	- political faction:	انشقاق سياسي؛ فئة منشقة
FACTIONAL		يتعلق بشقاق حزبي
FACTIONIST		ذو صلة بحزب منشق
FACTIOUS		مشاغب
FACTOR		عامل
	- common factor of stress:	عامل الإجهاد المشترك
FACTUM		فعل، عمل
FACULTATIVE		اختياري
FACULTY		قوة، قدرة، مَلَكَة
FAILING		عجز، ضعف
FAILURE		فشل، عيب، إهمال
	- of evidence:	عدم كفاية الأدلة
	- of issue:	الموت بلا عقب أو خلف
	- of justice:	فشل العدالة (لنقص التدابير)
	- to perform:	رفض الأداء
FAINT		
	- to faint pleading:	مرافعة خادعة (للايقاع بشخص ثالث)
FAINTING		

	- fainting - fit:	نوبة إغماء
FAIR		عادل
	- by fair means:	بوسيلة منصفة
	- fair and feasible:	عادل وعملي
	- fair and reasonable compensation:	تعويض عادل ومعقول
	- fair hearing:	محاكمة منصفة
	- fair - minded:	خال من الميل أو التمييز
	- fair trial:	محاكمة عادلة
	- to give a fair hearing:	ينظر في الدعوى على أساس منصف
FAIT		فعل، حاصل
	- fait accompli:	فعل حاصل، أمر نافذ
FAIRNESS		العدل
FAITH		نية، ثقة
	- in good faith:	بحسن نية
	- to keep faith with:	يفي بوعده
	- to break faith with:	ينكص عهده
	- upon my faith:	أتعهد
FAITHFUL		مخلص، مؤمن
FAKE		ملفّق؛ يلفّق
FAKER		ملفِّق، مقلِّد، غشاش
FALLACIOUS		خادِع، مغالِط
FALLACY		مغالطة؛ فكرة خاطئة
FAMINE		مجاعة
FALANGA		الفلقة (أداة للتعذيب بالضرب)
	- falanga was inflicted:	أُخضِع (الشخص) للتعذيب بالفلقة
FALSE		خادع، كاذب
	- arrest:	اعتقال وهمي
	- claim:	ادعاء زور
	- declaration:	تصريح زور
	- false - faced:	مضلل
	- falsehood:	زور وبُهتان
	- imprisonment:	سجن باطل
	- instrument:	وسيلة باطلة

	- oath:	يمين كاذبة
	- plea:	حجة كاذبة
	- swearing:	حلف كاذب
	- verdict:	قرار كاذب (صادر من هيئة المحلفين باطلاً)
	- witness:	شاهد زور
	- to play false:	يخدع، يخون
FALSIFY		يزوّر
	- a document:	يزوّر مستنداً
FALSITY		كذب، زور
FAR EAST		الشرق الأقصى
FAR - FETCHED		متكلف، بعيد الاحتمال
FAR WEST		أقصى الغرب
FAROE ISLANDS		جزر فارو
FASCISM		الفاشية
FASCIST		فاشي، فاشستي
FATAL		مهلك، قاتل
	- injury:	إصابة قاتلة
FATIGUE		التعب والإجهاد
FAULT		خطأ
	- to a fault:	إلى حد بعيد
	- to find fault with:	يظهر أخطاء شيء، ينتقده
FAULTY		معيب
FAVOUR		حظوة، تحيز
	- to be in favour of:	يميل إلى
FEASIBILITY		إمكان التنفيذ العملي
FEASIBLE		ممكن تنفيذه عملياً
FEDERAL		فدرالي، اتحادي
	- common law:	قانون اتحادي عام
	- court:	محكمة اتحادية
	- judge:	قاضٍ اتحادي
	- prison:	سجن اتحادي
FEDERATE		يتوحّد
FEDERATED		موحّد

FEDERATION		اتحاد
FEEDBACK		معلومات (مستقاة من العامة مثلاً)
FEEDING		تغذية
	- forcible feeding:	التغذية القهرية
FELO - DE - SE		قاتل نفسه عمداً، منتحر
FELON		مجرم، مدان
FELONIOUS		إجرامي، جنائي
	- assault:	اعتداء جنائي
FELONIOUS		جنائي
	- homicide:	قتل جنائي دفاعاً عن النفس
FELONY		جناية، جريمة
	- to compound a felony:	يتصالح مع الجاني
FETICIDAL		قتل الجنين، الإجهاض الجنائي
FETTERS		قيود توثق بها أقدام المحكومين
FIBROMA		ورم ليفي
FIBROSITIS		التهاب ليفي
FICTION		افتراض، وهم، خيال
	- of law:	افتراض قانوني
FICTITIOUS		وهمي، غير واقعي
FIDEICOMMISSARY		المستفيد العائد إليه حق الانتفاع في مال أسندت إدارته مؤقتاً إلى شخص آخر لا تناله منه أي فائدة
FIDEICOMMISSUM		طلب المورث من وارثيه أن ينقل جزءاً من إرثه إلى شخص ثالث
FIDELITY		أمانة
FIDUCIARY		ائتماني، موثوق
FIELD		حقل، ميدان
	- in the field of:	في ميدان
	- research in the whole field of torture:	بحث في ميدان التعذيب بأكمله
	- secretaries:	سكرتيرون ميدانيون
FILE		ملف، دوسيه؛ يقدّم
	- to file an appeal:	يقدم التماساً
	- to file a claim:	يقدم طلباً
	- to file a judgment:	يودع حكماً
	- to file a motion:	يتقدم باقتراح

	- to file an objection:	يقدم اعتراضاً
	- to file a suit:	يرفع دعوى
	- to have something on file:	يدرج في دوسيه
FINANCE		مالية
	- committees:	اللجان المالية
FINAL		نهائي
	- answer:	الرد النهائي
	- decision:	القرار النهائي
	- decree:	القرار النهائي
	- judgment:	الحكم النهائي
	- jurisdiction:	الاختصاص النهائي
	- pleadings:	الردود النهائية في الدعوى
	- submission:	الإحالة الأخيرة
FIND		يجد؛ يقرِّر
	- to find against:	يقرر موضوع خلاف ضدّ ...
	- to find for:	يقرر موضوع خلال لصالح ...
	- to find guilty:	يقضي بثبوت التهمة على ...
FINDING		نتيجة تحقيق قضائي
	- finding of a fact:	تقرير واقعة
	- finding of a referee:	قرار المحكّم
FINDINGS		نتائج البحث
FINE		غرامة
FINGERPRINT		بصمة الإصبع
	- card:	بطاقة بصمات الأصابع
	- expert:	خبير بصمات الأصابع
	- fingerprints:	بصمات الأصابع
FIRING SQUAD		فرقة تنفيذ الإعدام بالرصاص
FIRST		أول
	- first instance:	محكمة ابتدائية
	- first aid:	الإسعاف الأوّلي
	- first aid station:	مركز الإسعاف
FISCAL		مالي
FIX		يحدّد، يعيّن

FIXED		محدّد
	- fixed term:	مدّة محدّدة
FLAGRANT FLAGRANTE		واضح، مشهود
	- flagrante delicto:	حالة التلبس بالجريمة
FLESH		جسد
	- wound:	جرح بالجسد
FLIGHT		فرار، هرب
	- to put to flight:	يلوذ بالفرار
	- to take to flight:	يلوذ بالفرار
FLOOR		أرضية غرفة
	- to give the floor:	يمنح شخصاً حق الكلام
	- to request the floor:	يستأذن للكلام
	- to take the floor:	يتكلّم
FOCUS		بؤرة
FOLLOW - UP		متابعة
	- follow - up interview:	مقابلة تجري طلباً لتفاصيل جديدة
	- follow - up letter:	خطاب يبعث كمتابعة لموضوع
FORCE		قوة
	- Armed Forces:	القوات المسلحة
	- by force of:	بمفعول ...
	- force majeure:	القوة القاهرة
	- in force:	نافذ المفعول
	- to come into force:	يصبح سارياً
	- use of force:	استخدام القوة
FORCIBLE		عنوة
	- forcible detainer:	رفض لإخلاء مسكن بعد انتهاء مدة الإيجار
	- forcible entry:	الدخول عنوة
FOREGONE		
	- foregone conclusion:	نتيجة محتومة
FOREIGN AFFAIRS		الشؤون الخارجية
	- minister:	وزير الشؤون الخارجية
	- office:	وزارة الشؤون الخارجية

	- exchange:	نقد أجنبي
FOREJUDGMENT		حكم مُسبق
FORENSIC		قضائي
	- laboratory:	معمل الطب الشرعي
	- medical group:	مجموعة أطباء الطب الشرعي
	- medicine:	الطب الشرعي
	- study:	دراسة شرعية
FORESEE		يتنبأ
FORESEEABLE		إدراك أمر قبل وقوعه
FORGE		يزوِّر
	- forgery - proof:	لا يمكن تقليده أو تزويره
FORMAL		شكلي؛ رسمي
FORMULA		صيغة
FORUM		محكمة
	- forum of public opinion:	منبر الرأي العام
FRACTURE		كسر
	- sequelae of fractures:	نتائج الكسر
FRAME		إطار
	- of government:	إطار الحكم
	- framework:	إطار
	- within the framework of the UN:	داخل إطار الأمم المتحدة
	- frame - up:	مكيدة للايقاع بشخص بريء
FRAMED		ملفَّق
	- framed evidence:	دليل ملفّق
FRAUD		غش، تدليس
	- fraud in fact:	خداع في الواقع
	- fraud in law:	خداع في القانون
FRAUDULENT		احتيالي
	- concealment:	كتمان احتيالية
	- misrepresentation:	بيانات احتيالية
FREE		حرّ، طليق
	- to set free:	يطلق سراح
FREEDOM		الحرية

	- from arbitrary arrest and detention:	تحرر من القبض التعسفي
	- of opinion and expression:	حرية الرأي والكلام
	- of the press:	حرية الصحافة
	- of speech:	حرية الكلام أو الخطابة
	- on bail:	إطلاق السراح بكفالة
	- without bail:	إطلاق السراح بدون كفالة
FOUR FREEDOMS		الحريات الأربع (القول، والدين، وعدم الخوف والحرية من الفاقة)
FRICTION		احتكاك
FRISK		تفتيش سريع باليدين سطحيّاً
FRIVOLOUS		ضعيف، غير مقنع
	- appeal:	دفاع غير مقنع
	- plea:	التماس ضعيف
FULFIL		ينفذ
FULFILMENT		تنفيذ
	- for the fulfilment of:	تنفيذاً، تحقيقاً
FULL		تام، كامل
	- as fully valid:	مستوفياً للشروط القانونية
	- answer:	جواب وافٍ
	- authority:	سلطة كاملة
	- court:	محكمة بكامل هيئتها
	- force and effect:	القوة والتأثير الكاملان
	- jurisdiction:	الاختصاص الكامل
	- meeting:	اجتماع كامل
	- pardon:	عفو تام
	- proof:	دليل كامل
	- in full effect:	مفعول كامل
	- full settlement:	تسوية كاملة
	- full value:	كامل القيمة
	- with full powers:	ذو سلطة كاملة
FUNCTION		وظيفة، غرض
	- functions of the Head of State:	مهام رئيس الدولة
	- gonal function:	الوظيفة التناسلية
FUNDAMENTAL		أساسي

- Law: القانون الأساسي

- Fundamental Laws of the State: القوانين الأساسية للدولة

FURTHER إضافي

- proceedings: إجراءات إضافية

- till further order: إلى حين صدور أمر آخر

FURTIVE مسترَق، مختلَس

G

GAINSAY	ينفي، يناقض
GAIT	مشية
- disturbance:	اختلال في المشية
- impaired gait:	مشية مختلة
GALVANIC	كهربائي
GALVANISM	استخدام الكهرباء في أغراض طبية
GANG	عصابة
- to gang up against:	يتكتلون ضد
GANGSTER	مجرم محترف
GANGSTERISM	احتراف الإجرام
GARNISH	يستدعي؛ يحجز ما للمدين
GARNISHEE	محجوز لديه
GARNISHMENT	حجز ما للمدين لدى الغير
- proceedings:	إجراءات توقيع الحجز على ما للمدين
GARRISON	حامية
GARROTTE	الإعدام خنقاً بطوق حديدي
GATHERED (to be)	يجتمع
- the necessary evidence can quickly be gathered:	يمكن جمع الأدلة اللازمة بسرعة
GATHERING	اجتماع
GASTRITIS	التهاب المعدة
GENERAL	عام
- appearance:	حضور عام
- assembly:	جمعية عمومية
- challenge:	طعن أو اعتراض عام
- charge:	عالة على المجتمع
- committee:	لجنة عمومية
- covenant:	تعهد عام
- damages:	أضرار (أو تعويضات) عامة
- denial:	إنكار عام

- execution:	تنفيذ عام
- finding:	قرار عام
- jurisdiction:	اختصاص عام
- practitioner:	طبيب ممارس عام
- orders:	أوامر عامة
- strike:	إضراب عام
- staff:	مجموعة ضباط تساعد القيادة العامة
- verdict:	قرار اجماعي (للمحلفين)
- warranty:	أمر قبض عام
GENITAL	تناسلي
- direct genital trauma:	إصابة مباشرة بالجهاز التناسلي
GENOCIDAL	(إبادة) جماعية
GENOCIDE	إبادة جماعية لشعب
GENUINE	حقيقي، صحيح
GENUINENESS	صِحَّة
GERIATRICAL	خاص بالشيوخ
GERIATRICIAN	اختصاصي بطب الشيخوخة
GERIATRICS	طب الشيخوخة
G.D.R.	
- German Democratic Republic:	جمهورية ألمانيا الديمقراطية
GESTIO	سلوك، سيرة، تصرف
GIVE	يعطي
- given constitutional status:	ذو وضع دستوري
- to give bail:	يقدم كفالة
- to give credit:	يقرّ بالفضل
- to give evidence:	يدلي بشهادة
- to give judgment:	يصدر حكماً
- to give notice:	يخطر
- to give the floor:	يعطي حق الكلمة
GONAD	تناسلي
- gonad function:	الوظيفة التناسلية
- gonad axis:	محور الخصيتين
GOOD	حسن، طيب
- good behaviour:	سلوك حسن

- good cause: مبرّر
- good defence: دفاع حسن
- good faith: نيّة حسنة
- good name: سُمعة طيبة
- good offices: وساطة كريمة

GOVERNING ذو علاقة بالحكم
- board: الهيئة الحاكمة أو المجلس الإداري
- bodies: الهيئات الإدارية
- committee: اللجنة الإدارية

GOVERNMENT حكومة
- government attorney: نائب حكومي
- government in exile: حكومة في المنفى
- organs of the government: أجهزة الحكم

GOVERNMENTAL حكومي
- delegates: مندوب حكومي
- inter - governmental conferences: مؤتمرات حكومية (على مستوى الحكومات)

GOVERNOR حاكم، مدير
- board of governors: مجلس المديرين
- of prison: حاكم السجن أو محافظه

GRAFT رشوة

GRAND كبير
- grand juror: أحد أعضاء هيئة محلفين كبرى
- grand jury: هيئة محلفين كبرى (أعضاؤها من 12 إلى 23)

GRANT (v.) يمنح
- a delay: يمنح مهلة
- a stay: يمنح حق وقف تنفيذ
- the right to speak: يمنح حق الكلمة
- the right to reply: يمنح حق الجواب
- to take for granted: يسلّم جدلاً

GRANTEE موهوب أو متصرف له

GROUP مجموعة
- forensic medical group: مجموعة الطب الشرعي
- monitor group: مجموعة المراقبة والمتابعة

- psychiatric group: مجموعة الطب النفسي

GROUNDS أسس

- on humanitarian grounds: على أسس إنسانية
- on disciplinary grounds: على أسس تأديبية

GUARD حرس

- Civil Guard: الحرس المدني
- on guard: يقوم بالحراسة؛ متيقظ
- rearguard: مؤخرة
- to be off one's guard: يكون غافلاً
- to be on one's guard: يكون متيقظاً
- to guard against error: يحاذر من ارتكاب خطأ
- to mount guard: يؤدي مهمة الحراسة
- vanguard: مقدّمة

GUARDIANSHIP حراسة، وصاية

GUERRILLA (حرب) العصابات

GUERRILLA WARFARE حرب العصابات

GUIDELINES نصائح وإرشادات

GUILLOTINE جيلوتين، مقصلة

GUILT ذنب

GUILTINESS التبعة الإجرامية

GUILTLESS بريء، لا ذنب له

GUILTY مذنب

- of death: مذنب يستحق الإعدام
- found guilty: ثبت عليه ارتكاب الجريمة
- to be found guilty: قرر المحلفون أنه مذنب
- to plead guilty: يعترف أنه مذنب

GUN مسدس، بندقية، مدفع

- gunbattle with police: معركة نارية مع البوليس
- gunfire: إطلاق المدافع
- gun licence: رخصة إحراز سلاح ناري
- gunman: مسلّح ببندقية
- gunpowder: البارود
- gunshot: طلق ناري

- within gunshot: على مدى عيار ناري
- at gunpoint: تحت التهديد بإطلاق النار

GUNNER مدفعي

GUNNERY رمي المدفعية

H

HABEAS CORPUS		أمر قضائي بإحضار شخص أمام المحكمة
HABITUAL		معتاد
	- criminal:	مجرم معتاد
	- offender:	مذنب معتاد
HAEMORRHAGE		نزيف دموي
HALF		نصف
	- half - truth:	نصف الحقيقة
	- half proof:	نصف إثبات (بشهادة شاهد واحد)
HALL		صالة، قاعة
	- Town Hall:	مبنى البلدية
HALLUCINATIONS		هوس
HAND		يد
	- by raising of hands:	برفع الأيدي
	- clean hands:	براءة، نظافة اليدين
	- hand and seal:	توقيع وختم
	- heavy hand:	تعسُّف
	- given under my hand:	تحت توقيعي
	- to be handcuffed:	تُكَبّل يداه بالقيد
	- to hand down a decision:	إيداع قرار في الملف
	- to hand in a report:	يسلم تقريراً
	- to hand out information:	يعطي معلومات
HANDWRITING		كتابة اليد، خط
HANG		يشنق
	- hangman:	الجلاد
	- to be hung by the hands and feet:	يعلّق من يديه ورجليه
HARASSMENT		مضايقة، إزعاج
HARD		شاق
	- labour:	أشغال شاقة
	- words:	كلمات قاسية

	- hard - core:	مركز التمرّد، نواة المتمرّدين
HARDSHIP		قسوة، مشقة
HARM		ضرر، أذى
HARMFUL		مؤذ
	- error:	خطأ ينطوي على إيذاء
HARMLESS		لا ينطوي على ضرر
	- error:	خطأ لا يسبب أذى
	- to hold harmless:	يرى أنه لم يسبب ضرراً
HARSH		قاسٍ
HEAD		رأس
	- the Head of State:	رئيس الدولة
	- the heads of delegations:	رؤساء الوفود
HEADACHE		صداع
HEADQUARTERS		المقر الرئيسي
HEARING		سماع الدعوى، نظرها
	- territorial hearing:	نظر الدعاوى الإقليمية
	- impaired hearing:	عدم القدرة على السمع السليم
HEARSAY		شهادة سماع
	- by hearsay:	رواية عن الغير
	- hearsay evidence:	شهادة الشاهد بما سمع عن الغير
HEART		قلب
	- heart attack or failure:	نوبة قلبية
	- heart block:	انسداد في القلب
HEAVY		ثقيل
	- sentence:	حكم قاسٍ
HELD		عُقِد
	- held in camera:	جلسة عقدت سراً
	- to be held:	يُعقَد
HELP		يساعد، يعاون
	- the general committee is supposed to help the Chairman:	من المفروض أن تعاون اللجنة العامة رئيس الجلسة
HELSINKI MONITOR		مراقب يتابع تطبيق قرارات مؤتمر هلسنكي
HEREWITH		طيّه

HIERARCHY		نظام إداري تسلسلي
	- of the Civil Service:	تسلسل الرئاسة في الوظائف الحكومية
HIGH		عالٍ، سامٍ
	- High Commissioner for Refugees:	المندوب الأعلى للآجئين
	- high court of justice:	محكمة العدل العليا
	- high crime:	جرم خطير
	- High Officials of State:	ذوو المناصب العليا بالدولة
HIGHER		أعلى، عليا
	- court:	محكمة عليا
HIJACK		يختطف طائرة (أو عربة)
HOLD (v.)		يعقد
	- hold court:	يعقد المحكمة
	- hold an election:	يجري انتخاباً
	- hold for trial:	يحفظ رهن المحاكمة
	- hold a hearing:	يعقد جلسة
	- hold a meeting:	يعقد اجتماعاً
	- hold without bail:	يعتقل بدون كفالة
HOME		
	- Home Office:	وزارة الداخلية
	- Home Secretary:	وزير الداخلية
HOMESTEAD		مسكن
	- right:	حق السكن الخاص
HOMICIDAL		قاتل
	- attempt:	محاولة قتل
HOMICIDE		قتل
	- felonious homicide:	قتل جنائي
	- homicide by misadventure:	القتل صدفة
	- homicide by necessity:	قتل الضرورة المجرحة (كالدفاع عن النفس)
HONOUR		شرف
	- office of honour:	منصب فخري
	- Your Honour:	لقب احترام يوجه للقضاة
HOOLIGAN		أحد الرّعاع المشاغبين
HORMONE		هرمون

- studies:	أبحاث الهرمونات
HOSPITAL	مستشفى
- mental hospital:	مستشفى الأمراض العقلية
HOSTAGE	رهينة
HOSTILE	معاد
- witness:	شاهد معاد
HOUSE	بيت، مجلس
- House of Commons:	مجلس العموم
- House of Lords:	مجلس اللوردات
- House of Representatives:	مجلس النواب
- house arrest:	تحديد إقامة
HUMAN	إنسان، إنساني
- rights:	حقوق الإنسان
HUMANITARIAN	إنساني
HUMANITARIANISM	الإنسانية
HUMANE	إنساني، شفوق
HYPERTENSION	ارتفاع ضغط الدم
HYPOPHYSIS	الغدة النخامية
HYPOTHALAMUS	ضعف بصري
HYPOTHALMIC DYSFUNCTION	عسر وظيفي بصري
HYSTERIA	هستيريا

ل

IDENTIFY	يشخّص، يتعرف على، يحدّد
IDENTITY	هوية، تحقيق شخصية
- card:	بطاقة هوية شخصية
- of causes of action:	تشابه أسباب الفعل
IEC (International Executive Committee)	اللجنة التنفيذية الدولية
IGNORANCE	جهل
- ignorance of the law is no excuse:	الجهل بالقانون لا يعفي (من العقوبة)
IGNORANT	جاهل
IGNORE	يجهل، يتجاهل
ILL	مريض؛ سيء
- advised:	غير حكيم
- affected:	غير ميال إلى ...
- considered:	لم يحسن تدبيره
- contrived:	لم يحسن تصميمه
- disposed:	غير راضٍ عن
- fame:	سوء السمعة
- fated:	سيء الطالع
- gotten:	حصل عليه بطريق غير شرعي
- grounded:	لا يقوم على أساس صحيح
- health:	سوء الصحة
- mannered:	سيء الأخلاق
- temper:	سيء الطبع
- treated:	عومل معاملة سيئة
ILLEGAL	غير شرعي
- propaganda:	دعاية غير شرعية
- strike:	إضراب غير قانوني
ILLEGALITY	عدم شرعية
ILLEGITIMACY	اللاشرعية
ILLEGITIMATE	غير شرعي

ILLICIT غير مشروع

ILLNESS مرض

- mental illness: مرض عقلي

IMAGINARY خيالي، وهمي

- damages: تعويض يفوق ما يكفي لإصلاح الضرر

IMMATERIAL غير جوهري

IMMEDIATE مباشر

IMMORAL مخلّ بالآداب

IMMOVABLES أموال ثابتة

IMMUNITY حصانة

IMPAIR يضعف

IMPAIRED مختلّ

- gait: مشية مختلّة

- hearing: سمع مختلّ

IMPARTIAL غير متحيز، منصف

IMPASSIBLE ممتنع على الألم؛ ممتنع على الضرر

IMPEACH يطعن في حكم أو قرار

IMPEACHER من يطعن في حكم، من يتّهم موظفاً عمومياً كبيراً

IMPEACHMENT اتهام جنائي؛ مقاضاة موظف عمومي كبير

- proceedings: إجراءات الطعن أو المحاكمة

IMPEDIMENT عائق، مانع

IMPERFECT معيب، ناقص

- obligations: التزام لا يحتمه القانون (أي بدافع إنساني فقط)

IMPERITIA

- <u>imperitia culpae adnumeratur:</u> "الجهل عند العالمين مشين"

IMPERTINENT خارج عن الموضوع

IMPETRATION الحصول على شيء بالتوسل

IMPLEAD يقاضي بالطرق القانونية

IMPLEMENT ينفّذ، يطبّق

- to provide with implements: يزود بالمعدّات

IMPLICATE يورّط شخصاً في جريمة

IMPLICATION سياق، دلالة، كناية

IMPLICIT ضمنيّ، مفهوم ضمناً

- faith: إيمان مطلق
- trust: ثقة تامة

IMPLIED مُتضمَّن، ضمنيّ

- acceptance: قبول ضمنيّ
- acknowledgment: اعتراف ضمنيّ
- admission: تصريح ضمني
- authority: سلطة ضمنية
- confession: اعتراف ضمني
- consent: موافقة ضمنية
- malice: سوء نية ضمنيّ
- to be implied: يفهم ضمناً

IMPLY يتضمّن

IMPOSE يفرض

- to impose a fine: يفرض غرامة
- to impose on/upon: يخدع

IMPOSITION عبء ثقيل، ضريبة

IMPOTENCE العنة، العجز الجنسي

IMPRESS يبصم على ورقة؛ يؤثر

IMPRISON يسجن

IMPRISONMENT الحبس، السجن

- rigorous imprisonment: حبس شديد القسوة
- short - term imprisonment: حبس لمدة قصيرة

IMPROMPTU مرتجل

IMPROPER غير لائق

- use: استخدام غير لائق

IMPROVEMENT تحسين

IMPUGN يكذّب، يطعن في ...

IMPUGNABLE قابل للطعن

IMPUGNMENT طعن، تكذيب

IMPUNITY إفلات من عقوبة

- with impunity: بدون عقوبة

IMPUTATION OF PAYMENT تحديد طريقة الدفع

IMPUTE يعزو، ينسب

IMPUTED مفروض، ضمني

- knowledge: معرفة مقدّرة أو مفروضة

IN

- in absentia: غيابيّاً
- in articulo mortis: على شفا الموت
- in delicto: مُذنِب، ملُوم
- in extenso: إلى أقصى حد
- in extremis: على شفا الموت
- in jure: شأن الفقير
- in loco: في مقام ...
- in memoriam: للذكرى
- in nomine: باسم ...
- in pais: بالطرق الخاصة، بدون الإجراءات القانونية
- in personam: دعوى شخصية، مقامة على شخص معين
- in pari causa: في قضية مماثلة
- in posse: في الإمكان
- in propria persona: بشخصه ذاتياً
- in re: فيما يتعلق بالشيء
- in rem: دعوى عينيّة، مقامة في مواجهة الكافة
- in situ: في الموقع
- in statu quo: على حاله الأصلي
- in terminis: بشروط صريحة
- in toto: بجملته
- in transitu: قيد المرور أو العبور

INABILITY عدم القدرة
- in concentrate: عدم القدرة على التركيز

INACCURACY عدم الدقة

INADEQUACY عدم الكفاية

INADEQUATE غير كافٍ
- damages: تعويض غير كافٍ

INADMISSIBLE مرفوض

INADVERTENCE سهو

INADVISABLE غير مستحسن

INALIENABLE	غير قابل لتصرف أو انتقال
INANITION	انعدام النشاط والحيوية
INAPPEALABLE	غير قابل للاستئناف
INATTACKABLE	لا يهاجَم
INAUGURAL	افتتاحي
- solemn inaugural session:	جلسة افتتاحية قانونية
INCAPACITY	عدم القدرة
INCARCERATION	وضع شخص في السجن
INCHOATE	ناقص
INCHOATIVE	شروعي
INCIDENCE	حدوث
- incidence and clinical pattern of torture:	وقوع التعذيب وأسلوبه الكلينيكي
- incidence of mental symptoms:	حدوث الأغراض أو الظواهر العقلية
INCIDENT	حادث، واقعة
- incidents of torture:	وقائع التعذيب
INCIDENTAL	عرضي
INCITE	يحرّض
INCITEMENT	تحريض
INCOMMUNICADO	منعزل
INCOMMUNICATION	انعزال عن الغير
INCOMMUTABLE	غير قابل للتغيير
INCOMPATIBILITY	عدم الاتفاق، تضارب
INCOMPATIBLE	متعارض
INCOMPETENCE	عدم الأهلية
INCOMPETENT	غير كفء
INCONCLUSIVE	غير حاسم
- proof:	حجة ممكنة الدحض
INCONSISTENT	غير متساوق أو منسجم
INCONTESTABLE	غير قابل للطعن
INCORPORATE	يدمج شيئاً مع آخر
- to incorporate in:	يندمج في
INCRIMINATE	يسند جرماً إلى شخص
INCRIMINATING	تجريمي
- circumstance:	ظروف تثبت وقوع الجريمة

INCRIMINATORY	يثبت اقتراف الجرم
- statement:	بيان تجريمي
INCULPATE	يلقي على شخص تبعة الجرم
INCUR	يسبّب
- to incur a penalty:	يجلب عقوبة أو غرامة
INDECENCY	فاحشة
INDECENT	فاضح
INDEFEASIBLE	غير قابل للنقض أو الإبطال
INDEFINITE	غير محدّد
- detention:	حجز غير محدّد
INDEMNIFICATION	تعويض
INDEMNITY	ضمان التعويض عن خسارة محتملة
INDETERMINATE	غير معيّن بأوصاف، غير محدّد
- sentence:	حكم غير محدّد
INDEX	فهرس، بيان، كشف
- price index:	متوسط مستوى الأسعار
INDICATION	إشارة، دلالة
- strong indications or half - conclusive proof of guilt:	دلائل قوية أو دليل نصف إثباتي للجرم
INDICIA	علامات تدل على أمر معين
INDICT	يسند إلى شخص جريمة معينة
INDICTABLE	عرضة للاتهام
- indictable offence:	جريمة تنظر أمام محكمة الجنايات
INDICTEE	متهم بفعل جنائي
INDICTMENT	لائحة اتهام
INDIGNITY	إهانة أدبية، معاملة مهينة
INDIRECT	غير مباشر
- confession:	اعتراف غير مباشر
- evidence:	دليل غير مباشر
INDUCEMENT	حافز، دافع
INDUCTION	استنتاج، تنصيب
- of a judge:	تنصيب القاضي
INDULGENT	متساهل، متسامح
INEFFECTIVE	غير مجدٍ

INEFFICACY	اللافعالية
INEFFICIENCY	عدم الكفاءة
INEFFICIENT	غير كفؤ
INESCAPABLE	لا مفرّ منه
INFAMOUS	فاضح، مخزٍ
- crime:	جريمة شائنة
INFANCY	طفولة
INFANTICIDE	قتل الوليد
INFERIOR	أقل في الرتبة
- court:	محكمة صغرى
INFIRM	عليل، معتلّ
INFORMER	مخبر، مبلّغ
INFRACTION	خرق أو انتهاك للقانون
INFRINGE	يتعدى
INFRINGEMENT	انتهاك، تعدٍّ
INGUINAL	ذو علاقة بالأربية (أصل الفخذ)
INIMICAL	ضارّ، مؤذ
INITIAL	بداية
- at its initial level of deliberation:	في مراحل المداولة الأولى
- initials:	الحروف الأولى من اسم الشخص
INJUNCTION	أمر مانع لفعل شيء
INJURE	يؤذي
- injuries:	إصابات
INJURED	مصاب
INJURY	إصابة
INMATE	نزيل
INNOCENT	بريء
- party:	الطرف البريء
INQUEST	تحقيق قضائي
INQUIRY	بحث، تحقيق، استفسار
INSANE	مجنون
INSANITARY	غير صحي
- conditions:	ظروف غيْر صحية
INSANITY	جنون

INSINUATION | تلميح، إيماء

INSTANCE

- court of the first instance: | محكمة ابتدائية
- at the instance of: | بناء على طلب
- in the first instance: | في المرحلة الأولى

INSTIGATE | يحرّض

INSTIGATOR | المحرّض

INSTITUTE | يرفع دعوى؛ معهد

- litigation: | يرفع دعوى أمام القضاء
- Institute of Forensic psychiatry: | معهد الطب النفسي الشرعي

INSTITUTION

- corrective institution: | مؤسسة إصلاحيّة
- maximum security institution: | مؤسسة بها إجراءات مشدّدة للأمن
- medium security institution: | مؤسسة بها إجراءات متوسّطة للأمن
- penal institution: | مؤسسة جزائية
- institution of legal proceedings: | اتخاذ إجراءات قانونية

INSTRUCTION | إرشاد

- instructions to the jury: | توجيه القاضي للمحلفين

INSTRUMENT | آلة

- instruments used for electrical torture: | الآلات المستخدمة في التعذيب الكهربائي

INSTRUMENTAL | ذو أثر مساعد

- to be instrumental in: | يكون مساعداً على

INTENSITY | حدّة

- pain intensity: | حدّة الألم

INTENTION | قصد، نيّة

INTENTIONAL | مقصود

- killing: | قتل عمدي

INTERDICT | يحرم

INTER

- Interamerican Commission on Human Rights of the Organization of American States:
اللجنة الأمريكية لحقوق الإنسان التابعة لمنظمة الدول الأمريكية
- Intergovernmental agencies: | وكالات تمثل حكومات مختلفة

INTEREST اهتمام

- interest group: مجموعة مهتمة بموضوع معيّن

INTERESTED مختص، ذو شأن

INTERNAL داخلي

- security: الأمن الداخلي

INTERNATIONAL دولي

- Council: مجلس دولي

- Court: محكمة دولية

- Court of Justice: محكمة العدل الدولية

- Criminal Law: القانون الجنائي الدولي

- Customary Law: القانون العرفي الدولي

- Executive Committee: اللجنة التنفيذية الدولية

- Law: القانون الدولي

- Secretariat: الأمانة (السكرتارية) الدولية

- positive International Law: القانون الوضعي الدولي

INTERNMENT اعتقال (خلال الحرب)

INTERPELLATE يستجوب (وزيراً في مجلس النواب)

INTERPELLATION توجيه أسئلة رسمية

INTERPOLATE يدخل عبارات إضافية على وثيقة، يحشو نصّاً

INTERROGATE يسأل، يستجوب، يستنطق

INTERROGATION استجواب

- interrogation in depth: استجواب مكثف

INTERROGATORY استجوابي

INTIMIDATE يرهب، يخيف، يهدّد

INTIMIDATION إرهاب، إخافة، تهديد

INTOLERANCE عدم احتمال

- alcohol intolerance: حساسية ضدّ الكحول

INTOXICATED سكران

INTOXICATION سُكْر

INTRA VIRES ضمن السلطات المخوّلة

INTROVERSION الانطواء الذاتي

INTRUDER دخيل

INTRUSION تدخّل

INVALID غير صحيح

- to invalid out of the army: يعفي من الجيش بسبب عجز ما

INVALIDATE يضعف، يرهن، يبطل

INVESTIGATE يحقق

INVESTIGATION تحقيق

- investigations in a standardized way: تحقيقات بأسلوب موحَّد

- simple and rapid investigation: تحقيق بسيط وسريع

INVIOLABILITY حرمة، حصانة

INVITATION	دعوة
- a letter of invitation:	خطاب دعوة
INVOCATION	وضع قانون موضع التنفيذ
INVOKE	يلتمس، يتذرع بـــ...
- to invoke a precedent:	يستشهد بسابقة
INVOLUNTARY	غير إرادي
- confession:	اعتراف قهري
INVOLVED	مشترك في
- to be involved in planning torture:	يشترك في تدبير التعذيب
- to be involved in the practice of torture:	يشترك في ممارسة التعذيب
INVOLVEMENT	اشتراك، دخول في
- in torture:	اشتراك في التعذيب
IPSO FACTO	في ذات نفسه، بحكم الفعل ذاته
IPSO JURE	بحكم القانون
IQ (intelligence quotient)	حاصل الذكاء
IRANIAN	إيراني

IRREBUTTABLE	لا يُدْحَض
- presumption:	قرينة لا تدحض
IRRECUSABLE	لا مفَر منه
IRREFUTABLE	لا يدحض
IRREGULAR	شاذّ، مخالف للقاعدة
- process:	طريقة مخالفة للقاعدة
IRRELEVANT	لا يتصل بالموضوع
IRREMEDIABLE	لا يمكن إصلاحه
IRREPARABLE	لا يعوَّض
IRRITABILITY	تهيُّج مفرط
IS (International Secretariat)	الأمانة (السكرتارية) الدولية
ISCHAEMIA	فقر دم موضعي
ISSUABLE	يتّصل بموضوع الخلاف
- defence:	دفاع موضوعي (بدون مداورة أو تأخير)
- plea:	جواب موضوعي (ينصب على أساس النزاع)

ISSUE

- at issue:	نقطة الخلاف
- cause at issue:	قضية موضوع النزاع
- issue in fact:	منازعة الواقع
- issue in law:	منازعة قانونية
- to issue a warrant:	يصدر أمراً (للقبض...)
- if a warrant has been issued by a judge:	إذا أصدر قاضٍ الأمر
- to issue a writ:	يصدر أمراً قضائياً
- Law 21.460 issued on 19 November 1976:	القانون الصادر في ...

ITEM	بند
- item on the agenda:	بند في جدول الأعمال
- supplementary items:	بنود إضافية

ي

JAIL	سجن
JEOPARDISE	يعرض للخطر
- to be in jeopardy:	يكون عرضة للخطر
JOIN	يضم، ينضمّ
- to join battle:	يتحالف
- to join in:	يشترك في
- to join (a club or a party):	يشترك في نادٍ أو حزب
JOINDER	انضمام
- in issue/of issue:	الانضمام إلى نقاش في نطاق الواقع
- of offences:	جمع الجرائم في ورقة اتهام واحدة
- of parties:	ضم الأطراف في دعوى واحدة
JOINT	مشترك
- action:	قضية مشتركة
- consent:	قبول مشترك
- indictment:	اتهام مشترك
- offence:	جريمة مشتركة
- resolution:	قرار مشترك
- session:	جلسة مشتركة

JOINT (continued)

- microlesions of joints:	إصابات مفصلية دقيقة
- out of joint:	مخدوع؛ مضطرب
JUDGE	قاضٍ
- judge advocate:	قاضٍ مشاور (في المحاكم العسكرية)
- Judge Advocate General:	مشاور عدلي عام
- Judge Advocate General's Department:	دائرة المشاور العدلي العام
- judge having jurisdiction:	قاضٍ ذو اختصاص
- judge of appeals court:	قاضي محكمة الاستئناف
- judge of a civil court:	قاضي محكمة مدنية
- judge of a criminal court:	قاضي محكمة جنائية
- judge of first instance:	قاضي محكمة جزئية
- judge ordinary	قاضٍ عادي (غير منتدب)
- judge de facto:	قاضٍ شكليّ (لم يعيَّن رسمياً)
- judge pro tempore:	قاضٍ مؤقت
- judge's award:	ما يحكم به القاضي
- judge's order:	أوامر القاضي
- judge's ruling:	قرار القاضي
- judge's warrant:	تفويض رسمي من قِبَل القاضي

JUDGE (continued)

- presiding judge:	قاضٍ يرأس الجلسة
- trial judge:	قاضي المحاكمة
JUDGESHIP	منصب القاضي
JUDGMENT	حكم، قرار
- ad interim:	حكم مؤقت
- book:	دفتر أحكام
- by consent:	قرار اتفاقي
- by default:	حكم غيابي
- docket:	جدول أحكام
- debt:	دَيْن محكوم به
- in error:	قرار المحكمة في طعن بغلط حكم
- in personam:	حكم شخصي
- in rem:	حكم عيني
- of conviction:	حكم الإدانة
- of foreclosure:	حكم غلق الرهن
- on the merits:	حكم موضوعي
- on the pleadings:	حكم بناء على تقديم مذكرات
- on verdict:	حكم بناء على قرار المحلفين
- zeal:	حكم متعصِّب

JUDICABLE	قابل للمحاكمة
JUDICATORY	النظام القضائي
JUDICIAL	قضائي
- act:	عمل قضائي
- action:	إجراء قضائي
- authority:	سلطة قضائية
- bond:	سند قضائي
- Code:	مدونة قضائية
- competence:	اختصاص قضائي
- confession:	اعتراف أمام القاضي
- construction:	أستنتاج قضائي
- decision:	حكم قضائي
- district:	منطقة قضائية
- documents:	وثائق قضائية
- enforcement:	تنفيذ قضائي
- error:	غلط قضائي
- law:	قانون قضائي
- legislation:	تشريع قضائي
- notice:	انتباه المحكمة من تلقاء نفسها

JUDICIAL (continued)

- oath:	يمين أمام القاضي
- power:	سلطة قضائية
- procedure:	إجراء قضائي
- established judicial procedure:	إجراء قضائي متبع
- proceeding:	إجراء قضائي
- process:	مذكرة قضائية
- records:	سجلات قضائية
- remedy:	تدبير قضائي
- review:	إعادة نظر في حكم قضائي
- warrant:	أمر قضائي
- writ:	أمر قضائي
JUDICIALLY	قضائياً
JUDICIARY	قضاء الدولة؛ قضائي
- police:	البوليس القضائي
- independence of judiciary:	استقلال القضاء
JUNTA	مجلس ثورة
- National Defence Junta:	مجلس الدفاع الوطني
JURAL	حقوقي، قانوني

JURAT	إشهاد على حلف يمين
JURATION	حلف اليمين
JURATORY	قَسَميّ، متعلّق بالقَسَم
JURIDICAL	قضائي، عدليّ
- norms:	قواعد قضائية
- person:	شخص اعتباري
- status:	حالة قضائية
JURICONSULT	فقيه، عالم قانوني
JURISDICTION	اختصاص
- of subject matter:	اختصاص موضوعي
- ecclesiastical jurisdiction:	اختصاص كنسي
- exclusive jurisdiction:	اختصاص قضائي خاص
- final jurisdiction:	اختصاص نهائي
- labour jurisdiction:	اختصاص العمل
- military jurisdiction:	اختصاص عسكري
- ordinary jurisdiction:	اختصا عاديّ
JURISDICTIONAL	اختصاصي
- plea:	دفع اختصاصي

JURISPRUDENCE	مجموعة قوانين؛ فقه؛ علم الحقوق
- a whole jurisprudence may be created:	قد ينشأ فرع قانوني قائم بذاته
JURISPRUDENT	فقيه في القانون
JURIST	قانوني ضليع
JURISTIC	حقوقي
- person:	شخص قانوني
JUROR	عضو في هيئة المحلفين
JURY	هيئة المحلفين
- box:	منصة المحلفين
- fixing:	تكوين هيئة المحلفين
- panel:	هيئة المحلفين
- process:	إجراء من قِبَل المحلفين
JUS	قانون
- abstinendi:	حق الوارث في التخلي عن نصيبه
- jus gentium:	قانون الشعوب، قانون دولي
- jus individuum:	حق لا يقبل التقسيم
- jus in re:	حق في شيء
- jus naturale:	القانون الطبيعي
- jus privatum:	قانون خاص

JUS (continued)

- jus publicm:	قانون عام
- jus sanguinis:	قانون الدم
- jus soli:	قانون مسقط الرأس
JUST	عادل
- charge:	اتهام معقول
JUSTICE	عدالة
- free access to justice:	حق التماس العدالة
- justice of the peace:	قاضي أمن، قاضٍ جزائي
- justice's warrant:	أمر أو تكليف من القاضي
- Superintendence of Justice:	إشراف القانون
- to bring to justice:	يقاضي
JUSTICIARY	قضائي
- appeal court:	محكمة قضاء استئنافية
JUSTIFIABLE	له ما يبرّره، جائز
- act:	عمل جائز
JUSTIFY	يبرّر
JUVENILE	حَدَث
- court:	محكمة أحداث

JUVENILE (continued)

- court:	محكمة أحداث
- delinquency:	جنوح الأحداث
- delinquent:	حدث جانح

K

KEEP | يحفظ، يحافظ على
- keep the peace: | يراعي أو يصون الأمن والسلام
- to be kept standing: over long periods: | يُؤمر بالوقوف مدة طويلة
KGB | هيئة المخابرات الروسية
KICK | يرفس، يضرب بالأقدام، يركل
KIDNAP | يخطف شخصاً (لابتزاز المال من ذويه)
KILL | يقتل
KILLER | قاتل
KIN | القريب
- next of kin: | أدنى الأقارب
KING | مَلِك
- king's evidence: | شاهد ملك
KNOCK | يقرع
- knock on the head: | يضرب على الرأس
- his teeth were knocked out: | ضُرِب على أسنانه حتى تكسَّرت
KNOWLEDGE | عِلم، معرفة
- to my knowledge: | فيما أعلم
KNOWINGLY | عن عِلْم ودراية
K.Z. SYNDROME | مجموع الأعراض البدنية والعقلية الناتجة عن اعتقال أسرى الحرب العالمية

L

LABOUR	عمل
- Central Labour Court:	محكمة العمل المركزية
- hard labour:	أشغال شاقة
- labour code:	قانون العمل
- labour court:	محكمة العمل
- Labour Day:	يوم العمّال (عطلة رسمية)
- labour jurisdiction:	اختصاص العمل.
- labour laws:	قوانين العمل
- Labour Law:	قانون العمل
LABEL	بطاقة
- to label someone as:	يصف شخصاً بوصف خاص
LABILITY	عدم الاستقرار
- emotional lability:	عدم استقرار عاطفي
LACERATIONS	جروح وتمزق في الجلد
LACK	نقص
- of evidence:	نقصان الدليل
LANGUAGE	لغة
- the working languages:	اللغات المعمول بها

LAPSE	انقضاء الزمن؛ ينقضي
LARGE	كبير، واسع
- assemblies:	حشود ضخمة
- delegations:	وفود كبيرة
- international conferences:	مؤتمرات دولية كبيرة
- international organizations:	منظمات دولية كبيرة
- meetings:	اجتماعات كبيرة
LATE	متأخر
- specific late sequelae:	نتائج حديثة معينة
LARCENIST	لص، سارق
LARCENY	لصوصية، سرقة
LAST	أخير
- last will:	الوصية الأخيرة
LAW	قانون
- law and order:	القانون والنظام
- action at law:	دعوى أمام القضاء
- administrative law:	القانون الإداري
- as prescribed by law:	كما ينص القانون



LAW (continued)

- civil law:	القانون المدني
- code of law:	مدونة قانونية
- common law:	قانون عام
- comparative law:	القانون المقارن
- conflict of laws:	تضارب القوانين
- constitutive law:	القانون الدستوري
- corporation law:	قانون الشركات
- criminal law:	القانون الجنائي
- decree - laws:	مراسيم قوانين
- draft law:	مشروع قانون
- federal common law:	قانون فيدرالي عام
- Fundamental Laws of the State:	القوانين الأساسية للدولة
- International Law:	القانون الدولي
- International Customary Law:	القانون العرفي الدولي
- International Criminal Law:	القانون الجنائي الدولي
- labour laws:	قوانين العمل
- Labour Law:	قانون العمل
- law adviser:	مستشار قانوني
- law court:	محكمة
- law enforcement:	تنفيذ القانون
- law enforcement agencies:	وكالات تنفيذ القانون
- law enforcement services:	خدمات تنفيذ القانون
- official law enforcement bodies:	هيئات تنفيذ القانون الرسمية
- law - giver:	مشرِّع
- law language:	لغة القانون
- law - making body:	هيئة لسن القوانين
- law of citations:	قانون المراجع الفقهية
- law of probabilities:	قانون الاحتمالات
- law of nations:	قانون الشعوب والأمم
- law of nature:	قانون الطبيعة
- law of peace:	قانون السلام والأمن

- law of procedure:	قانون الإجراءات
- law of retaliation:	قانون الثأر
- law office:	مكتب قضائي
- litigation law:	قانون المنازعات
- martial law:	قانون عسكري
- maritime law:	قانون بحري
- mercantile law/merchant law:	قانون تجاري
- municipal law:	قانون بلدي
- natural law:	قانون طبيعي
- ordinary laws:	قوانين عادية
- Organic Law of the State:	القانون الأساسي للدولة
- parliamentary law:	القانون البرلماني
- penal law:	قانون العقوبات
- political law:	القانون السياسي
- positive International Law:	القانون الوضعي الدولي
- private law:	قانون خاص
- procedural law:	قانون الإجراءات
- protected by law (public interest):	منفعة يحميها القانون
- public law:	قانون عمومي
- State Law:	قانون الدولة
- Statute Law:	قانون نظامي أو تشريعي
- the rule of law:	حكم القانون
- to pass a law:	يضع قانوناً
- unwritten law:	قانون غير مكتوب
- written law:	قانون مكتوب

LAWBREAKING	كسر القانون
LAWFUL	قانوني
- age:	السن القانونية
- day:	يوم قانوني
- issue:	ذرية شرعية (من زيجة شرعيه)
LAWLESS	خارج على القانون
LAWMAKER	مشرّع
LAWMAKING	وضع القوانين
LAWSUIT	دعوى قضائية
- litigious - administrative lawsuit:	دعوى إدارية متنازع فيها
LAWYER	محامٍ
LAY	يفرض، يضع
- to lay damages:	يبين مقدار العطل والضرر (في ختام الدعوى)
- to lay down the time and the agenda:	يحدد الزمن وجدول الأعمال
- to lay over:	يؤجّل، يرجئ
LEADING	رئيسي
- counsel:	محامٍ رئيسي
- question:	سؤال يستدرج الشاهد إلى الإجابة المطلوبة
- leading to:	يؤدي إلى

LEAFLET	كراسة
LEAGUE	عصبة
- the Covenant of the League of Nations:	ميثاق عصبة الأمم
LEAK	تسرّب
- a security leak:	تسرب أسرار تتعلّق بأمن الدولة
- to leak information:	يذيع بعض المعلومات سرّاً، يفشي
LEAVE	يترك؛ إجازة، إذن
- leave of absence:	إذن بالغياب
- leave of court:	إذن المحكمة
- to leave traces:	يترك آثاراً
LEGAL	قانوني
- adviser:	مستشار قانوني
- aid:	تقديم وسائل الدفاع والتمثيل القضائي لشخص متهم
- authority:	سلطة قانونية
- charges:	مصاريف قانونية
- committee:	لجنة قانونية
- conclusion:	استنتاج قضائي
- consultant:	مستشار قضائي
- counsel:	مساعد قانوني (يعطي مشورته)
- damages:	تعويض قانوني
- defence:	محام للدفاع
- enforcer:	منفذ قانوني
- entity:	كائن قانوني
- evidence:	دليل قانوني
- expert:	خبير قانوني
- fees:	أتعاب قانونية
- heirs:	ورَثة شرعيون
- incapacity:	انعدام الأهلية القانونية
- instrument:	محرَّر قانوني
- journal:	دفتر يومية (به وقائع الجلسات)
- liability:	مسؤولية قانونية
- malice:	تصميم جنائي قانوني

- means:	وسائل قانونية
- notice:	إخطار قانوني
- principle:	مبدأ قانوني
- proceedings:	إجراءات قانونية
- profession:	مهنة المحاماة والقضاء
- protection:	حماية قانونية
- provisions:	أحكام قانونية

LEGAL (continued)

- settlement:	تصفية قانونية
- status:	وضع قانوني
LEGALISTIC	متعلّق بالقضاء
LEGALITY	قانونية، شرعية
LEGALIZATION	التصديق القانوني
- procedure:	إجراء التوثيق القانوني
LEGALIZE	يصدّق أو يوثق قانونياً
LEGALLY	شرعاً
- binding:	ملزِم شرعاً
- competent:	ذو أهلية قانونية
- constituted:	مؤلّف بطريقة قانونية
- proved:	ثابت قانوناً
- sufficient evidence:	دليل كاف قانوناً
- valid:	صالح قانوناً
LEGATION	مفوّضيّة
LEGISLATE	يشرّع

- national legislation:	تشريع وطني
- own domestic legislation:	تشريع داخلي خاص
- protective legislation:	تشريع وقائي
- emergency legislation:	تشريع للطوارئ
LEGISLATIVE	تشريعي
LEGISLATOR	مشرِّع
LEGISLATURE	الهيئة التشريعية
LEGITIMACY	مشروعية (المولد)
LEGITIMATE	شرعي، مشروع
LENIENCE/LENIENCY	رأفة
LESION	آفة، إصابة
- organic lesions:	آفة عضوية
- skin lesions:	آفة جلدية
LETHARGY	كسل، بلادة
- manifestations of lethargy:	مظاهر الكسل والخمول

LETTER	رسالة؛ تفويض
- of attorney:	سند توكيل
- of authority:	خطاب تفويض
- of convocation:	خطاب الدعوة إلى اجتماع
- of credence:	كتاب اعتماد
- of invitation:	خطاب الدعوة
- of the law:	حرفية القانون
LEX	قانون
- lex fori:	قانون البلد الذي تقام فيه الدعوى
- lex loci:	قانون المكان أو المحل
- lex naturale:	القانون الطبيعي
- lex non scripta:	القانون غير المكتوب
- lex praetoria:	قانون روماني قديم خاص بإرث المعتوق
- lex rei sitae:	قانون موقع المال
- lex scripta:	قانون مكتوب
- lex situs:	قانون البلد الموجود فيه المال
- lex talionis:	قانون الانتقام أو المعاملة بالمثل
LIABILITY	مسؤولية
LIABLE	مسؤول؛ مهدّد، عرضه
- to penlty:	عرضة لجزاء

LIABLE (continued)

	- liable for:	مسؤول عن (أضرار)
LIAISON		اتصال
	- officer:	ضابط اتصال
LIBEL		قدح، قذف، تشهير
	- libel of review:	طعن بعد الميعاد
LIBELANT		المشتكي
LIBELEE		المشكو
LIBELOUS		تشهيري
LIBERTY		حرية
	- liberty of conscience:	حرية الضمير (الاعتقاد)
	- liberty of the press:	حرية الصحافة
	- liberty of speech:	حرية القول
LIEN		امتياز ؛ حق الحجز على ممتلكات شخص استيفاءً لدين
LIFE		حياة
	- imprisonment:	السجن مدى الحياة
	- sentence:	حكم التأبيد

LIEUTENANT		ملازم
	- colonel:	مقدّم
	- commander:	رائد بحري
	- governor:	نائب الحاكم
LIFT		يرفع؛ يبطل
LIGHT		ضوء؛ خفيف
	- bright light torture:	التعذيب بالضوء القوي
	- adaptation:	التكيف مع النور و الظلام
	- sentence:	حكم خفيف
LIMBIC		يتعلّق بأطراف الجسم
	- system:	جهاز أطراف الجسم
LIMITATION		تحديد، تقييد
LIMITED		محدود، مقيّد
	- appeal:	استئناف محدود
	- authority:	سلطة محدودة
	- jurisdiction:	اختصاص محدود
	- oath:	يمين محدودة
LIMITLESS		بغير حدود

LIP - SERVICE	تملّق، ولاء بالكلام فقط
- to pay lip - service to something:	يمتدح شيئاً باللسان
LIST	يدرج، يدخل في جدول
- the agenda lists the questions:	أدرجت الأسئلة في جدول الأعمال
LITERAL	حرفي
- proof:	إثبات كتابي
LITIGATE	ينازع، يخاصم في دعوى
- litigated motions:	طلبات توجه إلى المحكمة
LITIGATION	مقاضاة
- law:	قانون المنازعات
LITIGIOUS	متنازع فيه
- litigious - administrative lawsuit:	دعوى إدارية متنازع فيها
LOBE	شحمة الأذن
- lesions:	إصابة بشحمة الأذن
LOBBY	ردهة، دهليز
LOBBYING	الاتصال الشخصي بأعضاء المجلس التشريعي للتأثير عليهم
LOCAL	محلي
- local administration:	الإدارة المحلية

LOCUS — مكان، موقع

- locus delicti: — مكان الجريمة

- locus in quo: — حيث

LODGE — يستودع

- to lodge a complaint: — يقدم شكوى

LOSS — خسارة، ضياع، فقد

- loss of local sensibility: — فقد الحساسية الموضعية

- loss of memory: — فقدان الذاكرة

LOWER — من رتبة أقل

- court: — محكمة من رتبة دنيا

- house: — مجلس النواب

LYNCH — يقتل (دون سلطة قانونية صحيحة)

LYNCHING — القتل بدون محاكمة قانونية

M

MACERATE - MAKE

MACERATE	يضعف الجسم بفرط الصيام
MACERATION	إضعاف الجسم بالحرمان من الطعام
MACHINATION	تدبير المكائد، تآمر
MACHINE	آلة، ماكينة
- machine gun:	مدفع رشاش
- political machine:	جهاز سياسي
MACHINERY	آلات، معدّات
- of a political party:	وسائل وأنظمة إدارة حزب سياسي
MADHOUSE	مستشفى المجانين
MADMAN	مجنون، معتوه
MAGISTRACY	هيئة القضاة الجزئيون
MAGISTRATE	قاض جزئي
MAGNA CARTA	ميثاق العهد الأعظم (أساس الحرية الدستورية في إنكلترا)
MAJOR	راشد؛ أكبر
MAKE	يصنع
- to make default:	يهمل، يقصّر
- to make known:	يبلّغ

MAKE (continued)

- to make out:	يستنتج، يستخلص
- to make up:	يسوي نزاعاً
MAKE BELIEVE	يدّعي، يتظاهر
MALA	
- maladministration:	سوء الإدارة
- malapropos:	في غير وقته أو محله
- mala fides:	سوء نية
MALEFACTOR	آثم، مذنب
MALEFICIUM	عمل فاحش
MALFEASANCE	فعل منافٍ للقانون
MALICE	إضمار الأذى
- aforethought:	إصرار مبيّت على فعل الشر
- in fact:	سوء نيّة فعلي
- in law:	إصرار على الأذى بغير مبرّر
- to bear malice:	يكنّ حقداً
- with malice prepense:	مع سبق الإصرار
MALICIOUS	مصرّ على الأذى
- accusation:	تهمة مغرضة

MALICIOUS (continued)

- arrest:	اعتقال كيدي
- mischief:	إيذاء كيدي
- prosecution:	إجراء كيدي
- trespass:	تعدٍّ كيدي
MALIGN	مؤذٍ، خبيث
MALNUTRITION	سوء التغذية
MALPRACTICE	سوء تصرف مهنيّ
MALTREAT	يسيء المعاملة
MALTREATMENT	سوء المعاملة
- marks of maltreatment:	آثار سوء المعاملة
MALUM	خطأ
<u>- malum in se:</u>	خبيث في حدّ ذاته
<u>- malum prohibitum:</u>	شرّ محظور
MALVERSATION	الإخلال بمقتضيات الأمانة
MANACLES	قيد أو غلّ لليدين
MANAGEMENT	إدارة
- Board of Management:	مجلس الإدارة

MANDAMUS - MANSLAUGHTER

MANDAMUS — أمر قضائي مستعجل

MANDATE — تكليف قضائي

- by mandate: — بالانتداب

MANDATORY — إلزامي، إجباري

- it is not mandatory: — هذا ليس إجباريًا
- injunction: — أمر زجري إلزامي
- sentence: — حكم إلزامي

MANIA — جنون، ولع شديد، مسّ

MANIFEST — واضح

- sequelae of torture: — آثار واضحة للتعذيب

MANIFESTATION — ظهور، إظهار

- appearance of late objective manifestations of torture: — ظهور الأعراض الاستقصائية المتأخرة للتعذيب
- manifestations of lethargy: — مظاهر الكسل و التبلّد

MANOEUVRE — مناورة، خطة بارعة

MANSLAUGHTER — قتل خطأ، قتل دون سبق الإصرار

- in the first degree: — قتل خطأ من الدرجة الأولى
- in the second degree: — قتل خطأ من الدرجة الثانية

MARINES (THE)	البحرية
MARITIME	بحري
- court:	محكمة بحرية
- jurisdiction:	اختصاص بحري
- law:	القانون البحري
MARTIAL	عسكري
- court martial:	محكمة عسكرية
- martial law:	قانون عسكري، أحكام عرفية
MASTER	رب عمل، سيد
MATERIAL	موضوعي، جوهري
- allegation:	ادّعاء جوهري
- evidence:	دليل جوهري
- facts:	وقائع جوهرية
- witness:	شاهد جوهري
MATTER	مسألة، موضوع
- in controversy:	موضوع قيد أخذ وردّ
- in deed:	موضوع سندي (يمكن إثباته بسند كتابي)
- in issue:	مسألة قيد نزاع

MATTER (continued)

- in pais:	مسألة لا ترتكز على سند مكتوب
- of fact:	مسألة واقعية
- of law:	مسألة قانونية
- of procedure:	مسألة إجراء
- technical matters:	أمور فنية
MAXIMUM	حد أقصى
- penalty:	العقوبة القصوى
- security prison:	سجن للخطرين على الأمن
MAYHEM	التشويه المستديم
MAYOR	عمدة، رئيس البلدية
MEANS	وسيلة (وسائل)
- by fair means:	بوسائل شريفة
- by means of:	بواسطة
- the means of torture:	وسيلة التعذيب
MEASURE	قياس
- measure of damages:	مقدار الأضرار
- to take measures:	يتخذ إجراءات
MEDIA	وسائل (الإعلام)

MEDIATE	يتوسط
- testimony:	شهادة ثانوية (من حيث الاعتبار)
MEDIATION	التوسّط
- commission:	لجنة وساطة (للتوفيق بين دول متنازعة)
MEDIATIZATION	التوسط، الوساطة
MEDIATIZE	يتوسط
MEDIATOR	وسيط صلح
MEDICAL	طبي
- forensic medical groups:	مجموعات الطب الشرعي
- Advisory Board:	المجلس الاستشاري الطبي
- evidence:	دليل طبي
- jurisprudence:	اختصاص طبي

MEET	يجتمع، يلتقي
- to meet regularly:	يجتمعون بانتظام
MEETING	اجتماع
- in the course of the meeting:	في خلال الاجتماع
- large meetings:	اجتماعات كبيرة
- meetings of bodies:	اجتماعات الهيئات
- meetings of committees:	اجتماعات اللجان
- public meetings:	اجتماعات عامة
- regular meetings:	اجتماعات دورية
- secret meetings:	اجتماعات سرية
- to hold a meeting:	يعقد اجتماعاً
- to hold very simple meetings:	يعقد اجتماعات مبسطة

MEMBER	عضو
- of the bar:	عضو نقابة المحامين
- states:	الدول الأعضاء
MEMBERSHIP	عضوية
MEMORY	ذاكرة
- loss of memory:	فقدان الذاكرة
MENACE (V.)	يهدّد
MENS	عقل، قصد
- mens rea:	نية إجرامية
MENTAL	عقلي
- alienation:	اختلال عقلي
- anguish:	آلام نفسية
- cruelty:	قسوة نفسية
- disturbance:	خلل عقلي
- home/hospital:	مستشفى الأمراض العقلية
- illness:	مرض عقلي
- incapacity:	انعدام الأهلية العقلية
- reservation:	تحفظ مضمر
- symptoms:	مظاهر عقلية
- torture:	تعذيب نفساني

MERCANTILE	تجاري
- law:	القانون التجاري
MERCENARY	مرتزق
MERCY	رأفة، رحمة
- to be at the mercy of:	تحت رحمة ...
- to cry for mercy:	يطلب الرأفة
- mercy killing:	القتل لوضع حد للعذاب
MERE	مجرّد
- advisors:	مستشارون ليس إلاّ
MERGER	اندماج، إدماج
- of rights:	إدماج الحقوق
MERIT	جدارة
MERITORIOUS	جدير بالاعتبار
- defence:	دفاع وجيه
METHOD	أسلوب
- the method of voting:	طريقة التصويت
MICROLESION	آفة صغيرة

MILD	خفيف
- paranoia:	نزعة خفيفة من مركب الشك والارتياب
MILITANT	مناضل
MILITARY	عسكري
- the military:	القوات المسلحة
- jurisdiction:	اختصاص عسكري
- law:	قانون عسكري
MILITIA	فرق المقاومة الشعبية
MINISTER	وزير
- council of ministers:	مجلس الوزراء
MINISTERIAL	وزاري
MINISTRY	وزارة
- Ministry of Foreign Affairs/Relations:	وزارة الخارجية
MINOR	ثانوي؛ قاصر
- other minor dispositions:	ميول أخرى ثانوية
MINUTE	محضر، مذكرة
- minutes:	محضر الجلسة
- minute book:	دفتر محاضر الجلسات

MISCARRIAGE	إساءة تصرف
- of justice:	إساءة تطبيق أحكام العدالة
MISCHARGE	اتهام خاطئ
MISCONDUCT	مغايرة أصول العدالة
MISCONSTRUCTION	سوء الفهم أو التفسير
MISDEED	إثم، ذنب
MISDEMEANOR	جنحة
MISDEMEANANT	جانح
MISDIRECTION	غلط في التوجيه أو الإيضاح
MISFEASANCE	إساءة، جريرة
MISLEADING	مضلّل
MISPLEADING	غلط في مرافعة أو دفاع
MISPRISION	فعل أو تقصير جنائي
- of felony:	كتمان الجريمة بعد وقوعها
- positive misprision:	فعل إجرامي
MISSION	بعثة، مهمة
- fact - finding mission:	بعثة تقصي الحقائق

MISSION (continued)

- high level mission:	بعثة على مستوى عالٍ
MISTAKE	خطأ، غلط
- of fact:	غلط في الواقع
- of law:	غلط في القانون
MISUNDERSTANDING	سوء فهم أو تفاهم
MITIGATION	تخفيف عقوبة
MITIGATORY	مخفِّف
MITTIMUS	نسخة مصدقة من محضر حكم
MODIFICATION	تعديل
- initial draft modification:	تعديل في المسودّة الأولية
MODUS	طريقة، أسلوب
- modus faciendi:	أسلوب العمل
- modus vivendi:	تسوية وقتية بين دولتين
MONITOR	مراقب (للمتابعة والتسجيل)
- monitor group (USSR):	مجموعة المراقبة والمتابعة
MORAL	أدبي، معنوي
- certainty:	جزم معقول يسوغ اتخاذ سلوك معين

MORAL	
- damages:	تعويض معنوي
- evidence:	دليل أدبي مقنع
- law:	القانون الأخلاقي
MORATORIUM	تأجيل دفع الديون رأفة بالمدينين
MORPHINE	مورفين (مخدر)
MORTIS	
- mortis causa:	بسبب الموت
MORTUARY	موضع حفظ جثث الموتى
MOTION	اقتراح (لبحث أو تصويت)
- for new trial:	طلب إعادة المحاكمة
- granted:	قبول الطلب
- in arrest of judgment:	طلب وقف صدور الحكم
- of order:	طلب استصدار أمر
- papers:	مستندات الطلب
- to adjourn:	طلب تأجيل
- to vacate:	طلب إلغاء أو إبطال
- to make a motion:	يتقدم بطلب

MOTIVE	دافع، باعث
MOTU	
- motu propio:	من تلقاء نفسه
MOVE	يتقدم بطلب
- to move a resolution:	يتقدم باقتراح قرار للتصويت
- to move that …:	يقترح
MOVING	مسبِّب
- cause:	الدافع المسبِّب
- papers:	أوراق مسبِّبة
MUNICIPAL	بلدي
- corporation:	مؤسسة بلدية
- council:	مجلس بلدي
- court:	محكمة بلدية
- entities:	كائنات بلدية
- law:	قانون بلدي
- ordinance:	لائحة بلدية
MUNICIPALITY	بلدية
MURDER	القتل العمد
- first degree murder:	قتل الدرجة الأولى العمدي

MURDER (continued)

- second degree murder:	قتل الدرجة الثانية (بدون سبق إصرار)
MURDERED	قتيل
MURDERER	قاتل
MUTILATE	يشوّه
MUTILATOR	المشوّه
MUTINEER	جندي أو بحار متمرّد
MUTINOUS	عصياني، تمرّدي
MUTINY	عصيان، تمرّد
MYELINIZED	يحتوي على مادة النخاع
MYOCARDIAL	متعلق بعضلة القلب

N

NAIL	ظفر
- to have their nails torn out:	تنزع أظافرهم
NAKED	عارٍ، مجرّد
- confession:	اعتراف صريح
- truth:	الحقيقة المجردة
- they stripped the prisoner naked:	جرّدوا السجين من ثيابه
NAME	اسم
- in the name of:	باسم
NAMED	المسمى
- above - named:	المذكور أعلاه
NAMELY	أي ـــ ألا وهو
NARCOTIC	مخدّر
NATION	شعب
- Law of Nations:	قانون الشعوب أو الأمم
NATIONAL	وطني، قومي
- National Defence Junta:	مجلس الدفاع الوطني
- national legislation:	تشريع قومي
- National Directorate of Intelligence (DINA):	إدارة المخابرات العامة
- National Intelligence Centre (CNI):	مركز المخابرات العامة

NATIONAL (continued)

- National Section:	قسم وطني
- National Security:	الأمن القومي
NATIVE	أهلي، أصلي
- land:	الموطن
- place:	محل الميلاد
- soil:	الأرض الأصلية
- tongue:	لغة قومية
NATURAL	طبيعي
- natural - born citizen:	مواطن المولد
- death:	الموت الطبيعي
- domicile:	الموطن الأصلي
- law:	القانون الطبيعي
- person:	إنسان
- rights:	الحقوق الطبيعية
NATURALIZATION	تجنُّس
- papers:	وثائق التجنّس
NATURALIZED	متجنِّس
- citizen:	مواطن متجنِّس

NATURE	الطبيعة
- by virtue of their nature:	بمقتضى طبيعتهم
- constitutional nature:	الصفة الدستورية
- of a general nature:	بصفة عامة
NAY	لا، بل
NEAR	قريب
- near - drowning:	مشرف على الغرق
NEGATIVE	سلبي
- averment:	قول أو تقرير سلبي
- evidence:	شهادة نفي
- misprision:	تقصير جرمي، كتمان ما يجب التبليغ عنه
- proof:	إثبات سلبي
- statute:	تشريع برلماني سلبي
- testimony:	شهادة سلبية
NEGLECT	يهمل
- to neglect to:	يمتنع عن عمل
NEGLIGENCE	إهمال، تقصير، تفريط
- in law:	إهمال مقتضيات القانون
- per se:	إهمال في حد ذاته

NEGLIGENT	مهمِل، مقصِّر
- homicide:	قتل نتيجة الإهمال
- offence:	جرم نتيجة الإهمال
NEGOTIATE	يفاوض
NEGOTIATION	مفاوضة
NET	الصافي
- the net result of torture:	النتيجة النهائية للتعذيب
NEURITIS	التهاب الأعصاب
NEUROCIRCULATORY	أعصاب الدورة الدموية
- asthenia:	ضعف أعصاب الدورة الدموية
NEUROLEPTIC	متعلق بالجهاز العصبي
- drugs:	عقاقير تؤثر على الجهاز العصبي
NEUROLOGICAL	عصبي
- abnormality:	شذوذ عصبي
NEUROLOGY	علم دراسة الأعصاب
- clinical neurology:	دراسة الأعصاب الاكلينيكية
NEUROPATHY	مرض عصبي

NEUROPHYSIOLOGICAL متعلق بعلم وظائف الأعصاب

NEW جديد، حديث

- new and sophisticated techniques of torture: وسائل حديثة محنكة للتعذيب

- matter: مسألة جديدة

- trial: محاكمة جديدة

NEWS أخبار

- agency: وكالة أنباء

- news - bulletin: نشرة أخبار

- newscast: نشرة أخبار (تلفزيونية)

- newscaster: مذيع نشرة الأخبار

- conference: مؤتمر صحفي

- coverage: تغطية الأخبار والأحداث

- letter: نشرة أخبارية مطبوعة

- newsreel: جريدة السينما، فيلم إخباري قصير

NEWLY حديثاً

- newly - discovered evidence: دليل حديث الاكتشاف

NGO (non governmental organizations) منظمة غير حكومية

NIGHT	الليل
NIHIL	لا شيء
NISI	إلا، ما لم
- nisi prius:	أمر محاكمة أمام هيئة محلفين
NOMINATE	يرشّح
NOMINATION	ترشيح
- committee:	لجنة ترشيح
NON	عدم
- appearance:	عدم حضور، غياب
- committal:	غير ملزم
- compliance:	عدم مراعاة
- disclosure:	عدم الكشف عن حقائق
- fulfillment:	عدم القيام، عدم إتمام
- feasance:	إهمال
- governmental:	غير حكومي
- indictable offence:	جرم غير قابل للاتهام
- legal:	غير قانوني
- partisan:	لا حزبي

NONSUIT	شطب الدعوى
NORM	نموذج، سنّة، قاعدة
- constititional norms:	قواعد دستورية
- juridical norms:	أصول العدالة
- hierarchy of norms:	تدرّج القواعد وتسلسلها
NOSOGRAPHICAL	متعلق بوصف الأمراض
NOSOLOGICAL	متعلق بعلم تقسيم الأمراض
NOTARIAL	توثيقي
- certificate:	شهادة توثيقية
- seal:	ختم التوثيق
NOTARIZE	يوثّق
NOTARY	كاتب العدل، موثق
- notary's clerk:	كاتب العدل، محرّر عقود
- notary's office:	مكتب التوثيق
NOTE	ملاحظة، مذكرة
NOTICE	إعلان، إخطار
- of appeal:	إعلان الاستئناف
- of appearance:	إعلان بالحضور
- of judgment:	إخطار بالحكم

NOTICE (continued)

- of meeting:	إخطار بعقد اجتماع
- of trial:	إعلان بالمحاكمة
- the amount of notice:	المدة اللازمة للإخطار
- to give notice of:	يخطر بأن ...
- until further notice:	إلى حين إخطار آخر
- to give notice of:	يخطر بأن ...
- until further notice:	إلى حين إخطار آخر
NOTIFY	يخطر، يعلن، يبلغ
NOTORIOUS	مشهور بسوء السمعة
NUCLEAR	نووي
NUDE	عارٍ، مجرد
- contract:	عقد عار ليس به نص العوض
NUISANCE	مضايقة، إزعاج
- at law:	مضايقة قانوناً
- in fact:	مضايقة فعلاً
- per se:	مضايقة ذاتياً
NULL	باطل
- and void:	باطل ولَاغٍ

NULLITY	بطلان
- of judgment:	بطلان الحكم
- of substance:	بطلان الموضوع
NUMBER	عدد
- back number:	عدد سابق (من مجلة)
- the number of the document:	رقم الوثيقة

O

OATH	يمين، قسم
- assertory oath:	يمين توكيدية
<u>- in litem:</u>	يمين النزاع
- of allegiance:	يمين الولاء
- of calumny:	يمين الكيد أو التشهير
- of a witness:	يمين الشاهد
- on oath:	تحت اليمين
- solemn oath:	يمين مغلظة (بوضع اليد على كتاب مقدس)
- to put someone on oath:	يجعل شخصاً يقسم
- to take the oath:	يؤدي أو يحلف اليمين
- to take the oath of office:	يؤدي اليمين عند إسناد وظيفة رسمية
- judicial oath:	يمين قضائية
- promissory oath:	يمين تعهدية
OBDURACY	قسوة، عناد
OBDURATE	قاسٍ، عنيد
OBJECT	يعترض
OBJECTION	اعتراض
OBJECTIONABLE	مثير للاعتراض؛ بغيض

OBJECTIVE

- symptoms:	أعراض موضوعية
OBJECTOR	معترض
- conscientious objector:	معترض على الاشتراك في الحرب لأسباب عقائدية
OBLIGATION	التزام، واجب
- moral obligation:	التزام أدبي
- under obligation:	مقيد بالتزام
OBROGATION	تغيير قانون
OBSCENE	فاحش، بذيء
OBSCENITY	فحش، بذاءة
OBSERVABLE	مرعي، جدير بالملاحظة
OBSERVANCE	مراعاة
- of the law:	مراعاة القانون
OBSERVE	يراعي، يحترم، يلاحظ
OBSERVER	مراقب
- to attend as an observer:	يحضر مؤتمراً كمراقب فقط

OBSTRUCT	يعوق، يعرقل
- to obstruct justice:	يعوق سير العدالة
OCCASION	مناسبة، فرصة
OCCASIONAL	عرضيّ، اتفاقي
OCCUPATION	مهنة، حرفة
OCCUR	يحدث؛ يخطر
OFFENDER	مخلّ بالقانون
OFFENCE	جرم، جريمة
- capital offence:	جريمة يعاقب عليها بالإعدام
- criminal offence:	فعل إجرامي
- indictable offence:	جريمة تنظر في محكمة الجنايات
- non - indictable offence:	ذنب لا يحاكم مقترفه جنائياً
- first offence:	جرم أوّل
- second offence:	جرم ثانٍ
- continuing offence:	جرم استمراري
OFFENSIVE	مؤذٍ، جارح
OFFER	يعرض
- to offer in evidence:	يعرض دليلاً

OFFICE	منصب، وظيفة
- good offices:	مساع حميدة
- public office:	منصب عمومي
- office holder:	شاغل المنصب
- The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees:	مكتب مندوب الأمم المتحدة للاجئين
- term of office:	مدة شغل المنصب
OFFICER	ضابط، موظف رسمي
- commissioned officer:	ضابط برتبة ملازم فما فوق
- non - commissioned officer:	ضابط صف
- police officer:	ضابط بوليس
- warrant officer:	وكيل ضابط، ضابط صف
OFFICIAL	رسمي
- act:	عمل رسمي
- oath:	يمين رسمية
- senior officials:	كبار الموظفين
OMBUDSMAN	حَكَم
OMISSION	إغفال، تقصير
OMIT	يحذف، يقصر ، يغفل
ONUS	عبء، مهمة

OPEN	مفتوح، علنيّ
- in open court:	في محاكمة علنية
- to open a case:	يفتتح الدعوى
- to open court:	يفتح المحكمة
- to open a credit:	يفتح اعتماداً
- to open a judgment:	يحلّ حكماً
- to open the pleadings:	يفتتح تقديم مذكرات الدعوى والمرافعة
- an open verdict:	قرار مفتوح لا يقطع بوقوع الجريمة
OPERATION	سريان، نفاذ
- by operation of law:	بقانون نافذ أو سارٍ
OPERATIVE	معمول به
- words:	كلمات أو تعبيرات رئيسية
- to be operative:	يصبح نافذاً
- to become operative from...:	يبدأ سريانه من ...
OPINION	رأي، فتوى
- evidence:	شهادة يبدي فيها الشاهد رأيه الخاص
- poll:	استفتاء الرأي العام
OPPONENT	معارض، مناهض

OPPOSE	يعارض
- to oppose torture:	يعارض استخدام التعذيب
OPPRESS	يضطهد، يقمع
OPPRESSION	ظلم، اضطهاد
ORAL	شفوي
- evidence:	شهادة شفوية
ORBITAL	مداري
ORDEAL	محنة، عذاب
- after such an ordeal:	بعد مثل هذه المحنة القاسية
ORDER	أمر، تكليف
- court order:	أمر كتابي تصدره المحكمة
- detention order:	أمر بالقبض
- out of order:	غير صالح للاستعمال، معطل
- point of order:	اعتراض على أساس مسألة نظامية
- to be in order:	يطابق القواعد المرعية
- to raise a point of order:	يعترض لمخالفة الغير النظام المرعيّ
ORDERLY	جندي مراسلة، عامل للمهمات العامة
- officer:	ضابط النوبة

ORDINARY	اعتيادي
- court:	محكمة اعتيادية
- jurisdiction:	اختصاص اعتيادي
- laws:	قوانين اعتيادية
- proceedings:	إجراءات اعتيادية
ORGAN	عضو، إدارة
- appropriate organs:	الأجهزة المختصة
- of the government:	جريدة ناطقة بلسان الحكومة
- supreme organ:	الهيئة العليا
ORGANIC	أساسي
- Law of the State:	القانون الأساسي للدولة (الدستور)
ORGANIZATION	منظمة
- large international organizations:	المنظمات الدولية الكبرى
ORIGINAL	أصلي
- evidence:	دليل أصلي
- jurisdiction:	اختصاص ابتدائي
- process:	مذكرة بدء الدعوى
OUSTER	إخراج، عزل، طرد

OUT	خارجاً
- of court:	خارج المحكمة
- of order:	معطّل، غير صالح للعمل
OUTBREAK	نشوب (حرب)
OUTLAW	خارج على القانون
OUTLAWED	محرّم
OUTRAGEOUS	شنيع
OVERRULE	ينقض، يلغي
OVERTHROW	يقلب نظام حكم
- of the government by force and violence:	استعمال القوة والعنف في قلب نظام الحكم
OVERZEALOUS	متحمس ومندفع
- excesses committed by overzealous sectors of the police:	أعمال عنيفة صادرة من بعض رجال الشرطة المندفعين
OYEZ	أنصتوا!!

P

PACIFIC	سلمي، مسالم
PACIFICATION	إقرار السلام
PACIFIER	داعٍ إلى السلام
PACIFISM	سياسة السلم ومعارضة الحرب
PACIFY	يهدّئ
PACT	ميثاق، حلف
PACTUM	اتفاق غير رسمي
PAIN	ألم
- abdominal pain:	ألم في البطن
- back pain:	ألم في الظهر
- epigastric palpitation pain:	ألم بسبب خفقان شراسيفي
- joint pain:	ألم في المفاصل
- clinics:	معمل تعذيب
- intensity:	حدّة الألم
PAINKILLER	دواء مسكن للألم
PALPATION	خفقان القلب
PAMPHLET	نبذة، كتيّب

PANEL	قائمة أسماء المحلفين
PAPILLA	حُلَيْمة، حلمة صغيرة
PAPILLARY	حليميّ
PARANOIA	جنون الاضطهاد أو العظمة أو الارتياب
PARDON	عفو
- absolute pardon:	عفو مطلق
- general pardon:	عفو عامّ
- prerogative of pardon:	حق منح العفو
- to pardon:	يعفو عن
PARESIS	شلل جزئي أو خفيف
PARI	مساوٍ
- pari causa:	على قدم المساواة
- pari delicto:	جرم مماثل
- pari passu:	بالتساوي
PARLIAMENT	البرلمان
PARLIAMENTARIAN	من يبرع في الإجراءات البرلمانية

PARLIAMENTARY	برلماني
- bill:	مشروع قانون برلماني
- law:	قانون برلماني
PAROL	كلمة، كلام
- arrest:	احتجاز متهم وإخلاء سبيله بشروط
- evidence:	شهادة شفوية أمام المحكمة
PAROLE	إخلاء سبيل مشروط
- on parole:	مرتبط بوعد قطعه على نفسه
"PARROT'S PERCH"	قضيب أفقي يعلّق منه شخص أثناء تعذيبه
PAROLEE	سجين أطلق سراحه بعد تعهد خاص
PARTY	طرف، جانب
- and party:	وشركاؤه
- to be charged:	فريق مطالب بتنفيذ أحكام عقد
- third party:	الغير؛ شخص ثالث
- to be a party to a crime:	يشترك في جريمة
PARTICULARS	تفاصيل

PASS	يصدر حكماً أو قراراً
- if the executive had passed a decree:	إذا أصدرت الهيئة التنفيذية قراراً
- passed before the date:	صدرت قبل التاريخ المحدّد
- to pass the bill:	يوافق على مشروع القانون
- to pass the exam:	ينجح في امتحان
- to pass judgment:	يصدر حكماً
- to pass a law:	يصدر قانوناً
- to pass sentence:	يحكم على المدان
PATHOLOGICAL	باثولوجي، مرضي
PATTERN	نموذج
- clinical pattern of torture:	النموذج الاكلينيكي للتعذيب
PAY	يدفع
- to pay damages:	يدفع تعويضاً
PEACE	سلام
- establishment:	إقرار السلام
- peace - loving:	محب للسلام
- peace - maker:	صانع السلام
- peace - officer:	رجال الضبط القضائي

PEASANT	فلاح، ريفي
PENAL	جنائي
- action:	قضية جنائية
- clause:	بند جزائي
- code:	القانون الجنائي
- law:	القانون الجنائي
- laws:	القوانين الجنائية
- institution:	مؤسسة لتنفيذ العقوبات
- servitude:	أشغال شاقة
- statute:	قانون العقوبات
- suit:	قضية جنائية
PENALIZE	يعاقب
PENALTY	عقوبة
- under penalty of:	تحت طائلة المعاقبة بـــ...
PENDENCY	تعلّق الدعوى
PENDENTE	أثناء ...
- pendente lite:	أثناء سير الخصومة
PENDING	قيد
- pending appeal:	قيد الاستئناف

PENITENTIARY	سجن
PEOPLE	الناس
- common people:	العامة
- people's Courts:	محاكم الشعب
PER	حسب
- as per:	بواقع
- per curiam:	بكامل هيئة المحكمة
- per diem:	يومياً
- per se:	في حد ذاته
PEREMPTORY	قطعي، نهائي
- defence:	دفاع قاطع
- rule:	حكم قطعي
- writ:	أمر قطعي
PERFECT	كامل
- obligation:	التزام محكم (يعترف به القانون الوضعي)
- right:	حق كامل
PERFIDY	غدر، خيانة
PERFORCE	بحكم الظروف

PERFORM	يؤدي
- to perform an autopsy:	يشرح الجثة
PERFORMANCE	إنجاز
- in the performance of his duties:	أثناء تأدية واجباته
PERIL	خطر
PERILOUS	محفوف بالخطر
PERILOUSNESS	قابلية التعريض للخطر
PERIOD	فترة
- of grace:	مهلة
PERJURE	يحنث بقسمه
PERJURED	كاذب
PERJURER	من يقسم يميناً كاذبة
PERJURY	الحنث باليمين، شهادة زور
- to commit perjury:	يرتكب جرم الإدلاء بشهادة زور
PERMANENT	دائم
- permanent Court of Arbitration:	المحكمة الدائمة للتحكيم
- permanent Court of International Justice:	المحكمة الدائمة للعدالة الدولية

PERMANENT (continued)

- set of rules of procedure:	القواعد الثابتة للإجراءات
PERPETUAL	دائم
- statute:	لائحة أو تشريع برلماني دائم
PERPETUATE	يعطي صفة الدوام، يديم
PERPETUATING	حفظ
- testimony:	حفظ شهادة الشاهد للمستقبل
PERSECUTION	اضطهاد
- of human beings:	اضطهاد البشر
PERSON	شخص
- in person:	بنفسه
- juristic person:	شخصية قضائية
- legal person:	شخصية قانونية
- natural person:	شخص طبيعي (إنسان)
PERSONAL	شخصي
- injury:	إصابة شخصية أو جسمية
- judgment:	حكم شخصي
- law:	قانون الأحوال الشخصية
- liberty:	حرية شخصية

PERSONAL (continued)

- state:	الحالة الشخصية
- tort:	إساءة شخصية
PERTINENT	متصل بالموضوع
PETITION	التماس
- habeas corpus petition:	التماس إحضار السجين للمحكمة
- petition for annulment:	التماس الإلغاء
- petition in error:	عريضة الغلط
PETITIONER	مقدم العريضة أو الالتماس
PETITORY	التماسي
- action:	دعوى حقوقية
PETTY	بسيط، جزئي
- criminal:	مدان بجرم بسيط
- juror:	عضو هيئة محلفين صغرى
- offence:	جرم تافه
PHARMACOLOGICAL	نسبة إلى العقاقير الطبية
- torture:	التعذيب بالعقاقير الطبية

PHYSICAL	مادي
- disability:	عاهة جسمية
- fact:	واقعة مادية
- impossibility:	استحالة مادية
- injury:	إصابة جسمية
- torture:	تعذيب بدني
PICANA	التعذيب بوسائل كهربائية
- <u>picana's</u> sequelae:	عواقب هذا التعذيب
PICKET LINE	صف المحرضين على الإضراب (أمام مدخل مصنع)
PLACARD	إعلان في مكان عام
PLACEBO	ما يعطي على سبيل الترضية
PLACING	وضع
- placing electrodes:	وضع الالكترود
PLAIN - CLOTHES MAN	شخص يرتدي ملابس مدنية
PLAINT	شكوى
PLAINTIFF	المدعي
- in error:	المدعي بالغلط

PLAN	خطة
- to be involved in planning torture:	يشترك في رسم خطة التعذيب
- to plan to:	ينوي أن
PLATFORM	البرنامج السياسي لحزب
PLEA	دفع، جواب المدعى عليه
- in discharge:	جواب من المدعى عليه بإبراء ذمته
- in reconvention:	دفاع المدعى عليه يتضمن شكوى مقابلة
- of guilty:	جواب إقرار بالذنب
- of not guilty:	جواب بعدم ارتكاب الجرم
PLEAD	يجيب، يدافع
- to plead guilty:	يجب بإقرار الذنب
- to plead not guilty:	يجيب بإقرار البراءة
- to plead over:	يتجاوز عن أغلاط الخصم
- to plead a statute:	يستشهد بقانون معين
- to plead to the merits:	يجيب بما ينصب على موضوع الدعوى
PLEADER	محام يعدّ لوائح الدعوى
PLEADING	مرافعة الدفاع
- pleadings declaration:	مذكرة الادعاء الأولى
- pleadings plea:	إجابة المدعى عليه على مذكرة الادعاء

PLEADING (continued)

- pleadings replication:	ردّ المدعي على جواب المدعى عليه
- pleadings rejoinder:	جواب المدعى عليه الثاني
- pleadings surrejoinder:	الرد الثاني للمدعي
- pleadings rebutter:	الجواب الثالث للمدعى عليه
- pleadings surrebutter:	الرد الثالث للمدعي
PLEBISCITE	استفتاء شعبي
PLEDGE	تعهد
- of non - aggression:	تعهد بعدم الاعتداء
PLENARY	كامل، تام
- meeting:	اجتماع بكامل أعضائه
- suit:	دعوى يشترط فيها اكتمال كل مقتضياتها القانونية
- confession:	اعتراف تام
PLENIPOTENTIARY	مفوّض
PLENITUDE	تمام، كمال
PLENTY	مقدار وافر
PLIGHT	مأزق، محنة
POINT	نقطة، مسألة
- point of order:	نقطة لمخالفة

PLOT	مؤامرة
- plotting:	التآمر
- to lay a plot:	يضع مؤامرة
POC	
- prisoner of conscience:	سجين الرأي
POLICE	بوليس، شرطة
- commissioner:	
- constable:	رجل البوليس، شرطي
- court:	محكمة بوليس (لها اختصاص جزئي)
- force:	قوة من البوليس
- headquarters:	المركز الرئيسي للبوليس
- judge:	قاضي بوليس
- policeman:	رجل البوليس
- officer:	ضابط بوليس
- power:	سلطة الأمن العام
- record:	سجل البوليس
- regulations:	لائحة تعليمات البوليس
- station:	مركز البوليس
- truncheon:	عصا رجل البوليس

POLICY	سياسة
- of a statute:	سياسة القانون أو اتجاهه
POLITICAL	سياسي
- dissidents:	منشقون سياسيون
- law:	قانون سياسي
- liberty:	حرية سياسية
- offence:	جرم سياسي
- rights:	حقوق سياسية
POLITICIAN	رجل سياسي
POLL	تصويت
- polls:	اقتراع
- to go to the polls:	يقترع
- opinion poll:	استفتاء الرأي العام
- to poll the jury:	يفحص أعضاء هيئة المحلفين ليعرف رأي كل منهم
POLYGRAPH	آلة ناسخة
POM	
- prisoner of the month:	سجين الشهر

POSITIVE	إيجابي
- defence:	دفاع إيجابي
- evidence:	بينة إيجابية
- law:	قانون وضعي
- misprison:	فعل إجرامي
- proof:	دليل إيجابي
POSSESSION	حيازة، إحراز
- in law:	حيازة شرعية
POST	بعد، تالٍ
- post - mortem examination:	فحص الجثة
- posthumous:	ما يحدث بعد وفاة المرء
POSTPONE	يؤجل، يرجئ
POTENTIAL	قابلية؛ ممكن
- victims of torture:	أشخاص يحتمل أن يكونوا ضحايا للتعذيب
POTENCY	نفوذ، سلطة، قدرة
POW	
- prisoner of war:	أسير حرب
POWER	سلطة، قوة
- of attorney:	توكيل رسمي

POWER (continued)

- the power of making regulations:	سلطة وضع النظم والقواعد
- to have advisory powers:	ذو سلطات استشارية
- to have decision - making power:	ذو سلطة اتخاذ قرارات
- with full powers:	ذو سلطة تامة
- The Great powers:	القوتان الكبريان
- The Western powers:	الدول الغربية العظمى
POWERFUL	قوي
- all - powerful right of veto:	حق الفيتو بكامل قوته
PRACTICE	ممارسة
PRACTISE (V.)	يمارس
- elimination of the practice of torture:	إلغاء ممارسة التعذيب
- to practise as:	يمارس مهنة ...
- to practise law:	يمارس مهنة المحاماة
to put into practice	يضع موضع التنفيذ
PRACTITIONER	ممارس
- general practitioner:	طبيب ممارس عام
PREAMBLE	مقدمة وثيقة قانونية
PRECEDENT	سابقة
- to invoke a precedent:	يستشهد بسابقة

PRECEPT	مبدأ
PRECINCT	دائرة، منطقة
- police precinct:	دائرة البوليس
PREFERENTIAL	امتيازي
- rights:	حقوق امتيازية
PREJUDGE	يحكم قبل دراسة القضية
PREJUDGMENT	حكم مسبق
PREJUDICE	تحيز
- without prejudice:	دون الإخلال بـــ ...
PREJUDICIAL	ضارّ
- error:	غلط ضارّ
PRELIMINARY	تمهيدي
- examination:	فحص مبدئي
- hearing:	جلسة تمهيدية
- injunction:	أمر زجري تمهيدي
PREMEDITATED	مصمّم، مبيّت
PREMEDITATION	سبق الإصرار

PREPONDERANCE	رجحان الدليل
PREREQUISITE	لازم، ضروري
PREROGATIVE	حق تمييزي
- of pardon:	حق العفو
PRESCRIBE	يحدد
- as prescribed by law:	كما يحدده القانون
PRESCRIPTION	تقادم، مرور المدّة
PRESENCE	وجود
- the presence of torture sequelae:	وجود آثار التعذيب
PRESIDENCY	رئاسة
PRESIDENT	رئيس
- president - elect:	الرئيس المنتخب
- the president of the Supreme Court of Justice:	رئيس محكمة العدل العليا
PRESIDING	رئيس
- judge:	القاضي الذي يترأس الجلسة
PRESS	الصحافة
- press - cuttings:	مقالات مقصوصة من الجرائد

PRESUMPTION	استنتاج
- of fact:	قرينة الواقع
- of innocence:	قرينة البراءة
- of law:	قرينة قانونية
PRESUMPTIVE	افتراضي
- criminal:	جان افتراضي
- death:	موت افتراضي
- evidence:	بينة بالقرينة
PRE - TRIAL	قبل المحاكمة
- conference:	مؤتمر يعقد قبل المحاكمة
- hearing:	سماع الدعوى قبل المحاكمة
PRETEND	يتظاهر
PRETENCE	التظاهر
PREVARICATE	يخادع
PREVARICATION	مخادعة
PREVENTION	وقاية
- of crime:	(قانون) منع الجرائم
PREVENTIVE	وقائي
- detention:	حبس وقائي

PREVENTIVE (continued)

	- justice:	عدالة وقائية
	- rights:	حقوق وقائية
PRIMA		لأول وهلة
	- prima facie:	ما تفترض صحته حتى يثبت بطلانه
	- prima evidence:	دليل ظاهر
PRIMARY		أولي
	- evidence:	بينة أولية
	- clinical examinations:	فحوص إكلينيكية أولية
	- powers:	سلطات أولية
	- rights:	حقوق أولية
PRINCIPAL		رئيسي
PRINCIPLE		مبدأ
PRINT		يطبع
	- to be in print:	مطبوع ومعروض للبيع
	- to be out of print:	نفدت نسخه
	- printed matter:	مطبوعات
PRISON		سجن
	- maximum security prison:	سجن المجرمين الخطرين

PRISON (continued)

- camp:	معسكر السجناء
- conditions:	ظروف السجن
- breaking:	الهروب من السجن
- psychiatric hospital:	مستشفى للأمراض العقلية بالسجن
PRISONER	سجين
- convicted prisoner:	سجين مدان
- of conscience:	سجين الرأي
- untried prisoner:	سجين لم يحاكم بعد
PRIVATE	خاص، خصوصي
- in private:	سرّاً
- hearing:	محاكمة خاصّة
- law:	القانون الخاص
- meetings:	اجتماعات خاصة
- rights:	حقوق خاصة
PRIVATIVE	حرماني
PRIVIES	شركاء في أمر ما
PRIVILEGE	امتياز

PRIVY	خصوصي؛ شريك
PROBABLE	محتمل
- evidence:	دليل محتمل
PROBATION	إثبات
PROCEDURAL	إجرائي
- law:	قانون مرافعات؛ قانون إجرائي
PROCEDURE	إجراء
- advisory procedure:	إجراء استشاري
- established judicial procedure:	إجراء قانوني مرعي
- matters of procedure:	مسائل إجراءات
- summary procedure:	إجراءات مستعجلة
- the rules of procedure:	نظم الإجراءات
- a whole procedure:	إجراء بكامله
PROCEED	يرفع دعوى
PROCEEDING	إجراء، سير
PROCEEDINGS	إجراءات
PROCESS	إعلان حضور

PROCESS إجراء

PROCESSAL إجرائي

PROCLAIM يعلن

PROCTOR وكيل، نائب

PRODUCE يقدم

- to produce evidence: يبرز الدليل

PROMISSORY تعهدي

- oath: يمين تعهدية

PROMOTE يدعم

- to promote freedom: يدعم الحرية

PROMULGATE يصدر قانوناً

PRONOUNCE ينطق

- to pronounce judgment: ينطق بالحكم

- to pronounce upon the guilt or innocence of the accused:

ينطق ببراءة المتهم أو ثبوت التهمة عليه

PROOF إثبات

- against: برهان ضد ...

PROPER	مناسب
- evidence:	دليل كافٍ
PROPOSAL	اقتراح
- proposals:	اقتراحات
PROROGATION	إطالة المدة
PROROGUE	يختم دورة انعقاد البرلمان
PROSCRIBE	يحكم بعقوبة تستتبع موت المحكوم عليه مدنياً
PROSECUTE	يقاضي
- to prosecute a criminal:	يقاضي أو يحاكم مجرماً
PROSECUTING	إقامة دعوى، ادعاء
- attorney:	المدعي العام
- witness:	شاهد إثبات
PROSECUTION	المحاكمة، المقاضاة
PROSECUTOR	المدعي العام
- general prosecutor:	المدعي العام
PROSPECTUS	نشرة، دليل (يوزّع)
PROTECTION	حماية
- of rights:	حماية الحقوق

PROTECTED

- public interest protected by law:	المصلحة العامة التي يحميها القانون
PROTECTORATE	محمية
PROTOCOL	بروتوكول، أصول المراسم والتشريفات
- optional protocol:	مراسم اختيارية
PROVE	يبرهن، يثبت
PROVED	قام عليه الدليل
PROVIDE	ينص
- to provide that:	ينص على أن
- provided that:	على شرط أن
PROVINCIAL	إقليمي
- court:	محكمة إقليمية
PROVISION	حكم، نص
- provisions:	أحكام
- within the provisions of the law:	ضمن أحكام القانون
PROVISIONAL	مؤقت
- agenda:	جدول أعمال مؤقت
- court:	محكمة مؤقتة

PROVISO	قيد، شرط
PROVISORY	شَرْطيّ
PROVOCATION	استفزاز، تهييج
PROVOKE	يستفز، يثير، يهيّج
PROXIMATE	مباشر
- cause:	سبب مباشر
- consequence:	نتيجة مباشرة
- damages:	أضرار قريبة الاحتمال
PROXIMAL	الأقرب
PROXY	وكيل، نائب
- by proxy:	بالوكالة
PSYCHIATRIC	متعلق بطب النفس
- clinic:	عيادة الأمراض النفسية
- symptoms:	أعراض الأمراض النفسية
PSYCHIATRY	طب نفساني
- abuse of psychiatry:	سوء استخدام طب النفس
PSYCHOPHYSICAL	متعلق بعلم النفس البدني
- basic psychophysical stress:	إجهاد نفسي بدني أساسي

PSYCHOPATHIC	سيكوباتي، مضطرب العقل
PSYCHOSOMATIC	سيكوسوماتي، ناشئ عن إلتفاعل بين الجسد و النفس
- change:	تغير سيكوسوماتي
PSYCHOSIS	اضطراب عقلي
PSYCHOTIC	نسبة إلى الاضطراب العقلي
- disturbance:	خلل عقلي
PUBLIC	عام
- attorney:	النائب العام
- document:	وثيقة عمومية
- hearing:	محاكمة علنية
- interest:	الصالح العام
- law:	القانون العام
- meetings:	اجتماعات عامة
- official:	موظف عمومي
- order:	النظام العام
- peace:	الأمن العام
- prosecutor:	المدعي العام
- statute:	تشريع برلماني عام
- verdict:	قرار علني

PUNISH	يعاقِب
PUNISHABLE	يعاقَب عليه
PUNISHMENT	عقوبة
- cell:	زنزانة العقوبة
PUNITIVE	تأديبي
- damages:	أضرار تأديبية
- statute:	تشريع برلماني جزائي
PURSUANCE	العمل بـ ...
- in pursuance of:	بناءً على
PURSUANT	عملاً بـ
- to:	بموجب
PUT	يضع
- to put down:	يخمد فتنة
- to put their names down:	يقيّدون أسماءهم
- to put forward:	يقدّم

Q

QUALIFICATION	مؤهّل؛ قيد، شرط
QUALIFIED ACCEPTANCE	قبول مقيّد بشرط
QUALITY	درجة، مرتبة
QUANTITY	كمية
QUARANTINE	حجر صحي
QUARTER SESSIONS	محكمة جنائية إقليمية
QUASH	يفسخ، يبطل
QUASI ADMISSION	شبه اعتراف
QUEEN'S EVIDENCE	شاهد ملكة
QUESTION	سؤال، مسألة
QUID PRO QUO	شيء نظير شيء آخر
QUORUM	نصاب قانوني

RADIOLOGICAL	راديولوجي
RADIOLOGY	الراديولوجيا: استخدام الطاقة الاشعاعية في الطب
RAID	غارة، حملة مفاجئة للبوليس
RAISE	يرفع، يثير
- by raising of hands:	برفع الأيدي
- to raise an objection:	يثير اعتراضاً
- to raise a point:	يعرض نقطة
- to raise questions:	يقدم أسئلة
RALLY	تجمُّع، احتشاد
RANK	صفّ، مرتبة
- to break the ranks:	يخترق الصفوف، يفرّق
- to rank high:	يحتل مرتبة عالية
- to rank low:	يحتل مرتبة منخفضة
- rank and file:	جميع أفراد أو أعضاء (المؤسسة)
RANSACK	يفتّش؛ ينهب
- their home was ransacked:	بيتهم فُتّش (أو نُهِب)
RANSOM	فدية (أسير)؛ يفتدي

RAPE	اغتصاب
- to be threatened with rape:	التهديد بالاغتصاب
RAPIST	سفّاح
RAPPORTEUR	مقرّر
RASH	طائش، متهوّر
- presumption:	استنتاج اعتباطي
RATIFICATION	تصديق، إقرار
RATIFY	يصادِق على، يقرّ
READ	يقرأ
- as can be read in the document:	كما ورد في الوثيقة
- to read the judgment in open court:	يتلو الحكم في جلسة علنية
READY	مستعدّ
- for trial:	مستعدّ للمحاكمة
REAL	واقعي، حقيقي
- defence:	دفاع جوهري
- evidence:	بينة حقيقية
- injury:	أذى فعلي
- property/estate:	أموال عقارية

REALM	مملكة
REALTY	عقار، مال ثابت
REBUT	ينقض، يفند
REBUTTAL	نقض أو تفنيد
REBUTTER	الجواب الثالث الذي يرد به المدعى عليه على المدعي
RECANT	يتنصّل، يتبرأ علناً
RECAPITULATION	إعادة مختصرة للنقاط الأساسية
RECEIPT	استلام، إيصال
- to acknowledge receipt:	يقرّ باستلام شيء
RECIDIVIST	محترف الإجرام
RECOGNITION	موافقة، اعتراف
<u>- de jure:</u>	تسليم قانوني
<u>- de facto:</u>	تسليم واقعي
- of a rule:	الموافقة على قاعدة
RECOMMENDATIONS	توصيات
RECOMPENSE	مكافأة، جزاء

RECONCILE	يصالح، يوفّق بين طرفين
RECONVENTION	دعوى مقابلة يقيمها المدعى عليه مواجهة للمدعي
RECORD	سجل، قيد
- on record:	مسجّل، مدوّن
- office:	مكتب السجلات
- on appeal:	سجل استئناف دعوى
- the records of the meetings:	وثائق أو محاضر الجلسات
- verbatim record:	سجل حرفي
- off the record:	غير رسمي
RECOURSE	التجاء
RECOVER	يسترجع، يسترد
- to recover consciousness:	يسترد وعيه، يعود إلى رشده
- to recover damages:	يحصل على تعويض
- to recover losses:	يعوض الخسائر
- to recover oneself:	يبلّ من مرض
RECOVERY	استرجاع، استعادة
- past all recovery:	دون أمل في استرداد شيء
RECRIMINATE	يردّ تهمة، يقابلها بمثلها
RECUSABLE	قابل للاعتراض أو الرفض
RECUSATION	يعترض على القاضي، اعتراض

RECUSE	يطالب برد القاضي عن الحكم، يعترض على أهليته
REDRESS	يرد الحق إلى نصابه
- of grievances:	يرفع ظلماً
REDUCE	يخفض
- to reduce sentence:	يخفض مدة الحكم
- to reduce the rights:	يخفض الحقوق
REFER	يحيل
- to be referred to the general committee:	يحال إلى اللجنة العامة
- to refer a matter to a lawyer:	يعرض أمراً على محامٍ
REFERENDUM	استفتاء عام
REFORM	يصلح
- school:	مدرسة إصلاحية
REFINE	يهذب
- to refine their methods of torture:	يدخلون تعديلات على وسائل التعذيب
REFORMATORY	إصلاحية
REFUGEES	لاجئون

- The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees:

مكتب المندوب السامي للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

REGIONAL — إقليمي
- Regional Liaison Officer: — ضابط الاتصال الإقليمي

REGISTER — سجل؛ يسجّل
- the delegates themselves register for: — المندوبون أنفسهم يسجّلون أو يعبّرون عن

REGULAR — منتظم، دوري
- meetings: — اجتماعات دورية
- session: — جلسة دورية

REGULARLY — بانتظام
- to meet regularly: — يجتمعون بانتظام

REGULATION — لائحة، قرار
- regulations: — لوائح
- the power of making regulations: — سلطة إصدار لوائح أو قرارات

REGULATE — ينظّم
- to be regulated by the rules of procedure: — تنظيمها قواعد الإجراءات

REHEARING — إعادة النظر في قضية

REINSTATE — يعيد شخصاً إلى مركز سابق

REINTEGRATION — إعادة التكامل

REJECT	يرفض
- rejecting their arguments or standpoints:	رفض حججهم أو وجهات نظرهم
REJOIN	يردّ على أقوال المدعي
REJOINDER	الردّ الثاني للمدعى عليه على أقوال المدعي
RELEASE	يطلق سراح
- to release on bail:	يطلق سراح شخص بكفالة
- news release:	بيان معدّ للنشر في الصحف
RELEVANT	متّصل بالموضوع
- rights:	حقوق موضوعية
RELIABLE	يُعتمد عليه
- source of information:	مصدر (للمعلومات) موثوق به
RELIEF	غوث، إعانة
RELINQUISH	يتنازل عن
RELINQUISHMENT	تنازُل
REMAIN	يبقى، يظلّ
- to remain in force:	يظلّ ساري المفعول

REMAND	يعيد إلى الحبس حتى يحين موعد المحاكمة
- to be on remand:	يحبس احتياطياً
- remand home:	مكان احتجاز (الأحداث)
REMEDY	حماية، وسيلة لاسترداد حق، تعويض
- of appeal:	تعويض استئنافي
- over:	تعويض رجوعي (إلى شخص ثالث مسؤول عن التعويض)
REMISSION	إعفاء
- of sentence:	إسقاط عقوبة
RENAL	كلوي، متعلّق بالكليتين
- hypertension:	ارتفاع ضغط الدم بالكليتين
RENDER	يقدّم
- to render judgment:	يقدّم أو يصدر حكماً
- to render a verdict:	يعطي (المحلفون) قراراً
RENOUNCE	يتخلّى عن
RENUNCIATION	التخلّي عن
REOPEN	يعيد فتح
- to reopen a case:	يفتح باب المرافعة من جديد

REPARATION	تعويض، جبر
REPEAL	يبطل مفعول قانون
- to repeal a law:	يبطل أو يلغي قانوناً
REPLACE	يستبدل
- to be replaced for:	يُستبدل بـ
REPLICATION	ردّ المدعي
REPLY	يردّ، يجيب
- to grant the right of reply:	يمنح حق الإجابة
- to reply to interrogatories:	يجيب عن أسئلة الاستجواب
REPORT	تقرير، بلاغ
- according to some reports:	طبقاً لبعض الأنباء
- newspaper report:	بلاغ صحفي
- reports of torture:	أخبار التعذيب
- reported by a rapporteur:	رواها أحد المقررين
REPORTEDLY	كما تقول الأنباء
REPORTER	مخبر صحفي
REPRESENTATION	تعبير (عن شأن)؛ احتجاج

REPRESENTATIVE	نائب، ممثل
- as representatives:	كمندوبين
REPRESSIVE	قمعيّ، كبحيّ
- regimes:	حكومات قمعيّة
REPRIEVE	إرجاء تنفيذ حكم (الإعدام)
REPUTABLE	حسن السمعة
REPUTATION	سمعة
REPUTEDLY	معروف بين الناس بصفة معينة
REQUEST	يلتمس، يطلب
- to request the floor:	يطلب الإذن بالكلام
REQUIREMENT	شرط أساسي
RESEARCH	يبحث
- to research into the whole field of torture:	يقوم ببحث في مجال التعذيب بأكمله
RESETTLEMENT	إعادة النظر لاستدراك نقص
RESIGN	يستقيل
RESOLUTION	قرار
- committees:	لجان القرارات

RESOLUTION (continued)

- to pass a resolution:	يصدر قراراً
RESOLUTIVE	مبطل أو مسقط لحقّ
RESPECT	يحترم
- must respect the conditions laid down in:	يجب احترام الشروط المنصوص عليها
RESPITE	إمهال، إيقاف
- respite of appeal:	إرجاء الاستئناف
RESPONSE	استجابة
- emotional responses:	استجابات عاطفية
RESPONSIBLE	مسؤول
- authorities:	السلطات المسؤولة
- the state is responsible for:	الدولة مسؤولة عن
- to bear the responsibility:	يتحمل المسؤولية
RESTITUTION	تعويض أضرار بما يعادل قيمتها
- to make restitution for something:	يعوض عن شيء
RESTRAIN	يقيد، يكبح
RESTRAINT	تقييد، تحديد

RESTRICTION	تحديد، حصر
RESULT	نتيجة، أثر
- the net result of torture:	الأثر المتخلف للتعذيب
RETRIAL	إعادة المحاكمة
RETRIBUTIVE	جزائي
- justice:	عدالة جزائية أو تكفيرية
RETROACTIVE	رجعي الأثر
RETRY	يعيد المحاكمة
RETURN	عودة؛ يعيد
- day of execution:	يوم محدّد لإعادة أمر قضائي
- to return a writ:	يدوّن وقائع تنفيذ أمر قضائي
- to return a verdict:	يتخذ الملحفون قراراً
REVERSE	ينقض، يفسخ
- to reverse judgment:	ينقض حكماً
REVERT	يرتدّ إلى المالك السابق

REVIEW — يراجع، يعيد النظر
- the sentence is subject to review in the high court:
سيعاد النظر في الحكم أمام محكمة أعلى

REVISED — معدّل، منقّح
- statutes: — لوائح معدّلة

REVOCABLE — قابل للإبطال أو الإلغاء

REVOKE — يبطل، ينقض

REWARD — جزاء، مكافأة

RHONCHI — شخير
- spread rhonchi: — شخير متصاعد

RIGHT — حق
- bereft of his constitutional rights: — جُرِّد من حقوقه الدستورية
- civil rights: — حقوق مدنية
- cultural rights: — حقوق ثقافية
- economic rights: — حقوق اقتصادية
- equitable rights: — حقوق إنصافية
- existing rights: — حقوق قائمة
- human rights: — حقوق إنسانية

RIGHT (continued)

- political rights:	حقوق سياسية
- preferential rights:	حقوق إمتيازية
- preventive rights:	حقوق وقائية
- primary rights:	حقوق أولية
- private rights:	حقوق شخصية
- qualified rights:	حقوق مشروطة
- relevant rights:	حقوق موضوعية
- rights and duties:	حقوق وواجبات
- of appeal:	حق الاستئناف
- of assembly:	حق التجمّع
- of asylum:	حق اللجوء
- of habeas corpus:	حق استدعاء سجين أمام القضاء
- of nationality:	حق الجنسية
- of petition:	حق الالتماس
- of possession:	حق التملّك
- of privacy:	حق حصانة الخصوصيات
- of property:	حق الملكية
- of redemption:	حق افتكاك الرهن
- of reply:	حق الإجابة
- of veto:	حق الرفض
- to associate:	حق الانضمام

RIGHT (continued)

- to challenge: حق الطعن
- to discharge: حق الحل
- to education: حق التعلّم
- to hold office: حق التوظّف
- to indemnity: حق التعويض
- to strike: حق الإضراب
- to vote: حق التصويت
- to work: حق العمل
- secondary rights: حقوق ثانوية
- social rights: حقوق اجتماعية
- territorial rights: حقوق إقليمية
- to exercise one's rights: يمارس حقوقه
- to grant the right to speak: يمنح حق الكلام
- UN Universal Declaration of Human Rights: إعلان الأمم المتحدة الخاص بحقوق الإنسان
- voting rights: حقوق التصويت

RIGOR تخشُّب

- rigor mortis: تخشب الجسم عند الوفاة

RING حلقة

- current - bearing metal rings: حلقات معدنية تحمل تياراً كهربائياً

RINGLEADER	رئيس عصابة
RIOT	شغب؛ اضطراب
RIOTER	مشاغب، متمرد
RIPOSTE	جواب سريع لاذع
RISK	مجازفة مخاطرة
- he found his physical integrity at risk:	وجد أن سلامته البدنية معرضة للخطر
ROD	قضيب
ROLE	دور، وظيفة
ROLL - CALL	المناداة على الأسماء من السجل
ROMAN	روماني
- Roman law:	القانون الروماني
ROOTED	
- deep - rooted:	متأصل، دفين
ROUND - UP	جمع أو تطويق (للمجرمين)
RULE	حكم
- absolute:	حكم مطلق
- of law:	حكم القانون

RULE (continued)

- of unanimity:	حكم الإجماع
- to rule out:	يستبعد
RULES	لائحة داخلية
- a body of rules:	مجموعة أوامر
- of court:	لائحة المحكمة الداخلية
- of practice:	القواعد المتبعة
- of procedure:	قواعد الإجراء
RULING	قرار
- the ruling of the court:	قرار المحكمة
- article 2 ruling that:	المادة 2 التي تقضي بـ ...
RUNNING	سير العمل
- the smooth - running (of the conference):	سير أعمال المؤتمر بهدوء

س

SABOTAGE	أعمال التخريب (يقوم بها المدنيون أو عملاء العدو)؛ يخرّب
SABOTEUR	من يقوم بأعمال التخريب
SACK	سلب ونهب
- the soldiers sacked the town:	سلب الجنود البلدة واغتنموا ما بها
SAFE	سالم، آمن؛ مأمون
- safe - conduct:	جواز المرور في منطقة ما
- to safeguard:	يقي، يحمي، يصون
- safety:	أمن، وقاية
SAMIZDAT	"ساميزدات": نشرة سرية روسية مهتمة بحقوق الإنسان
SANCTION	إذن أو تصريح رسمي؛ عقوبة اقتصادية أو عسكرية لدولة
SATISFACTION	رضاء، ارتياح، اقتناع
- satisfied judgment:	حكم تمّ استيفاؤه
SAVAK	سافاك (هيئة المخابرات الإيرانية)
SCAR	ندب، أثر الجرح أو الحرق بعد التئامه
SCHEDULE	جدول (زمني)، برنامج
- of a law:	ملحق (بوثيقة تشريعية)
SCHOLAR	عالِم

SCOPE	مجال، مدى، نطاق
- of the functions:	نطاق الأعمال
SCRUTINY	فحص، تدقيق
SEAL	ختم
- to seal with wax:	يختم بالشمع
SEARCH	يفتش (شخصاً أو بيتاً)، تفتيش؛ بحث
- house search:	تفتيش منزل
- in search of:	بحثاً عن
- and seizure:	التفتيش و الاستيلاء
- warrant:	أمر رسمي تفتيش (منزل)
- to search after:	يستقصي
- to search for:	يبحث عن
- to search into:	يبحث بتدقيق
- to search out:	يتعقب
SEAT	مقعد، كرسي
SECOND	مناصر، مؤيد؛ يناصر، يؤيد؛ الثاني
- to second a motion:	يؤيد اقتراحاً
- offender:	مجرم عائد لإجرام بعد إدانة سابقة
- vice - president:	النائب الثاني للرئيس

SECOND (continued)

- lieutenant:	الملازم الثاني (رتبة عسكرية)
SECONDARY	ثانوي
- evidence:	دليل ثانوي
- rights:	حقوق ثانوية
SECRET	سِرّ؛ سرّي
- meetings:	اجتماعات سرية
- police:	البوليس السري
- service:	البوليس السري
SECRETARY	الأمين (العام)، السكرتير
- assistant secretary:	الأمين العام المساعد
- committee's secretary:	الأمين العام للجنة
- Secretary General:	الأمين العامّ
- Secretary of State:	وزير
- Secretary of the Interior:	وزير الداخلية
- Secretary of State for War:	وزير الحربية
- Secretary to the Treasury:	وزير الخزانة
SECURITY	الأمن؛ الوقاية
- internal security:	الأمن الداخلي

SECURITY (continued)

- national security:	الأمن القومي (الأهلي ــ الوطني)
- Security Council (United Nations):	مجلس الأمن
- Security police:	شرطة (بوليس) الأمن
SEDITION	التحريض على الفتنة
SEDITIOUS	مُحرِّض على الفتنة
SEDUCE	يغوي، يغري، يضلّ
SEDUCTION	إغواء، إغراء
SEIZE	يستولي على؛ يقبض على؛ يعتقل
SEIZURE	استيلاء، اعتقال؛ نوبة قلبية
SELF	النفس، الذات
- self - centred:	أناني
- command:	ضبط بالنفس
- confidence:	الثقة بالنفس
- conscious:	خجول
- control:	ضبط النفس
- convicted:	من يدين نفسه

SELF

- defence:	الدفاع عن النفس
- destruction:	الانتحار
- enforcing:	قابل للتنفيذ دون إجراءات أخرى
- evident:	بديهي، واضح بنفسه
- executing:	ذاتي النفاذ، إجراء لا يحتاج إلى تصديق البرلمان
- government:	الحكم الذاتي
- self - inflicted injury:	إصابة ينزلها المرء بنفسه
- murder:	الانتحار
SENIOR	أكبر سناً، أعلى مقاماً
- officials:	كبار الموظفين
SENSIBILITY	شعور مرهف، حساسية
- loss of local sensibility:	فقدان الحساسية الموضعية
SENSORY DEPRIVATION	التجريد من قوّة الحس والحساسية
SENTENCE	حكم قضائي بعقوبة
- to reduce sentence:	يخفض العقوبة
- mandatory sentence:	حكم إلزامي
- of exile:	الحكم بالنفي
SEPARATIST	انفصالي، انشقاقي

SEQUELAE

- early and late sequelae of torture:	عواقب مبكرة ومتأخرة للتعذيب
- established sequelae:	عواقب ثابتة
- manifest sequelae of torture:	عواقب ظاهرة للتعذيب
- psychological and biological sequelae of torture:	عواقب سيكولوجية وبيولوجية للتعذيب
- of accidents:	عواقب الحوادث
- of fractures:	عواقب الكسور
- the presence of torture sequelae:	وجود عواقب التعذيب
- the whole spectrum of sequelae:	عواقب التعذيب بكامل مداها
SERBSKY	سربسكي
- Serbsky Institute of Forensic Psychiatry (USSR):	معهد سربسكي للطب العقلي الشرعي (العدلي) بالاتحاد السوفييتي
SERVE	يؤدي
- to serve an office:	يقوم بمهام المنصب
- to serve a sentence:	يقضي مدة الحكم (في السجن مثلاً)
- to serve a summons:	يسلم إعلاناً قضائياً
- to serve a warrant:	يبلّغ أو يعلن أمراً قضائياً
SERVICE	خدمة
- diplomatic service:	السلك الدبلوماسي
- record:	سجلّ الخدمة

SERVITUDE	عبودية
- penal servitude:	أشغال شاقة
SESSION	جلسة، انعقاد (محكمة أو مجلس)
- petty sessions:	محكمة تفصل في الجرائم البسيطة
- to be in session:	منعقد، في انعقاد
SET	مجموعة؛ يضع
- permanent set of rules of procedures:	المجموعة الدائمة لقوانين الإجراءات
- to set aside:	يضع جانباً؛ يهمل؛ يوفر، يدخّر
- to set down:	يسجّل، يضع، يدوّن
- to set for trial:	يعدّ للمحاكمة
- to set forth:	يبيّن، يوضّح
- to set free:	يطلق سراح، يفرج عن
- to set out:	يشرع؛ يبسط، يعرض
- to set up:	ينشئ، يكوّن، يشيّد، يؤسس
SETBACK	نكسة، ارتداد
SETTLE	يحسم (مسألة)، يسوّي (خلافاً)
- to settle out of court:	يسوّي النزاع بدون الالتجاء إلى المحكمة
SEVERE	قاسٍ، شديد

SEXUAL	جنسي، تناسلي
- exploitation:	الاستغلال الجنسي
- sexually violated:	اعتدي (عليه أو عليها) جنسيّاً
- violation:	انتهاك جنسي
SHACKLE	قيد، غلّ
SHACKLED	مقيد (اليدين أو الرجلين)
SHAFT	عريش (العربة)؛ عمود
SHAM	كاذب، زائف، مصطنع؛ خدعة
- battle:	معركة مصطنعة
- defence:	دفاع مصطنع
- fright:	التظاهر بالخوف
- he's just a big sham:	إنه شخص دجّال
SHORTCOMING	نقص، قصور، عيب
SIEGE	حِصار
- state of siege:	حالة حِصار
SIGN	علامة، إشارة، ظاهرة
- and seal:	توقيع وختم
- signs of neuropathy:	ظواهر المرض العصبي

SIGN (continued)

- to show signs of:	تبدو عليه مظاهر أو آثار خاصة
- to sign away:	يوقّع وثيقة تنازل عن حقوقه
SIGNATURE	توقيع، إمضاء
- to affix their signatures:	يوقّعون على وثيقة
SILENCE	سكوت، صمت
- silence gives consent:	السكوت دليل الموافقة
SIMPLE	بسيط
- assault:	اعتداء بسيط
- confession:	اعتراف بسيط
- to hold simple meeting:	يعقد اجتماعات بسيطة
SIMULATED	غير حقيقي، مقلّد، مصطنع
- fact:	واقعة مصطنعة
- judgment:	التظاهر بالحكم
SINE	بدون
- <u>sine die:</u>	إلى أجل غير مسمى
- <u>sine qua non:</u>	لا قبول بدون هذا
- adjournment of <u>sine die:</u>	رفع الجلسة نهائياً

SINGHALESE	سنغالي
SIT	يجلس
- to sit between session:	يعقد جلسة بين دوري الانعقاد
- sit - in:	اعتصام: احتلال العمال أو الطلاب لمبنى تعبيراً عن الاحتجاج
SITTING	جلسة
- by standing and sitting:	بالوقوف والجلوس
SKILLED	ماهر، محنّك، حاذق
- interrogators:	مستجوبون محنكون
SKIN	الجلد
- minor skin scarring:	ندبات بسيطة بالجلد
- changes:	تغيّرات جلدية
- conductance:	التوصيل الجلدي
- lesions:	الآفات الجلدية
SKYJACKING	اختطاف طائرة
SLANDER	قذف، تشويه للسمعة، افتراء
SLEEP	النوم
- deprived of sleep:	محروم من النوم
- deprivation:	الحرمان من النوم
- disturbances:	تكرار الإزعاج أثناء النوم

SMOOTH	ناعم، رقيق
- the smooth - running (of the trial):	عدم تعكير صفو المحاكمة
SNIPER	قناص يتصيد الأعداء
SOCIAL	اجتماعي
- rights:	الحقوق الاجتماعية
SOLEMN	رزين، جليل، مهيب، وقور
- inaugural session:	جلسة افتتاحية مهيبة
- oath:	قَسَم مستوفٍ للشروط القانونية
SOLICITOR	محامي إجراء
- General:	الوكيل القضائي العام (يلي النائب العام في إنكلترا)
SOLITARY	منعزل، منفرد
- confinement:	الحبس الانفرادي
SOPHISTICATED	غير ساذج؛ معقّد
- sophisticated techniques of torture:	وسائل محنكة للتعذيب
SOMATIC	جسدي، (خلية) جسدية
SOUND	سليم
- health:	صحة جيدة
- mind:	عقل سليم

SOUND (continued)

- sleep:	نوم عميق
- to sound:	يسبر؛ يستطلع الآراء
SOUNDPROOF	عازل للصوت
SOUNDNESS	صواب، سلامة
- the soundness of this proposal:	صواب هذا الاقتراح
SOURCE	مصدر، أصل، منشأ
- at the source:	عند مصدر الشيء
- reliable source:	مصدر موثوق به
- material:	مادة أصلية
- sources of the law:	مصادر القانون
- sources say:	تقول المصادر
SPECIAL	خاص
- special court:	محكمة خاصة
SPECIALISED	متخصص
- agencies:	وكالات متخصصة
SPECIFIC	محدَّد، مميَّز
- denial:	إنكار تام

SPECIFIED	مذكرة بالتحديد
- it is not specified in the Geneva Conventions:	لم يُدرَج أو ينصّ عليه في ميثاق جنيف
SPECTRUM	الطيف الضوئي
- of symptomatology:	مجموعة أعراض المرض
SPEECH	كلام، حديث، خطاب
- freedom of speech:	حرية الكلام
SPEEDY	سريع، عاجل
- execution:	تنفيذ فوري
- trial:	محاكمة عاجلة
SPHYGMOMANOMETER	أداة قياس ضغط الدم الشرياني
SPOKESMAN	متحدث رسمي، ناطق بلسان
SPONSOR	متكفل برعاية، متبنٍّ لاقتراح
SPONSORING	التبنّي، مُتَبَنٍّ
- countries sponsoring:	الدول المتبنية للاقتراح
- Peru is sponsoring to:	بيرو تتبنّى ...
SPY	جاسوس؛ يتجسّس
STALEMATE	استحالة التحرّك
- to reach stalemate:	وصلت المفاوضات إلى موقف متجمّد

STANDARDIZED	موحَّد، بطريقة قياسية
- investigation in a standardized way:	تحقيق يتم بطريقة قياسية منتظمة
STANDARD	قياسي
- Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners (UN):	قواعد الحد الأدنى القياسي لمعاملة السجناء (الأمم المتحدة)
STANDING	مقام
- by standing and sitting:	بالوقوف والجلوس
- in good standing:	في منزلة حسنة
STANDPOINT	وجهة نَظَر
STANDSTILL	توقف تام
STARVATION	مجاعة، الموت جوعاً
- and dehydration:	الموت بسبب الجوع والعطش
- factor:	عامل الحرمان من الطعام
STATE	حالة، دولة
- affairs:	شؤون الدولة
- court:	محاكم الدولة
- law:	قانون الدولة
- prison:	سجن الدولة
- state's evidence:	شاهد الدولة (في القانون الأمريكي)

STATEMENT	بيان، تصريح
- of condition:	بيان عن الحالة
STATUS	الوضع الشرعي
- given constitutional status:	ذو وضع دستوري
- juridical status:	وضع قانوني
- status quo:	الحالة الراهنة
- status symbol:	رمز للحالة الاجتماعية للشخص
STATIONARY	ثابت، غير متحرك
- electrode:	الكترود ثابت
STATUTE	قانون، تشريع
- law:	قانون تشريعي (صادر عن هيئة تشريعية)
- book:	مجموعة القوانين، سجل القوانين
STATUTES	قوانين وتشريعات
STATUTORY	قانوني، تشريعي، مطابق للقانون
- action:	إجراء قانوني
- crimes:	جرائم مشمولة بقوانين برلمانية
STAY	إيقاف
- of execution:	وقف التنفيذ

STAY (continued)

- of proceedings: وقف الإجراءات
- of trial: وقف المحاكمة

STENOGRAPHIC اختزالي

- record: سجل أو بيان مكتوب بالاختزال

STIGMATA سِمات

- objective stigmata: سمات موضوعية
- studies of stigmata after electrical stimulation of the skin: دراسة السمات على أثر تنبيه الجلد كهربائياً

STIMULATION التنبيه

- electrical stimulation: التنبيه الكهربائي

STIPULATE يشترط، ينصّ

STRESS إجهاد

- accumulated stress: إجهاد متراكم
- basic psychophysical stress: إجهاد نفساني طبيعي
- common factor of stress: العامل المشترك للإجهاد

STRIKE إضراب عن العمل

- to go on strike: يضرب عن العمل
- to strike off: يحذف (اسماً)، يشطب

SUBPOENA	أمر قضائي بالمثول أمام المحكمة
<u>- subpoena ad testificandum:</u>	أمر حضور لأداء شهادة
<u>- subpoena duces tecum:</u>	أمر إبراز أوراق مهمة في الدعوى
SUBROGATE	يحلّ محلّ شخص آخر في المطالبة بحق قانوني
SUBROGATION	حلول شخص محل آخر في مسألة قانونية
SUBSCRIBE	يكتتب؛ يشترك؛ يؤيد
SUBSEQUENT	تال، لاحق
- at a subsequen trial:	في محاكمة تالية
SUBSIDIARY	فرعيّ، ثانوي
- committees:	لجان فرعية
SUBSTANCE	مادة، جوهر
- questions of substance:	أسئلة أو قضايا جوهرية
SUBSTANTIAL	جوهري؛ جسيم
- damages:	تعويض ضخم
- error:	خطأ جسيم
- justice:	عدالة موضوعية (تقوم على القانون الموضوعي)

SUBSTANTIATE		يقيم الدليل على
SUBSTANTIVE		جوهري، حيوي
	- evidence:	دليل جوهري
	- felony:	جيانة مستقلة
	- law:	قانون موضوعي
	- rights:	حقوق جوهرية
SUBVERSIVE		مخرّب، مقوّض
	- crimes:	جرائم تخريبية
SUE		يقاضي، يقيم دعوى على
	- to sue for damages:	يرفع قضية مطالباً بتعويض
	- to sue for peace:	يطلب وقف القتال وعقد الصلح
SUFFICIENT		كافٍ، وافٍ
	- evidence:	دليل كافٍ
SUFFRAGE		تصويت، اقتراع
	- universal suffrage:	تصويت عام يمارسه الرجال والنساء
SUI		
	- sui generis:	فريد في نوعه؛ خاص به
	- sui juris:	بحكم حقه الخاص

SUICIDE	الانتحار
- to commit suicide:	ينتحر
SUIT	دعوى تقام ضد شخص
SUMMARILY	بسرعة، بدون تردّد، في عجلة
SUMMARIZE	يلخّص
SUMMARY	خلاصة
- conviction:	إدانة جزئية (بغير محلّفين)
- judgment:	حكم جزئي
- jurisdiction:	اختصاص جزئي
- pre - trial:	محاكمة جزئية أولية
- procedure:	إجراء جزئي
- proceeding:	إجراء مستعجل
- process:	إجراء فوري
SUMMING	عرض، مختصر
- summing - up:	عرض ختامي شامل
SUMMON	يستدعي
- to summon before the court:	يستدعي شخصاً للمثول أمام القضاء

SUMMONS	إعلان دعوى
- and complaint:	طلب وشكوى أو تظلّم
SUNDRY	متعدّد، مختلف
- questions:	أسئلة متعدّدة
SUPERINTENDENCE	رعاية، إشراف
- Central Superintendence:	إدارة مركزية
- of Justice:	إشراف العدالة
SUPERINTENDENT	مراقب
SUPERIOR	أعلى، عليا
- court:	محكمة عليا أو كبرى
- force:	قوة غالبة
SUPPLEMENTARY	إضافي، تكميلي
- items:	مواد إضافية
SUPPLETORY	متمِّم
- oath:	يمين متمّمة أو مرجّحة
SUPPORT	يؤيد، تأييد
- in support of:	تأييداً لِـ ...

SUPPORTED		مدعَّم، معزَّز
	- by oath:	مدعَّم أو معزَّز بقَسَم
	- by five countries:	مؤيَّد من قِبَل خمس دول
SUPPORTER		مؤيِّد، مساند، مشجِّع، مناصر
SUPREMACY		سيادة، تفوُّق
	- of international law:	سيادة القانون الدوليّ
SUPREME		أعلى، عليا
	- Court:	محكمة عليا
	- Court of Judicature:	محكمة القضاء العليا
	- Court of Justice:	محكمة القضاء العليا
	- Command:	القيادة العليا
	- make the supreme sacrifice:	يبذل نفسه فداءً للوطن
SURREBUTTER		ردّ المُدَّعي على المدَّعى عليه
SURREJOINDER		ردّ المُدَّعي على المُدَّعى عليه
SUSPEND		يعطِّل أو يوقف مؤقتاً
	- suspended sentence:	حكم موقوف
	- the sentence was suspended:	أوقف تنفيذ الحكم
SUSPENSION		تعطيل؛ تعليق
	- by feet or hands:	التعليق من القدمين أو اليدين

SUSPICION	شك، اشتباه
- on suspicion:	بمجرّد الاشتباه
SUSTAIN	يؤيّد
SWEAR	يُقسِم، يَحلِف
- to swear by:	يقسم بِـ
- to swear in:	يقلّد منصباً (بحلف اليمين)؛ يحلّف شاهداً
- to swear off:	يقسم على الإقلاع عن
- to swear:	يشتم، يسب
- to swear to:	يقسم أنه ...
SWORN	مع تأدية اليمين
- declaration:	إقرار مصحوب بقسَم
SYMPTOMATOLOGY	دراسة الأعراض الطبية
- wide spectrum of symptomatology (after torture):	مختلف أعراض المرض (عقب التعذيب)
SYNDROME	أعراض متلازمة ومتزامنة
- bettered child syndrome:	الأعراض الدالة على تعذيب طفل بالضرب
- k..z. syndrome:	الأعراض البدنية والعقلية لاعتقال أسرى الحرب
- post - traumatic cerebral syndrome:	أعراض تلي الإصابة المخّية
- torture syndrome:	أعراض التعذيب

STRIKE (continued)

- to strike off the rolls:	يشطب اسمه من السجل
- strikes, riots and civil commotions:	إضراب وشغب وهياج شعبي
STROKE	ضربة؛ سكتة دماغيّة
SUB - COMMITTEES	لجان فرعية أو ثانوية
SUBJECT	علم، مبحث
- of international law:	موضوع يتعلّق بالقانون الدولي
- subject matter:	مادّة
SUB JUDICE	موضوع أمام القاضي، لم يفصل فيه بعد
SUBJUGATION	إخضاع
SUBMERGED	مغمور أو منكّس في
- to be submerged in excrement:	مغمور في البراز
SUBMISSION	خضوع، إذعان
SUBMIT	يخضع، يسلّم
- to submit to the conference:	يقدّم للمؤتمر
- to submit to questioning:	يوجّه إليه أسئلة
SUBORN	يحرّض على ارتكاب جريمة

SYSTEM	نظام
- limbic system:	الجهاز المتحكم في أطراف الجسم
- the defence of the institutional system:	الدفاع عن نظام المؤسسات (الخيرية)
- trusteeship system:	نظام الوصاية
SYMPTOM	عَرَض، مظهر
- cardiopulmonary symptoms:	أعراض خاصة بالقلب و الرئة
- incidence of mental symptoms:	ظهور الأعراض العقلية
- psychotic symptoms:	أعراض الأمراض النفسانية
- severe psychiatric symptoms:	أعراض مرض عقلي خطير
- symptoms of arthrosia:	أعراض الالتهاب المفصلي
- vegetative symptoms:	أعراض أمراض نامية
SYSTOLIC	انقباضي
- blood pressure:	ضغط الدم الانقباضي

T

TABLE - TAKE

TABLE	جدول، قائمة؛ يضع على جدول الأعمال
TABLED	مدرج في جدول الأعمال
- proposals tabled at the conference:	اقتراحات مدرجة في جدول أعمال المؤتمر
TACHYCARDIA	خفقان القلب، إسراع القلب في النبض
TACIT	صامت؛ مفهوم ضمناً
- acceptance:	موافقة ضمنية
- consent:	قبول ضمني
- law:	قانون ضمني
- remission:	إعفاء ضمني
TACKLE	يعالج
- to tackle a problem:	يعالج مشكلة
TAKE	يأخذ
- to take advice:	يستشير
- to take back:	يسحب أقواله
- to take the chair:	يرأس الجلسة
- to take effect:	يصبح سارياً، ينفذ (ابتداءً من ...)
- to take flight:	يهرب، يولي الأدبار
- to take the floor:	يلقي كلمة في اجتماع
- to take a decision:	يتّخذ قراراً

TAKE (continued)

- to take issue: يتناقش أو يتجادل
- to take oath: يحلف اليمين
- to take office: يستلم مهام منصب
- to take over: يتولى الأمر أو السلطة
- to take place: يحدث، يقع
- to take possession: يستولي على، يستحوذ
- to take refuge: يلجأ إلى
- to take the stand: يتخذ موقفاً

TAP

- to tap telephones: يلتقط محادثة تليفونية سرّاً، يتصنّت

TARGET GROUP فئة مهنية ترسل إليها معلومات معينة

TECHNICAL فني، تقني

- error: خطأ فني
- matters: أمور فنية

TECHNIQUE براعة فنية

new and sophisticated techniques of torture

وسائل حديثة تتم عن براعة شديدة في أساليب التعذيب

TEMPORAL زمني

TEMPORARY	مؤقت
- insanity:	جنون وقتي (عارض)
- partial disability:	عجز جزئي مؤقت
- total disability:	عجز كلي مؤقت
TERM	فترة
- of court:	دورة انعقاد المحكمة
- of imprisonment:	فترة يقضيها المحكوم عليه في السجن
- of office:	مدة تولي المنصب
- terms of reference:	نطاق اختصاص أو صلاحية (لجنة)
- terms:	شروط
TERMINUS	حدّ، مدّة
<u>- terminus ad quem:</u>	نقطة النهاية
<u>- terminus ad quo:</u>	نقطة البداية
TERRITORY	إقليم، قطر
- trust territories:	أقاليم وصاية (انتدبت بريطانيا لإدارتها)
TERRITORIAL	إقليمي
- extra - territorial:	خارج الحدود الإقليمية
- jurisdiction:	اختصاص إقليمي

TEST	اختبار؛ يختبر
TESTES	الخصيتان؛ شهود
TESTIFIER	شاهد
TESTIFY	يشهد، يثبت
TESTIMONIAL	شهادة، بينة
- evidence:	بينة شخصية
TESTIMONY	شهادة، دليل، بينة
- in testimony where of:	وهذه شهادة على ذلك
THERAPEUTIC	علاجيّ
THERAPY	علاج، مداواة
THEREINAFTER	فيما بعد
THEREINBEFORE	فيما قبل، سابقاً
THIRD	ثالث
- degree:	الدرجة الثالثة
- party:	طرف ثالث خارج عن الطرفين المتعاقدين
THORACIC	صدريّ، زوريّ
- vertebrae:	فقرات الصدر

THORNY	شائك
- question:	سؤال شائك، مسألة شائكة
THYROID	الغدة الدرقية
- diffuse thyroid enlargement:	تضخّم الغدة الدرقية
THREAT	تهديد
- threats of execution:	التهديد بالإعدام
- under physical threat:	تحت تهديد بدني
THREATEN	يهدّد
- to be threatened with execution:	يهدد بالإعدام
- to be threatened with rape:	التهديد بالاغتصاب (الجنسي)
THREATENING	تهديد
- of family and friends:	تهديد أفراد أسرة شخص وأصدقائه
THRESHOLD	عتبة
TIE	تعادل بين متنافسين في سباق
- vote:	تعادل الأصوات
TIME	زمن، وقت
- the time delay:	تجاوز الزمن المحدّد

TISSUE	
- destruction:	إتلاف الأنسجة
TOOTH	سنّ (أسنان)
- torture:	التعذيب باقتلاع الأسنان
TOPIC	موضوع
TORMENT	عذاب؛ يعذّب
TORT	ضرر، إساءة
TORTURE	تعذيب؛ يعذّب
- a torture victim's allegations:	مزاعم شخص لحقه تعذيب
- condemnation of the crime of torture:	التنديد بجريمة التعذيب
- Conference for the Abolition of torture:	مؤتمر إلغاء التعذيب
- crime of torture:	جريمة التعذيب
- detection of torture:	الكشف عن التعذيب
- diagnosis of torture:	تشخيص التعذيب
- the extent of torture that the victim can tolerate:	مدى تحمل الضحية للتعذيب

TORTURE (continued)

- the immediate effects of torture:	الآثار المباشرة للتعذيب
- incidence and clinical pattern of torture:	حدوث التعذيب ونموذجه الإكلينيكي
- late manifestations of torture:	مظاهر حديثة لتعذيب
- the means of torture:	وسائل التعذيب
- mental torture:	تعذيب نفساني
- the net result of torture:	النتيجة الخالصة للتعذيب
- on torture charges:	اتهامات تتعلق بالتعذيب
- physical torture:	تعذيب بدني أو جسماني
- practice of torture:	ممارسة التعذيب
- sequelae of torture:	آثار التعذيب
- to be involved in the practice of torture:	مشترك في ممارسة التعذيب
- to be involved in planning torture:	مشترك في رسم خطة التعذيب
- to benefit the torturers:	لفائدة القائمين بالتعذيب
- to collaborate in torture:	يتعاون في التعذيب
- to confirm that torture has been used:	يؤكد استخدام التعذيب
- torture chamber:	غرفة التعذيب
- to oppose torture:	يقاوم التعذيب
- torture syndrome:	أعراض متزامنة للتعذيب

TORTURE (continued)

- torture victim: أحد ضحايا التعذيب
- to work for an end to torture: يعمل من أجل القضاء على التعذيب

METHODS OF TORTURE وسائل التعذيب

- beating: الضرب
- beating of the genitals: الضرب على الأعضاء التناسلية
- beating on the soles of the feet: الضرب على أسفل القدمين
- bright light torture: التعذيب بالتعريض لضوء كهربائي قوي
- cold water showers: التعذيب بالدش البارد
- direct cranial trauma: الإصابة المباشرة للجمجمة
- direct genital trauma: الإصابة المباشرة للأعضاء التناسلية
- electrical torture: التعذيب الكهربائي
- enforcing witnessing or overhearing torture of others: الإجبار على الاستماع لتعذيب الغير أو مشاهدته
- falanga: التعذيب بالفلقة
- general beating: التعذيب بالضرب العام على الجسم كله
- pharmacological torture: التعذيب بالعقاقير الطبية
- picana: التعذيب بالوسائل الكهربائية
- placing electrodes (on any part of the body): التعذيب بالالكترود (يوضع على أي جزء بالجسم)

TORTURE (METHODS OF TORTURE) (continued)

- <u>planton:</u> إيقاف الشخص مدة طويلة حاملاً أثقالاً على ذراعيه الممدودتين
- police truncheon: التعذيب بالضرب بعصا البوليس
- refusal of permission to go to the lavatory: التعذيب بعدم السماح بالذهاب إلى المراحيض
- sexual abuse: تصرف جنسي دنيء
- sexual violation: الانتهاك الجنسي
- shock baton: قضيب كهربائي للتعذيب
- sleep deprivation: الحرمان من النوم
- solitary confinement: الحبس الانفرادي
- starvation and dehydration: الحرمان من المأكل والمشرب
- <u>submarino:</u> التغطيس في الماء
- suspension by feet or hands: التعليق من القدمين أو اليدين
- threats of execution: التهديد بالإعدام
- threatening of family and friends: التهديد بإيذاء الأهل والأصدقاء
- tooth torture: التعذيب باقتلاع الأسنان
- to be beaten: يُضْرَب
- to be beating with machine guns: يُضْرَب بالمدفع الرشاش
- to be buried alive: يُدْفَن حيّاً
- to be burnt with cigarettes: يُحْرَق جسمه بالسجائر المشتعلة

TORTURE (METHODS OF TORTURE) (continued)

- to be deprived of sleep:	يحرم من النوم
- to be deprived of food:	يحرم من الطعام
- to be hung up by the hands and feet:	يعلق من اليدين والقدمين
- to be kicked:	يرفس
- to be submerged in excrement:	يغمس في البراز
- use of drugs to torture the prisoners:	استعمال العقاقير في تعذيب السجناء
- water torture:	التعذيب بالماء
- wall standing:	الإيقاف بجوار الحائط
TORTURER	من يقوم بالتعذيب
TOTAL	كلّي
- disability:	عجز (بدني) كلّي
TORNIQUET	رباط ضاغط لإيقاف نزيف الشرايين
TWON	مدينة، بلدة
- council:	مجلس المدينة
- councillor:	عضو في مجلس المدينة
- hall:	مقر البلدية

TRACE	أثر
- to leave traces of torture:	يترك آثار التعذيب
TRADE	مهنة
- union:	نقابة مهنية؛ اتحاد عمّال
- unionist:	نقابيّ، عضو نقابة عمالية
TRADITION	تقليد
- existing traditions:	التقاليد الحالية أو المتّبعة
TRAMPLE	يدوس بالأقدام
- to trample on:	يدوس على شخص بالأقدام
TRANQUILIZERS	عقاقير مهدئة للألم
TRAINING	تدريب
- the training of torturers:	تدريب الأشخاص على تعذيب الغير
TRANSCRIPT	نسخة، مستخرج
- of record:	مستخرج من محرّر أو قيد أصلي
TRANSGRESS	يخلّ بقانون أو نظام
TRANSGRESSION	الإخلال بقانون أو نظام
TRANSGRESSIVE	إخلالي

TRANSGRESSOR	مُخِلّ أو مخالِف لقانون
TRANSITORY	مؤقّت، عابر
- provisions:	أحكام مؤقتة
TRANSLITERATE	يكتب لغة بحروف لغة أخرى
TRAUMA	إصابة، أذى
- direct cranial trauma:	إصابة مباشرة للجمجمة
- direct genital trauma:	إصابة مباشرة للأعضاء التناسلية
- trauma to the head:	إصابة للرأس
TRAUMATIC	إصابيّ
- insanity:	جنون إصابيّ
TRAVESTY	سخرية
- a travesty of justice:	صورة زائفة عن العدالة
TREASON	خيانة
TREASURY	الخزانة
- Department:	وزارة الخزانة
TREAT	يعامل
TREATMENT	معاملة
- medical treatment:	علاج طبي

TREATMENT (continued)

- to achieve humane treatment of prisoners:	يحقق معاملة إنسانية للسجناء
- with drugs:	باستعمال العقاقير
TREATY	معاهدة
- draft treaty:	مشروع المعاهدة
TRESPASS	التعدي على الغير ، انتهاك حرمة الملكية
TRIABLE	قابل للمحاكمة
TRIAL	محاكمة
- awaiting trial:	في انتظار المحاكمة
- fair trial:	محاكمة عادلة
- on trial:	على سبيل التجربة
- open trial:	محاكمة علنية
- at bar:	محاكمة أمام كامل هيئة المحكمة
- by the record:	محاكمة بموجب القيد أو السجل
- judge:	قاضي الموضوع
- to bring to trial:	يقدم إلى المحاكمة
TRIBUNAL	محكمة
TRIBUNE	منبر

TRIER	القاضي
TRUE	صحيح، حقيقي
- verdict:	قرار صحيح لهيئة المحلّفين
TRUMP	
- trumped - up charges:	تهمة ملفّقة
TRUST	وصاية
- territories:	أقاليم وصاية
TRUSTEE	وصيّ، أمين
- board of trustees:	مجلس الأوصياء
TRUSTEESHIP	وصاية
- System:	نظام الوصاية
- Council:	مجلس الوصاية
TRUNCHEON	عصا
- police truncheon:	عصا البوليس
TRY	يحاول، يحاكم
TURPIS	دنيء، سافل
- turpis causa:	سبب دنيء
TYRANNY	استبداد، طغيان

UBERRIMA FIDES

- uberrima fides:	منتهى الثقة والإخلاص
ULCER	قرحة
ULCERATION	تقرّح
ULCERED	متقرّح
ULTERIOR	خفيّ
- ulterior motive:	دافع خفيّ
ULTIMA	أخير
- ultima ratio:	حجّة أخيرة، مرجع نهائي
- ultima voluntas:	القصد النهائي
ULTIMATE	أخير
- ultimate issue:	الموضوع الأساسي
ULTIMATUM	إنذار نهائي
ULTRA	مفرط
- ultra vires:	متجاوز حدود سلطته
UMPIRE	حِكم المُحكِّمين

UNANSWERABLE	لا يُنحض
UNARMED	غير مسلّح
UNAUTHORIZED	غير مصرّح له
UNAVOIDABLE	لا يستطاع تفاديه
- accident:	حادث لا مردّ له
- cause:	سبب لا يمكن تجنبه
UNBRIBABLE	لا يمكن أن يرشى
UNCHAIN	يطلق من قيد
UNCHANGEABLE	لا يتغيّر
UNCHALLENGEABLE	لا يطعن فيه، لا يتحدى
UNCONDITIONAL	غير مشروط
- pardon:	عفو مطلق، خالٍ من الشروط
UNDISPUTED	لا يُنَازَع
UNENACTED	غير نافذ
- law:	قانون غير نافذ
UNEXCEPTIONABLE	لا عيب فيه

UNABRIDGED	كامل، غير مختصر
UNANIMITY	الإجماع
- the rule of unanimity:	قانون الإجماع
UNCONSTITUTIONAL	غير دستوري
UNCONSTITUTIONALITY	عدم الدستورية
UNDAMAGED	غير تالف
UNDEFENDED	بلا مدافع
- suit:	قضية بغير مدافع؛ دعوى تغيب فيها المدعي أو المتهم عن حضور الجلسة
UNDER	تحت
- consideration:	تحت النظر، قيد البحث
- instruction from:	حسب أوامر أو تعليمات من
- lock and key:	محفوظ في مكان مغلق بمفتاح
- oath:	تحت يمين أو قسم
- one's own hand:	بخط يده
- penalty of death:	معرض لعقوبة الإعدام

UNDER (continued)

- protest:	تحت اعتراض
- the auspices of Amnesty International:	تحت رعاية منظمة العفو الدولية
- the hand and seal of:	بتوقيع وختم
UNDERGROUND	سرّي
- literature:	منشورات سرية
UNDERMINE	يقوّض
UNDERSECRETARY	وكيل الوزارة
UNDERSIGN	يوقّع أدناه
UNDERSIGNED	الموقّع أدناه
UNDERTAKE	يتعهد
UNANIMOUS	إجماعي
UNANIMOUSLY	بالإجماع
- the unanimously adopted decision:	القرار المتخذ بالإجماع
UNAPPEALABLE	لا يستأنف

UNETHICAL		غير مهذّب
UNFAIR		غير عادل
UNFINISHED		ناقص
	- business:	عمل غير مكتمل
	- case:	دعوى غير كاملة
UNIVERSITAS		مجموعة
	- universitas facti:	مجموعة أشياء متماثلة
	- universitas juris:	مجموعة متنوعات
UNJUST		جائر، غير عادل
UNJUSTIFIABLE		لا مبرّر له، لا يمكن تبريره
UNJUSTIFIED		بدون مبرر
UNLAWFUL		غير مشروع
	- assembly:	تجمهر غير مشروع
	- possession:	حيازة غير مشروعة
UNLAWFULNESS		عدم شرعية
UNLIMITED		غير محدود
	- authority:	سلطة مطلقة

UNFORCED	غير اضطراري
UNFULFILLED	لم يُستَوف
UNHURT	لم يلحقه ضرر
UNION	اتحاد، نقابة
- trade union:	نقابة عمّالية
- union man:	من رجال النقابة
UNITED	متّحد
UNITED NATIONS	الأمم المتحدة

- The Office of the United Nations High Commission for Refugees (UNHCR):

مكتب المندوب السامي للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

- United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders:

مؤتمر الأمم المتحدة لمنع الجرائم ومعالجة المذنبين

- UN Universal Declaration of Human Rights:

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان

- UN Information about Prisoner and Human Rights Violations:

بيانات الأمم المتحدة عن السجناء وانتهاك حقوق الإنسان

- UN Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners:

قواعد الأمم المتحدة الخاصة بالحدّ القياسي الأدنى لمعاملة السجناء

UNITED (UNITED NATIONS) (continued)

- UN Conference - Exposition on Human Settlement:

مؤتمر الأمم المتحدة لشرح الاستيطان البشري

- UN Commission of Human Rights:

لجنة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان

- UN Subcommission on prevention of Discrimination and Protection of Minorities:

اللجنة الفرعية للأمم المتحدة لمكافحة التمييز وحماية الأقليات

- UN Declaration on the Granting of Independence to Colonial cuntries and Peoples:

إعلان الأمم المتحدة لمنح الاستقلال للدول والشعوب المستعمرة

- Economic and Social Council (ECOSOC):

المجلس الاقتصادي والاجتماعي

- UN Conference on Trade and Development (UNCTAD):

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

- UN Industrial Development Organization (UNIDO):

منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

- UN Declaration on Industrial Development and Cooperation:

تصريح الأمم المتحدة عن التنمية الصناعية والتعاون

- The United Nations Development Programme (UNDP):

برنامج الأمم المتحدة للتنمية

UNITED (UNITED NATIONS) (continued)

- UN Conference on Science and Technology for Development (UNCSTD): مؤتمر الأمم المتحدة للعلوم والتكنولوجيا للتنمية
- The World Food Conference: مؤتمر الغذاء العالمي
- UN Environment Programme (UNEP): برنامج الأمم المتحدة للبيئة
- UNESCO: اليونسكو

UNIVERSAL عالمي

- UN Universal Declaration of Human Rights: التصريح العالمي لحقوق الإنسان
- suffrage: حق التصويت للرجال والنساء

UNIVERSALITY الشمولية

UNSWORN لم يُؤَدِ القسم

UNWRITTEN غير مكتوب

- law: قانون غير مكتوب

UPHOLD يؤيد

- to uphold a sentence: يؤيد حكماً

UNMYELINIZED	بدون مادة النخاع
UNPLEADED	بدون إجابة أو دفاع عن التهمة
UNPREMEDITATED	بدون سابق إصرار
UNQUESTIONABLE	لا نزاع فيه
UNSTATED	غير مذكور
UNREASONABLE	غير مقبول
- search and seizure:	تفتيش وقبض غير مشروعين
UNRECORDED	غير مدوّن
UNSAFE	غير مأمون
UNSCRUPULOUS	عديم الضمير
UNSKILLED	غير بارع، غير مدرّب
- interrogators:	مستجوبون غير مدرّبون
UNSOUND	غير سليم
- health:	صحة غير جيدة
- mind:	عقل مضطرب
- sleep:	نوع مضطرب
UNSUITABLE	غير ملائم

UPPER	عُليا، أعلى
URGE	يحثّ
USE	يستعمل، استعمال
- of drugs to torture the prisoners:	استعمال العقاقير الطبية في تعذيب السجناء
- of force:	استخدام القوة
- to confirm that torture has been used:	يؤكد أن التعذيب قد وقع
USURP	يغصب، يأخذ بالقوة
USURPATION	استيلاء على ما يخصّ الغير
USURPER	غاصب، مغتصب
UTILITY	منفعة

VALID	ساري المفعول، صحيح
- as fully valid:	مستوفياً الشروط القانونية
VALIDATE	يجيز، يصادق على
VALIDITY	صحّة، شرعية، سريان
VALUABLE	قيم
- papers:	مستندات قيمة
VALUATION	تقييم
VANDALISM	بربرية، همجية، تخريب
VARIANCE	تنافر، تعارض
- at variance with:	متعارض مع
VASSAL	تابع
- state:	دولة تابعة
VEGETATIVE	قابل للنموّ، نابت
- symptoms:	أعراض نامية للأمراض
VENAL	قابل للرشوة
VENALITY	قابلية الارتشاء

VENUE	مكان، منطقة
- change of venue:	تغيير المكان
- the venue of the trial:	مكان المحاكمة
VERBATIM	حرفياً
- record:	سجل حرفي
VERDICT	قرار المحلفين
- contrary to law:	منافٍ للقانون
- of guilty:	قرار بالإدانة
- of no cause of action:	قرار بعدم وجود أساس للمطالبة
- of not guilty:	قرار بعدم كفاية أدلة الإجرام (لا يعتبر براءة)
VERIFICATION	توكيد، إثبات
VERIFY	يصدّق؛ يؤكد
- to verify the signature:	يصدّق على التوقيع
VERSUS	ضدّ
VETO	رفض
VICE	نائب، وكيل
- vice - admiral:	وكيل الأدميرال

VICE (continued)	
- vice - consul:	نائب القنصل
- vice - president:	نائب الرئيس
VICTIM	مجني عليه، ضحية
- executing their victims:	إعدام ضحاياهم
- potential victims:	أشخاص يحتمل أن يصبحوا ضحايا (تعذيب)
- victims of torture:	ضحايا التعذيب
VIGILANTE	عضو في لجنة أمن أهلية
- groups:	مجموعات أهلية لتوطيد الأمن والنظام
VIOLATE	يخرق قانوناً، ينتهك
VIOLATION	إخلال، خرق
- sexual violation:	اعتداء على عرض
VIOLENT	عنيف، شديد
- death:	موت غيلة، ناتج عن أعمال العنف أو الغدر
VIRTUE	فضيلة؛ قوة تأثير
- by virtue of:	بمقتضى، استناداً إلى
- by virtue of their nature:	بحكم الطبيعة

VIS	قوّة
- vis major:	قوة قاهرة؛ قضاء وقدر
VISUAL	بصري
- disturbances:	خلل بصري
VIVA	
- viva voce:	شفهي؛ شفوياً
VOID	باطل، لاغٍ
- judgment:	حكم باطل
- of:	خالٍ من
- trial:	محاكمة باطلة
VOLUNTARY	طوعي، إرادي
- confession:	اعتراف إرادي
- oath:	قسم إرادي
VOTE	صوت، تصويت
- casting vote:	صوت الترجيح
- dissenting vote:	صوت مخالف
- to vote down:	يخذل (اقتراحاً) بالتصويت
- vote of confidence:	التصويت على الثقة

VOTING	تصويت، اقتراع
- the method of voting:	وسيلة التصويت
- the voting rights:	حقوق التصويت
VOLNERABLE	قابل للهجوم أو الطعن

W

WAIF	بضائع مسروقة ملقاة في الطريق
WAIVE	يتخلّى أو يتجاوز عن
WAIVER	تنازل عن
- of immunity:	تنازل عن حصانة
- of rights:	تنازل عن حقوق
- of tort:	تنازل عن إخلال بواجب غير تعاقدي
WALL	حائط، جدار
- poster:	إعلان كبير يلصق على الحائط
- standing:	الإيقاف بجوار الحائط
WANT	انعدام
- of possession:	انعدام الملكية
WARD	عناية؛ قاصر موصى عليه
- of court:	قاصر تكفله المحكمة
WARDEN	حارس
WARN	يحذّر
WARNING	تحذير، إنذار

WARRANT	تفويض رسمي
- of arrest:	أمر قبض أو توقيف
- if a warrant has been issued by a judge:	إذا أصدر قاض أمراً
- of attorney:	سند توكيل
- officer:	وكيل ضابط
- of commitment or attachment:	أمر حفظ أو حبس أو توقيف
WARRANTED	ممنوح تفويضاً
WARRANTEE	من يعطى ضماناً
WARRANTY	ضمان، كفالة، تعهّد
WATER	ماء
- cold water showers:	التعذيب بالدش البارد
- torture:	التعذيب بالتغطيس في الماء
WAX	شمع
- to seal with wax:	يختمع بالشمع
- wax seal:	ختم شمع
WELCOME (V.)	يرحّب

WHEREABOUTS | مكان
- the whereabouts: | مكان وجود
WHEREAS | من حيث أنّ، بما أنّ
WHITTLED | يخفّض تدريجياً
- the rights of these stated would be wittled: | سوف تتضاءل حقوق هذه الدول تدريجياً
WHOLE | كلّ
- the whole committee: | اللجنة بكاملها
- a whole procedure: | إجراء كامل
WILFUL | قصديّ، مع الإصرار
WITHDRAW | يسحب، ينسحب
- to withdraw charges: | يسحب التهم
- to withdraw a suit: | يسحب دعوى
WITHDRAWAL | سحب، انسحاب
WITHIN | خلال
- committees: | داخل اللّجان
WITHOUT | بدون
- due notice: | بدون الاخطار اللازم

WITHOUT (continued)

- due process of law:	بدون الطرق القانونية المتبعة
- justification:	بدون مبرّر
- prejudice:	مع عدم الإخلال
- impairment:	بدون الانتقاص
WITNESS	شاهد
- in witness where of:	وهذه شهادة بذلك
- against himself:	شاهد ضد نفسه
- for the defence:	شاهد نفي
- for the prosecution:	شاهد إثبات
- stand:	مكان جلوس الشهود أو وقوفهم
- to bear witness:	يشهد
WORD	كلمة، لفظ
- in words:	بالكلمات، بالألفاظ
- the original wording:	الصياغة الأصلية

WORK	يعمل، يسعى
- to work for an end to torture:	يعمل لإلغاء التعذيب
- camp:	معسكر عمل
WORLD	العالم
- The World Court:	محكمة العدل الدولية في لاهاي
WOUND	جرح
- wounding with grievous bodily harm:	الجرح مع أذي جسماني بليغ
WRIT	أمر قضائي
- of attachment:	أمر حجز أو قبض
- of error:	أمر غلط (موجّه من محكمة استئناف إلى محكمة أخرى)
- of habeas corpus:	أمر بالمثول أمام المحكمة
- of mandamus:	أمر امتثال
- of process:	أمر حضور أو إحضار أو دعوى
- of review:	أمر مراجعة
- of summons:	أمر حضور
WRITE	يكتب
- to write down:	يخفّض قيمة شيء
to write in	يقحم نصاً على وثيقة
to write off	يحذف، يشطب

WRITE (continued)

- to write out:	يدوّن
WRITTEN	مكتوب
- written law:	قانون مكتوب أو مدوّن
WRONGFUL	ضارّ؛ باطل
- act:	عمل مؤذٍ أو غير شرعي
- death:	الموت ظلماً

X

X - RAY - XEROX COPY

X - RAY	أشعة إكس
XENOPHOBIA	بغضاء الأجانب
XEROX COPY	نسخة بالتصوير الجاف

ي

YEA	نعم
- yea - and nay vote:	تصويت بالمناداة على أسماء الأعضاء واحداً واحداً ويجيب كل منهم قائلاً "نعم" أو "لا"
YIELD	نتاج؛ محصور؛ ينتج؛ يغلّ



ZEAL - ZONE

ZEAL	حماسة
ZEALOT	متحمّس؛ حزبي متطرّف
ZEALOUS	مفرط في التحمّس
- overzealous sectors of the police:	بعض رجال الشرطة ذوي الحماس المفرط
ZERO HOUR	ساعة الصفر (لتنفيذ عملية عسكرية مثلاً)
ZONE	منطقة

ABETMENT	**التحريض على ارتكاب جرم**
ABETTOR	**المحرض على ارتكاب جرم**
ABETTING	**التحريض على ارتكاب جرم**
ABEYANCE	**تعطيل أو تعليق مؤقتاً**
- in abeyance:	**(موضوع) معطل أو معلق مؤقت**
ABJURATION	**تعهد علني بالتخلي عن حق أو عقيدة**
ABJURE	**تعهد علناً بالتخلي عن الحق أو عقيدة**
ABNORMALITY	**شذوذ**
- neurological abnormality:	**شذوذ عصبي**
ABOLISH	**يلغي يبطل**
ABOLITION	**إلغاء، إبطال**
- conference of torture:	**مؤتمر إلغاء التعذيب**
ABORITIVE	**فاشل، مخفق، إسقاطي، إجهاضي**
- abortive trial:	**محاكمة جهيضة لا دخل للخصوم في إخفاقها**
ABROGATE	**يلغي، إبطال**
ABROGATION	**إلغاء إبطال**

Appendix I

Short list of UN Terminology

Accepted the Financial Report	توافق على التقرير المالي
Accept with appreciation the offer	تقبل مع التقدير العرض
Accepts with deep appreciation the invitation	تقبل مع بالغ التقدير الدعوة
Accepts with gratitude the generous offers	تقبل مع الامتنان العروض السخية
Accordingly Recommends that the Security Council should reconsider	توصي بناء على ذلك بأن يعيد مجلس الأمن النظر في
Acknowledges that the formulation and implementation	تعترف بأن وضع وتنفيذ
Acknowledges with appreciation the assistance	إذ تعترف مع التقدير بالمساعدة
Acknowledging the role	إذ تعترف بالدور
Acting in accordance with the recommendation	إذ تتصرف وفقا للتوصية، عملا منها بالتوجيه
Addresses a solemn appeal to all States	توجه نداء رسميا إلى جميع الدول
Adhering to the recommendations	التزاما منها بالتوصيات، إذ تلتزم التوصيات، إذ تتقيد بالتوصيات
Adopts and proclaims the International Declaration	تعتمد وتصدر الإعلان الدولي
Affirming the importance	إذ تؤكد أهمية
Affirming its belief that	إذ تؤكد اعتقادها بأن
Affirms the right	تؤكد الحق
Affirms again its recognition	تؤكد مرة أخرى اعترافها
Again appeals for generous direct contribution	تدعو من جديد لتقديم تبرعات مباشرة سخية
Again calls upon the racist regime	تطلب من جديد إلى النظام العنصري
Again draws the attention of the Security Council	توجه مرة أخرى نظر مجلس الأمن

Again pledges its solidarity	تؤكد من جديد تضامنها
Again reiterates the firm intention	تكرر من جديد عزمها الوطيد على
Asserting that	إذ تؤكد أن
Asserts the fundamental importance	تؤكد الأهمية الأساسية
Assures the people that	تؤكد للشعب...، تطمئن الشعب... إلى أن
Attaching great importance to the training	إذ تعلق أهمية كبيرة على تدريب
Attaching particular importance to the question	إذ تعلق أهمية خاصة على المسألة
Authorizes the Special Committee	تأذن للجنة الخاصة، تخول اللجنة الخاصة
Awaits with interest the draft agenda	تنتظر باهتمام مشروع جدول الأعمال
Aware that	إدراكا منها لأن، إذ تدرك أن، إذ تعلم أن
Aware also of the need	إذ تدرك أيضا الحاجة
Bearing further in mind the principles	إذ تضع في اعتبارها كذلك المبدأ
Bearing in mind that	إذ تضع في اعتبارها
Bearing in mind the needs	إذ تضع في اعتبارها الحاجات
Bearing in mind the results	إذ تضع في اعتبارها النتائج
Bearing in mind also the important contribution	إذ تضع في اعتبارها أيضا المساهمة الهامة
Bearing in mind further that	إذ تضع في اعتبارها كذلك
Being advised that	وقد أبلغت أن، وقد علمت بأن
Being aware that, moreover that	إذ تدرك، وبالإضافة إلى ذلك أن، إذ تعلم، بالإضافة إلى ذلك أن
Being deeply concerned that	إذ يساورها بالغ القلق لأن
Being of the view that	إذ ترى أن
Believes that	تعتقد أن، تؤمن بأن
Believes it essential that	تعتقد أن من الجوهري أن، تعتقد أن من الأساس أن
Believing in the necessity of	إذ تؤمن بضرورة
Believing further that	إذ تعتقد كذلك أن، (أو) تؤمن كذلك أن
Calls for the speedy completition	تدعو إلى الإسراع بإكمال
Calls anew for the early convening	تدعو مجددا إلى الإسراع بعقد
Calls anew upon nuclear-weapon states	تطلب مجددا من جميع الدول الحائزة للأسلحة النووية
Conscious that	إذ تدرك، إذ تعلم أن

Considering the need	إذ تضع في اعتبارها الحاجة
Considering the convention	إد تضع في اعتبارها أيضاً الاتفاقية
Considering further its decision	إد تضع في اعتبارها كدلك قرارها
Considering it desirable and necessary that	إد ترى فائدة وصرورة أن
Considering it necessary to disseminate	إد ترى مں الضروري ىشر
Considering with deep and increasing concern that	إد ترى بقلق عميق ومتزايد أن
Considers that all the refugees should return to their homes	إد ترى أنه يجب أن يعود اللاحئون إلى ديارهم
Considers it desirable to intensify the work	تستصوب مضاعفة العمل، تحبد..، ترى مں المستصوب......
Continuing to bear in mind the profound concern	إد هي ما زالت تصع في اعتبارها القلق البالع
Continuing to believe that	إد هي ما زالت تعتقد أں، إد هي ما زالت تؤمں ىأن
Conveys the comprehensive study	تحيل الدراسة الشاملة
Conveys its thanks to the Secretary- General	ترحى شكرها إلى الأمين العام، تشكر الأمين العام
Convinced that	اقتناعاً مىها أں، إد هي مقتنعة ىأن
Convinced further of the need	اقتناعا مىها كدلك بضرورة، أو باحاحة إلى، إد هي مقتنعة كذلك بصرورة، أو ىالحاحة إلى
Decides in principle	تقرر مبدئيا أو مں حيث المدأ
Decides to invite	تقرر أں تدعو
Decides accordingly to place the item	تقرر ىاء عليه أن تدرج البد
Decides further as an ad hoc arrangement	تقرر كدلك كتدبير حاص
Decides further to include in the performance reports	تقرر كدلك أں تُضَمِّں تقارير الأداء
Declares that	تعلں أں
Declares its profound concern that	تفصح عں بالغ قلقها لأن
Deeming it important to the development of the United Nations	إد ترى أن من المهم بالسبة إلى تطور أو تطوير الأمم المتحدة
Deeming it necessary therefore to reconsider	إد ترى لدلك أں مں المهم إعادة الىظر

Determines to eliminate injustice	تصميماً منها على إزالة الظلم، عزما منها على إزالة الطلم، وقد صممت على إزالة الظلم، وقد عقدت العزم على إزالة الظلم
Determines that	تقرر أن، تحكم بأن
Directs attention to the continuing seriousness	توجه الاهتمام إلى استمرار حطـورة....، توجـه الانتـاه إلى استمرار حطورة
Dissolves the Committee	تحل اللحنة
Distressed that	إد يشق عليها أن، إذ يؤلمها أن
Disturbed by the stagnating flows	إد يقلقها فتور أو ركود السيولة
Draws once again the attention of all bodies	توحه مرة أحرى أنظار جميع الهيئات
Draws the attention of the Special Committee	توحه نظر اللجنة الخاصة
Emphasizes the urgency	تؤكد على عحالة ... أو إلحاح... تشدد على....
Emphasizes anew the importance	تؤكد مجددا على أهمية
Emphasizing the need	إد تؤكد على ضرورة.. أو على الحاجة إلى
Empowers a United Nations Mediator	تخول وسيطا من الأمم المتحدة أو تابعا للأمم المتحدة
Encouraged by the assessment	إد يشجعها التقييم
Encourages the United Nations University	تشجع جامعة الأمم المتحدة
Endorses the urgent appeal	تويد النداء العاجل
Endorses also the view	تويد أيضا الرأي
Endorses fully section D	تويد كل التأييد الفرع (دال(
Endorses in particular the recommendations	تويد بصفة خاصة التوصية
Endorsing the declaration	إد تقر الإعلان
Entrusts the Committee on Crime prevention and control	تعهد إلى لحنة منع الإجرام ومكافحته
Envisages setting 1 July 1962 as the date for the termination of the Trusteeship Agreement	تنوي تحديد يوم 1 يوليو 1962 تاريخا لإنهاء اتفاق الوصايـــة، تتجه نيتها إلى
Equally concerned about the Maintenance	يساورها قلق مماثل بشأن الحفاظ على
Establishes a United Nations Command	تنشئ قيادة تسمى "قيادة الأمم المتحدة"
Establishes for the two years 1977 and 1978 a target	تحدد لسنتي 1977 و 1978 هدفا، تضع..، تقرر....
Exhorts all Member States	تحثّ جميع الدول الأعضاء
Expects that	تتوقع أن، تنتظر أن
Expresses concern over the impact	تعرب عن القلق إزاء أثر... أو لما يترتب من أثر على

Expresses deep concern over increasing acts	تعرب عن بالغ القلق إزاء تزايد الأعمال
Expresses its appreciation for the assistance	تعرب عن تقديرها للمساعدة
Expresses its appreciation of the efforts	تعرب عن تقديرها للجهود
Expresses its appreciation and thanks to the Governments	تعرب عن تقديرها وشكرها للحكومات
Expresses its assurance that	تعرب عن تأكدها من أن، تعرب عن ثقتها بأن، تعـــرب عـــن اقتناعها بأن
Expresses its concern for the very high ceilings	تعـــرب عـــن قلقـــها لشـــدة ارتفـــاع الحـــدود القصـــوى
Expresses its confidence in the ability of the International Atomic Energy	تعرب عن ثقتها بقدرة الوكالة الدولية للطاقة الذرية على
Expresses its deep concern and disappointment at the fact that	تعرب عن بالغ قلقها وخيبة أملها لأن
Expresses its deep satisfaction at the sufficient manner	تعرب عن بالغ ارتياحها للطريقة الفعالة
Expresses its firm conviction that	تعرب عن اقتناعها الراسخ بأن
Expresses its gratitude for the continuous efforts	تعرب عن امتنانها للجهود المتواصلة
Expresses its gratitude to the Governments	تعرب عن امتنانها للحكومات
Expresses its hopes for the widest possible adherence	تعرب عن أملها في الانضمام على أوسع نطاق ممكن إلى
Expresses its particular gratitude to the Organization of the African Unity	تعرب عن امتنانها الخاص لمنظمة الوحدة الأفريقية
Expresses its profound distress at the constant flagrant violations	تعرب عن بالغ ألمها من الانتهاكات الصارخة المستمرة
Expresses its profound indignation that constant and flagrant violations	تعرب عن سخطها الشديد للانتهاكات المستمرة و الصارخة
Expresses its satisfaction with the increase	تعرب عن ارتياحها لزيادة...
Expresses its sincere appreciation and thanks to	تعرب عن خالص تقديرها و شكرها لـــ...

Expresses its solidarity with	تعرب عن تضامنها مع
Expresses its strong support for the efforts	تعرب عن تأييدها القوي للجهود
Expresses its warm thanks to those countries	تعرب عن جزيل شكرها للبلدان أو لتلك البلدان
Expresses once again the firm intention	تعرب مرة أخرى عن عزمها الوطيد على
Expresses once more its grave concern that	تعرب مرة أخرى عن شديد قلقها لأن
Expresses the gravest concern at the continued and persistent disregard	تعرب عن أشد القلق لاستمرار والإمعان في إعمال... أو عدم مراعاة
Expresses the need for further action	تعرب عن صرورة اتخاد تدابير جديدة أو أخرى أو مزيد من التدابير
Expresses the opinion that	ترى أن، تعرب عن الرأي القائل بأن
Expresses concern in connection with	إد تعرب عن القلق إزاء أو بشأن
Expressing concern over the lack of progress	إذ تعرب عن القلق لعدم إحراز تقدم
Expressing deep concern at the meager achievements	إد تعرب عن بالغ القلق لصآلة الإنجازات
Expresses deep regret and concern that	إد تعرب عن بالغ الأسف والقلق لأن
Expressing grave anxiety and concern over the present serious situation	إد تعرب عن شديد جزعها وقلقها إزاء أو بشأن الحالة الخطيرة الراهنة
Expressing its appreciation for the effective and dedicated service	إد تعرب عن تقديرها للخدمة الفعالة والمتفانية
Expressing its confident hope that	إد تعرب عن وطيد أملها في أن
Expressing its deep sympathy with the missions	إد تعرب عن تعاطفها العميق مع البعثات
Expressing its determination to act	إد تعرب عن تصميمها على العمل
Expressing its firm conviction that	إد تعرب عن اقتناعها الراسخ بأن
Expressing the satisfaction at the commencement of the full operations	إد تبدي ارتياحها لبدء كامل العمليات
Expressing its serious concern regarding the continuing denial	إذ تعرب عن قلقها الشديد إزاء الفرض المتواصل أو الحرمان المتواصل أو الإنكار المتواصل
Expressing regret that	إد تعرب عن الأسف لأن
Expressing serious regret that	إد تعرب عن الأسف الشديد لأن

Expressing the belief that	إذ تعرب عن اعتقادها بأن
Expressing the conviction that	إذ تعرب عن اقتناعها بأن
Expressing the desire	إذ تعرب عن رغبتها في أن
Expressing the hope that	إذ تعرب عن الأمل في أن
Expressing the view that	إذ ترى أن
Expressing the wish that	إذ تعرب عن رغبتها في أن
Extends the appointment of.... as Secretary-General...	تمدد فترة تعيين... أميناً عاماً...
Extends its thanks to the Secretary-General	تزجي شكرها إلى الأمين العام
Extends once more the stationing	تمدد مرة أخرى إقامة... أو مرابطة
Faithful to its resolution	إخلاصاً منها لقرارها، وفاء منها لقرارها
Fearing that	إذ تخشى أن، إذ تخشى من أن
Firmly believing that	إذ تؤمن إيمانا راسخا بأن، إذ تعتقد اعتقادا راسخا أن
Firmly maintains its recommendations	إذ تتمسك كل التمسك بتوصيتها
Firmly supports the people	تؤيد بقوة الشعب
Formulates the wish for a successful outcome of the negotiation	تعرب عن أمنيتها في أن تنجح المفاوضات
Fully aware of certain activities	إذ تدرك كل الإدراك وجود بعض الأنشطة أو أنشطة معينة، لما كانت على علم تام بـ... لما كانت بينة تامة من...
Fully endorses the assessment	تؤيد كل التأييد التقييم
Fully shares the deep concern	تشارك كل المشاركة في القلق البالغ
Fully supports the provision	تؤيد كل التأييد توفير .. أو تقديم..
Further commends the co-operation	تنوه كذلك بالتعاون
Further convinced of the need	إذ هي مقتنعة كذلك بضرورة... أو الحاجة إلى
Further declares that	تعلن كذلك أن
Further draws the attention of the international community	توجه كذلك نظر المجتمع الدولي
Further notes the value	تلاحظ فائدة... أو أهمية...
Further noting the statement	إذ تحيط علما بالبيان
Further reaffirms its call	تعيد كذلك تأكيد طلبها
Further recalling Economic and Social Council	إذ تشير كذلك إلى قرار المجلس الاقتصادي

resolution	والاجتماعي
Gratified that	إذ تشعر بالاغتباط لأن، إذ يسرها أن
Gravely alarmed by fresh reports	وقد جزعت جزعا شديدا للأنباء الجديدة
Gravely concerned about the brutal massacre	إذ يساورها شديد القلق إزاء المذابح الوحشية
Gravely concerned at the lack of progress	إذ يساورها شديد القلق لعدم إحراز تقدم
Greatly concerned with the gap	إذ تشعر بقلق عظيم للهوة
Guided by the purposes	إذ تسترشد بالمقاصد، إذ تهتدي بالمقاصد
Having also considered the report	وقد نظرت أيضا في التقرير
Having approved the report	وقد وافقت على التقرير
Having assumed direct responsibility	وقد تولت المسؤولية المباشرة
Having authorized the Special Committee	وقد أذنت للجنة الخاصة، وقد خولت اللجنة المختصة
Having been informed by the Prime Minister	وقد أعلمها رئيس الوزراء
Having been unable at the 21st session	وقد تعذر عليها في دورتها الحادية والعشرين
Having concluded with these reports that	وقد خلصت من هذا التقرير إلى أن، وقد استخلصت من هـــذه التقارير أن
Having considered the report	وقد نظرت في التقرير
Having considered with satisfaction the preliminary report	وقد نظرت مع الارتياح في التقرير الأولي
Having constituted a Special Committee	وقد شكلت لجنة خاصة
Having convened a special session of the General Assembly	وقد دعت إلى عقد دورة استثنائية للجمعية العامة
Having designated the year 1971 the International year for	وقد قررت اعتبار سنة 1971 السنة الدولية لـــ...
Having discussed the item	وقد بحثت البند، وقد ناقشت البند
Having elaborated for that purpose	وقد وضعت لهذا الغرض، وقد رسمت لهذا الغرض
Having examined the special report	وقد درست التقرير الخاص
Having examined also the sections	وقد درست أيضا الفروع
Having given preliminary consideration	وقد نظرت بشكل أولي

Having granted an oral hearing	وقد منحت حق الإدلاء الشفوي
Having hearing with satisfaction the introductory statement	وقد استمعت مع الارتياح إلى البيان الاستهلاكي
Having in mind the significance	إذ تضع في اعتبارها الأهمية
Having learnt with indignation and profound grief of the assassination	وقد علمت مع السخط وبالغ الأسى باغتيال..أو بمقتل....
Having made progress in the preparation	وقد أحرزت تقدما في إعداد...
Having noted with satisfaction the steps taken	وقد أحاطت علما مع الارتياح بالخطوات المتخذة
Having perused the report	وقد درست التقرير
Having received the recommendation	وقد تلقت التوصية
Having received and examined the report	وقد تلقت ودرست التقرير
Having recognized the continuing responsibility	وقد سلمت باستمرار مسؤولية
Having re-examined the question	وقد نظرت من جديد في مسألة
Having regard to Economic and Social Council resolution	مراعاة منها لقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي، إذ تضع في اعتبارها قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي
Having regard also to the need	إذ تضع في اعتبارها أيضا ضرورة...أو الحاجة إلى
Having resolved to lay the foundations	وقد عقدت العزم على وضع الأسس
Having reviewed in particular the comprehensive report	وقد استعرضت بصفة خاصة التقرير الشامل وقد درست بصفة خاصة التقرير الشامل
Having studied the report	وقد درست التقرير
Having surveyed the present state	وقد استعرضت الوضع الراهن أو الحالة الراهنة
Having taken cognizance or the report	وقد أحاطت علما بالتقرير
Greatly concerned with the gap	إذ تشعر بقلق عظيم للهوة
Guided by the purposes	إذ تسترشد بالمقاصد/ إذ تهتدي بالمقاصد
Having also considered the report	وقد نظرت أيضا في التقرير
Having approved the report	وقد وافقت على التقرير
Having assumed direct responsibility	وقد تولت المسؤولية المباشرة
Having authorized the Special Committee	وقد أذنت للجنة الخاصة/ وقد خولت اللجنة الخاصة

Having been informed by the Prime Minister	وقد أعلمها رئيس الوزراء
Having been unable at the 21st session	وقد تعذر عليها في دورتها الحادية والعشرين
Having concluded from these reports that	وقد خلصت من هذه التقارير إلى أن/ وقد استخلصت من هذه التقارير أن
Having considered the report	وقد نظرت في التقرير
Having considered with satisfaction the preliminary report	وقد نظرت بعين الارتياح في التقرير الأولي
Having constituted a Special Committee	وقد شكلت لجنة خاصة
Having convened a special session of the General Assembly	وقد دعت إلى عقد دورة استثنائية للجمعية العامة
Having designated the year 1971 the International year for..	وقد قررت اعتبار سنة 1971 السنة الدولية لـــ....
Having discussed the item	وقد بحثت البند/ وقد ناقشت البند
Having elaborated for that purpose	وقد وضعت لهذا الغرض/ وقد رسمت لهذا الغرض
Having examined the special report	وقد درست التقرير الخاص
Having examined also the sections	وقد درست أيضا الفروع
Having given preliminary consideration	وقد نظرت بشكل أولي
Having granted an oral hearing	وقد منحت حق الإدلاء الشفوي
Having heard with satisfaction the introductory statement	وقد استمعت مع الارتياح إلى البيان الاستهلالي
Having in mind the significance	إذ تضع في اعتبارها الأهمية
Having learnt with indignation and profound grief of the assassination	وقد علمت مع السخط وبالغ الأسى باغتيال... أو بمقتل...
Having made progress in the preparation	وقد أحرزت تقدما في إعداد
Having noted with satisfaction the steps taken	وقد لاحظت بعين الارتياح الخطوات المتخذة
Having perused the report	وقد درست التقرير
Having received the recommendation	وقد تلقت التوصية
Having received and examined the report	وقد تلقت ودرست التقرير

Having recognized the continuing responsibility	وقد سلمت باستمرار مسؤولية
Having re-examined the question	وقد نظرت من جديد في مسألة..
Having regard to Economic and Social Council resolution	مراعاة منها لقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي/ إذ تضع في اعتبارها قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي
Having regard also to the need	إذ تضع في اعتبارها أيضا ضرورة .. أو الحاجة إلى
Having resolved to lay the foundations	وقد عقدت العزم على وضع الأسس
Having received in particular the comprehensive report	وقد تسلمت بصفة خاصة التقرير الشامل/ وقد استعرضت بصفة خاصة التقرير الشامل
Having studied the report	وقد درست التقرير
Having surveyed the present state	وقد استعرضت الوضع الراهن أو الحالة الراهنة
Having taken cognizance of the report	وقد أحاطت علما بالتقرير
Having taken into account the resolution	وقد أخذت في اعتبارها القرار
Having taken note of the fact	وقد أحاطت علما بأن
Having undertaken an examination	وقد اضطلعت بدراسة/بتفحص
Highly commends the action	تثني بالغ الثناء على القرار
Highly indignant at the repression	إذ تشعر ببالغ السخط للقمع أو الكبت
Holding the view that	إذ ترى أن
Hopeful that	إذ تأمل في أن/ إذ ترجو أن
In conformity with the determination of the United Nations	وفقا لتصميم الأمم المتحدة/ طبقا لتصميم الأمم المتحدة
In pursuance of its decision	عملا بقرارها
Indignant at the continued violations	إذ تشعر بالسخط لاستمرار الانتهاكات/ إذ يسخطها استمرار الانتهاكات
Insists that	تصر على أن
Inspired by the solemn determination	إذ تستلهم التصميم الرسمي/ إذ تسترشد ../ إذ تهتدي بـ...
Instructs the Committee	توعز إلى اللجنة
Invites once again all states	تدعو مرة أخرى جميع الدول
Invites the attention of the Security Council	توجه نظر مجلس الأمن
Invoking the provisions	إذ تستند إلى الأحكام/ إذ تحتج بالأحكام
Is of the opinion that	ترى أن
Keeping in mind resolution	إذ تضع في اعتبارها القرار

Keeping in view the special status	إذ تضع نصب عينها المركز الخاص
Looks forward to the meeting	تتطلع إلى الاجتماع
Makes an urgent appeal to states	توجه نداءا عاجلا إلى الدول
Mandates the Secretary-General	تفوض الأمين العام
Mindful also of the continuing threat	إذ تضع في اعتبارها أيضا استمرار التهديد أو التهديد المستمر
Not having been able to consider	وقد تعذر عليها النظر في
Notes also that the final documentation	تحيط علما أيضا بأن الوثائق النهائية
Notes also with interest the recommendations	كما تلاحظ باهتمام التوصيات
Notes further with gratification the assistance	تلاحظ كذلك مع الاغتباط المساعدة
Notes with approval the report	تحيط علما مع الموافقة بالتقرير
Notes with identical satisfaction that	تلاحظ بعين الارتياح ذاته ان
Notes with interest the establishment	تلاحظ باهتمام انشاء
Notes with regret that	تلاحظ بأسف أن
Notes with satisfaction the intensification	تلاحظ بارتياح مضاعفة.. أو تشديد....
Noting the desire	إذ تلاحظ الرغبة
Noting also with satisfaction the co-operation	إذ تلاحظ أيضا بارتياح التعاون
Noting at the same time that	إذ تلاحظ في الوقت نفسه أن
Noting finally the conclusions	إذ تلاحظ أخيرا النتائج
Noting furthermore that	إذ تلاحظ بالإضافة إلى ذلك أن
Noting in particular the statements	إذ تلاحظ بصفة خاصة البيانات
Noting in this connection that	إذ تلاحظ في هذا الصدد أن
Noting once again with deep concern that	إذ تلاحظ مرة أخرى مع بالغ القلق أن
Noting with appreciation the work	إذ تلاحظ مع التقدير الأعمال
Noting with approval the efforts	إذ تلاحظ مع الموافقة الجهود
Noting with concern the continued rapid increase	إذ تلاحظ مع القلق الزيادة السريعة المستمرة أو استمرار الزيادة السريعة
Noting with deep regret that	إذ تلاحظ ببالغ الأسف أن
Noting with gratification the marked progress	إذ تلاحظ باغتباط التقدم الملحوظ
Noting with grave concern/ however/ the continuing existence	إذ تلاحظ بقلق شديد، مع ذلك/ بقاء.. أو استمرار وجود...

Noting with interest the resolution	إذ تلاحظ مع الاهتمام القرار
Noting with profound concern the continuing existance	إذ تلاحظ ببالغ القلق بقاء ... أو استمرار وجود...
Observing with approval that	إذ تلاحظ مع الموافقة أن
Offers its sincere condolences	تقدم خالص تعازيها
Once again draws the attention of the Security Council	توجه مرة أخرى نظر مجلس الأمن
Once again urgently appeals to all States	تناشد مرة أخرى على وجه الاستعجال جميع الدول
Outraged and deeply concerned by the continuing acts	إذ تشعر بالسخط وببالغ القلق لاستمرار أعمال../ وقد أثار سخطها وبالغ قلقها استمرار أعمال
Paying a tribute to the impartiality	إذ تنوه بنزاهة
Pays tribute to all those who died	تشيد بذكرى كل أولئك الذين جادوا بأرواحهم أو جادوا بأنفسهم أو قضوا نحبهم/ تشيد بـ...
Pending its consideration in due course of the questions	ريثما تنظر في الوقت المناسب في المسائل
Persuaded that	وقد اقتنعت بأن
Proclaims the Second United Nations Development Decade starting from	تعلن بدء عقد الأمم المتحدة الإنمائي الثاني اعتبارا من
Proposes that	تقترح أن
Reaffirming the legitimacy of the struggle	إذ تعيد تأكيد شرعية الكفاح
Reaffirming its conviction of the urgent necessity	إذ تعيد تأكيد اقتناعها بالحاجة العاجلة
Reaffirming its deep apprehension concerning the harmful consequences	إذ تعيد تأكيد مخاوفها الشديدة بشأن النتائج الضارة
Reaffirming once more its condemnation	إذ تعيد مرة أخرى تأكيد إدانتها لـ...
Reaffirming its solidarity	تعيد تأكيد تضامنها
Reaffirming also the inalienable right	كما تعيد تأكيد الحق غير القابل للتصرف
Reaffirms its expectation that	تؤكد من جديد توقعها أن/ تؤكد من جديد أنها تتوقع
Reaffirms once again its conviction	تعيد مرة أخرى تأكيد اقتناعها أو اعتقادها
Realizes the importance	تدرك أهمية
Realizing, therefore, that	إذ تدرك لذلك أن
Reasserts that	تؤكد مجددا أن
Reassures the peoples of the world	تطمئن شعوب العالم إلى أن

Recalling its resolution	إذ تشير إلى قرارها/ إذ تذكر بقرارها
Recalling that	إذ تشير إلى أن/ إذ تذكر بأن
Recalling in particular the urgent need	إذ تشير بصفة خاصة إلى الحاجة العاجلة/ إذ تذكر خاصة بالحاجة العاجلة
Recalling once again the statements	إذ تشير مرة أخرى إلى البيانات/ إذ تذكر مرة أخرى بالبيانات
Recalling with particular satisfaction that	إذ تشير بارتياح خاص إلى أن
Recalls that	تشير إلى أن/ تذكر بأن
Recognizes the important and vital role	تدرك الدور الهام والحيوي/ تعترف بـ...../ تقربـ...../ تسلم بـ...
Recognizes further the need	تدرك كذلك ضرورة.. أو الحاجة إلى
Recognizing therefore, in the light of the above circumstances, that	إذ تسلم لذلك، في ضوء الظروف المشار إليها أعلاه / بأن
Recollecting that	إذ تذكر أن
Recommends that	توصي بأن
Re-emphasizes the advisability	تعيد التأكيد على استصواب
Referring to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights	إذ تشير إلى العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية
Refers the report	تحيل التقرير
Refers to the Economic and Social Council	تحيل إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي
Regards the deliberate destruction and devastation	تعتبر أعمال التدمير والتخريب المتعمدة
Registers its satisfaction at the efforts	تسجل ارتياحها للجهود
Regrets the absence	تأسف لانعدام.... أو للافتقار إلى
Regretting also the setting up	إذ تأسف أيضا لإنشاء .. أو لتكوين
Reiterates the central interest	تكرر تأكيد الأهمية الأساسية
Reiterates and reaffirms its condemnation	تكرر وتعيد تأكيد إدانتها لـ...
Reiterates its deep concern at the continued testing	تكرر الإعراب عن بالغ قلقها لإستمرار تجارب..
Reiterates its previous invitation to both Governments	تكرر دعوتها السابقة إلى كلتا الحكومتين
Reiterates the hope that	تكرر الإعراب عن الأمل في أن
Reiterating the importance	إذ تكرر تأكيد الأهمية/ إذ تكرر التأكيد على أهمية

Reiterating its concern at the growing volume	إذ تكرر الإعراب عن قلقها لازدياد حجم
Reiterating its firm conviction that	إذ تكرر الإعراب عن اقتناعها الراسخ بأن
Rejects the declaration of "independence"	ترفض إعلان "الاستقلال"
Reminds the States parties	تذكر الدول الأطراف
Renews the mandate	تجدد ولاية
Renews its invitation to the states	تجدد دعوتها إلى الدول
Requests the Secretary-General	ترجو من الأمين العام
Requests once again the Security Council	ترجو مرة أخرى من مجلس الأمن
Requests once more the Government	ترجو مرة أخرى من الحكومة
Resolves to ask	تقرر أن تسأل أو أن تطلب إلى
Restating its conviction that	إذ تكرر الإعراب عن اقتناعها بأن
Seeking to enrich the knowledge	سعيا منها إلى زيادة المعرفة/ إد تسعي إلى زيادة المعرفة/ رعبـــة منها في زيادة المعرفة
Seizes the Occasion of the International Anti-apartheid Year	تنتهز مناسبة السنة الدولية لمناهضة التمييز العنصري
Sets forth the following guidelines	تضع التوجيهات التالية
Sharing the concern expressed by the Trade and Development Board	إذ تشارك في القلق الذي أعرب عنه مجلس التجارة والتنمية
Sharing the view that	إذ تشارك في الرأي القائل بأن
Solemnly adopts the following declaration	تعتمد رسميا الإعلان التالي
Solemnly affirms the following principles	تؤكد رسميا المبادئ التالية
Solemnly proclaims this declaration on the protection of women	تصدر رسميا إعلان حماية المرأة هذا
Solemnly reaffirms all the principles	تؤكد رسميا من جديد جميع المبادئ
Solemnly renews its call	تجدد رسميا طلبها
Solemnly warns the present authorities	تنذر رسميا السلطات الحالية
States that	تعلن عن
States its deep concern at violent attacks	تعرب عن بالغ قلقها للهجمات العنيفة
Stresses the need	تؤكد ضرورة أو الحاجة إلى
Stresses also the importance	تؤكد أيضا أهمية

Stressing anew its belief	إذ تؤكد مجددا اعتقادها أو اقتناعها
Striving to strengthen	سعيا منها إلى تعزيز/ إذ تسعى إلى تعزيز
Strongly condemning the support	إذ تدين بقوة الدعم
Strongly convinced of the importance	نظرا إلى اقتناعها الشديد بأهمية.../ إذ هي مقتنعة اقتناعا قويـــا بأهمية...
Strongly deplores the military intervention	تشجب بقوة التدخل العسكري
Strongly deprecates the establishment..	تستنكر بشدة إقامة
Strongly desirous of achieving	نظرا إلى رغبتها القوية في تحقيق
Strongly endorsing the appeals	إذ تؤيد بقوة النداءات
Strongly reaffirms the inalienable right	تؤكد بقوة من جديد الحق غير القابل للتصرف
Strongly reiterates its call	تكرر بقوة طلبها
Suggests for this purpose	تقترح لهذا الغرض/ تشير لهذا الغرض بـــ...
Suggests that	تقترح أن/ تشير بأن
Supports resolutely the efforts	تؤيد تأييدا حازما الجهود
Takes cognizance of the fact	تحيط علما بأن
Takes note also of the related report	تلاحظ/ علما أيضا بالتقرير دي العلاقة
Takes note with approval of the further efforts	تحيط علما مع الموافقة بالجهود الجديدة أو الأخرى
Takes particular note of the statement	تحيط علما بوجه خاص بالبيان
Taking account of the relevant decisions	إذ تأخذ في اعتبارها المقررات ذات العلاقة
Taking further note of the views	إذ تحيط علما مرة أخرى بالآراء
Taking into account the declaration	إذ تأخذ في اعتبارها الإعلان
Taking into account also the statements	إذ تأخذ في اعتبارها أيضا البيانات
Taking into consideration the parts	إذ تأخذ في اعتبارها الأجزاء
Taking note also of the declarations	إذ تحيط علما أيضا بالإعلان
Taking the opportunity of the 20th anniversary	إذ تنتهز مناسبة حلول الذكرى العشرين
Transmits those reports	تحيل تلك التقارير
Transmits to the Special Committee	تحيل إلى اللجنة الخاصة
Trusting that	ثقة منها بأن
Trusts that at the appropriate moment	تثق بأنه في اللحظة المناسبة/ تعرب عن ثقتها بأنـــه في اللحظـــة المناسبة
Underlines the fact that	تبرز أن/ تشدد على أن

Underlining Security Council resolution	إذ تشدد على قرار مجلس الأمن
Underlining again the important role	إذ تشدد مرة أخرى على الدور الهام
Urgently calls for determined efforts by all nuclear-weapon States	تدعو على وجه الاستعجال إلى قيام جميع الدول الحائزة للأسلحة النووية بجهود حازمة
Urgently requests the Security Council	ترجو على وجه الاستعجال من مجلس الأمن
Urges all States	تحث جميع الدول
Urges the immediate release	تحث على الإفراج الفوري أو فورا
Urges also the specialized agencies	تحث أيضا الوكالات المتخصصة
Urging all concerned	إذ تحث جميع المعنيين بالأمر
Vehemently affirms the need	تؤكد بكل قوة ضرورة أو الحاجة إلى
Viewing with concern the growing restiveness	إذ تنظر بعين القلق إلى التذمر المتزايد
Viewing with the utmost apprehension the harmful consequences	إذ تنظر بأشد الجزع إلى النتائج الضارة
Vigorously urges the States members	تحث بشدة الدول الأعضاء
Warning in particular against attempts	إذ تحذر بصفة خاصة من المحاولات
Welcomes the proposal	ترحب بالاقتراح
Welcomes further as a valuable step	كما ترحب، باعتبار ذلك خطوة مفيدة/بـــ..
Welcomes with deep satisfaction the entry into force	ترحب مع بالغ الارتياح بنفاذ
Welcoming as a positive step	إذ ترحب باعتبار ذلك خطوة إيجابية بـــ...
Welcoming also the outcome	إذ ترحب أيضا بالنتائج
Welcoming whole-heatedly the independence	إذ ترحب أصدق ترحيب باستقلال
Wishing to promote	إذ ترحب بتعزيز.../ رغبة منها في تعزيز....

Appendix II

Short list of Conference Terminology

Regional conference	مؤتمر اقليمي
Board of directors	مجلس الإدارة / أعضاء مجلس الإدارة
Board of trustees	مجلس الأمناء
Committee	لجنـــــة
Commission	لجنة مفوضة
Subcommittee	لجنة فرعية (أو ثانوية)
Steering committee	لجنة التوجيه والإدارة
Committee of enquiry	لجنة التقصي
Finance committee	اللجنة المالية
Drafting committee/(style committee)	لجنة الصياغة
Round-table meeting	اجتماع المائدة المستديرة
Symposium	نـــــــدوة
Study group	فريق بحث الموضوع
Seminar	حلقة بحث
Working party	فريق عمل
Arbitration tribunal	هيئة التحكيم
court of arbitration	هيئة التحكيم
Plenary assembly	مجلس منعقد بكامل أعضائه
General assembly	الجمعية العامة
Sitting (U.K. & CAN)	جلســـــة
Meeting (U.K. & CAN)	جلســـــة
Session (U.S.A.)	جلســـــة
Session (U.K. & CAN)	دورة
Meeting (U.S.A.)	دورة
Executive session(U.S.A.)	اجتماع مغلق
Advisory committee	لجنة استشارية
consultative committee	لجنة استشارية
Joint committee	لجنة مشتركة
Ad hoc committee	لجنة مؤقتة خاصة بقضية آنية
Briefing meeting	اجتماع توجيهي
Convene in extraordinary (special) session	يدعو لعقد جلسة غير عادية (خاصة)

Appoint as delegate (observer)	يعين موفدا (مراقباً(
Host country	البلد المضيف
Move (propose) the adjournmenment (The postponement) of the session	يطلب (يقترح) تأجيل الدورة
Move(propose) the adjournment	يطلب (أو يقترح) إرجاء الاجتماع
Define the competence (specify the terms of reference) of the committee	يُحدّد اختصاص اللجنة
Draw up the program of work	يرسم برنامج العمل
The latest date (dead line) for the submission of	آخر موعد لتسليم (أو لتقديم(
Official languages	اللغات الرسمية
Working languages	اللغات العاملة
Terms and conditions of appointment	بنود التعيين وشروطه
Temporary contract	عقد موقت
Overtime	الدوام الإضافي / وقت إضافي بأجر
All expenses paid	تدفع النفقات كافة
Subsistence allowance	مخصصات المعيشة
Accommodation allowance	مخصصات السكن
Refunding of travel expenses	تعويض نفقات السفر
Reserve the right to terminate the contract	يحتفظ بحق إنهاء العقد
Compensation for termination of contract	تعويض عن إنهاء العقد / مكافأة انتهاء العقد
Constitution	الدستور / النظام السياسي
Charter	ميثاق
Treaty	معاهدة
Convention	اتفاقية
Declaration	تصريح / بيان / إعلان
Agreement (Bilateral/ multilateral)	اتفاق (ثنائي / متعدد الأطراف(
Protocol	اتفاق / المراسم (البروتوكول(
Rules	القواعد الداخلية
Standing orders	القواعد الداخلية
Bylaws	القواعد الداخلية
Rules of procedure	أصول الإجراءات
Internal regulations	النظام الداخلي

Terms of reference	صلاحيات
Instrument	وثيقة
Provisional agenda	جدول أعمال ابتدائي
(Any) other business	ما يستجد من أعمال
Program of work	برنامج العمل
Resolution	قرار
Draft (joint) resolution	مشروع قرار (مشترك)
Recommendation	توصية
Final report	التقرير النهائي
Preliminary report	تقرير مبدئي
Provisional report	تقرير ابتدائي (أو مشروط)
Interim report	تقرير مؤقت (لمدة ما بين الفترتين)
Progress report	تقرير اطراد سير العمل
Rider	نص إضافي / ملحق
Memorandum	معكرة / مذكرة إيضاحية
Aide-mémoire	مفكرة
Working paper	ورقة عمل
Statement	تصريح / بيان
Abstract	موجز / ملخص
Confidential document	وثيقة سرية
Archives	المحفوظات / الملفات / الارشيفات
Keep/draw up the minutes	يتولى/ يعد محضر الجلسة
Certified true copy	نسخة طبق الأصل مصدقة
Press release	بيان صحفي
	تصريح للصحف
communiqué	
Circular letter	خطاب دوري
Verbatim record	تسجيل حرفي لوقائع الجلسة
Book I, II, etc	الكتاب الأول / الكتاب الثاني / الخ
Chapter	فصل
section	قســــــم
Article	مادة / بند
	باب
Section	
Subsection	بند ثانوي
	فقرة
paragraph	
Subparagraph	فقرة ثانوية أو فرعية
Sub-sub-paragraph	فرع لفقرة فرعية

Subsection	قسم فرعي
Breakdown	تحليل / تصنيف
Preamble	ديباجة / مقدمة
Footnote	حاشية / هامش
Marginal note	ملحوظة هامشية
Cross-reference	اشارة داخلية
Heading	عنـــــوان
Subheading	عنـــــوان فرعي
Appendix	ملحق جدول
	مادة موضحة
Schedule	
	دليل ثبوتي
Exhibit	
Annex	ملحق
Questionnaire	استبيان / استطلاع الرأي
Copy	صورة / نسخة
Fair copy	النسخة النظيفة (المبيضة)
Penultimate(last but one)	ما قبل الأخير
Antepenultimate(last but two)	قبل النهاية باثنين
Three Lines from the bottom	ثلاث أسطر من الأسفل
Obverse(front side of the page)	الوجه الأمامي للصفحة
Overleaf(back side of the page)	ظهر الورقة / خلف الصفحة
Reference number	الرقم الإشاري
Serial number	رقم متسلسل
Mandatory provision	شرط الزامي
Permissive provision	نص اختياري
Amendment	تعديل
Amendment to an amendment	تعديل التعديل
Alteration	تغيير / تبديل / تحوير
Addition	إضافة
Insertion	إدراج / تضمين / إدخال في
Deletion	حذف / شطب
Addendum	ملحق / ذيل / إضافة
	ملاحق /ذيول / إضافات
addenda	
Prepare/draw up/draft a document/ a memorandum/ etc.	عمل مسودة وثيقة / مذكرة / الخ
Reproduce in full or in part	يستنتج كليا أو جزئيا
Original text	النص الأصلي

The contracting parties	الأطراف المتعاقدة
Be a party to a convention	يكون طرفاً في اتفاقية
Signatory to a convention	موقع على اتفاقية
Initial	يوقع بالأحرف الأولى
Scope of a provision	نطاق أو مدى النص وحدوده
Adhere to	يتمسك بـ
accede to a convention	يسلم بإتفاقية
Accession	انضمـــــام
Ratify a convention	يبرم اتفاقية / يصادق على اتفاقية
With (without) reservations	مع (بدون) تحفظات
Come into force	تصبح سارية المفعول
Come into operation	تصبح نافذة
Implement the provisions of a covention	يفد أحكام اتماقية
To infringe the provisions	يحرق / يحالف النصوص
Infringement	محالفة / حرق
Head (leader) of delegation	رئيس الوفد
Plenipotentiary	مندوب مفوض فوق العادة
Permanent delegate	المندوب الدائم
Member	عصـــو
Representative	ممثـــــل
Life-member	عصو مدى الحياة
Co-opted member	عصو متحب
(Legal) adviser	مستشار قانوني
Observer	مـــراقب
Status	حالة / وصع / صعة / مكانة
Ex officio	بحكم الوظيفة والمنصب
Occupy a post	يشعل وظيفة أو منصب
Sit on a committee	يسهم أو يشارك في لجنة
Credentials	أوراق اعتماد
Full (power)	سلطات كاملة
Privileges	امتيازات
Enjoy privileges	يتمتع بامتيازات
Holder of an office	صاحب أو شاعل المنصب
Honorary President	رئيس شرف أو رئيس فخري
President	رئيـــس
Chairman	رئيـــس

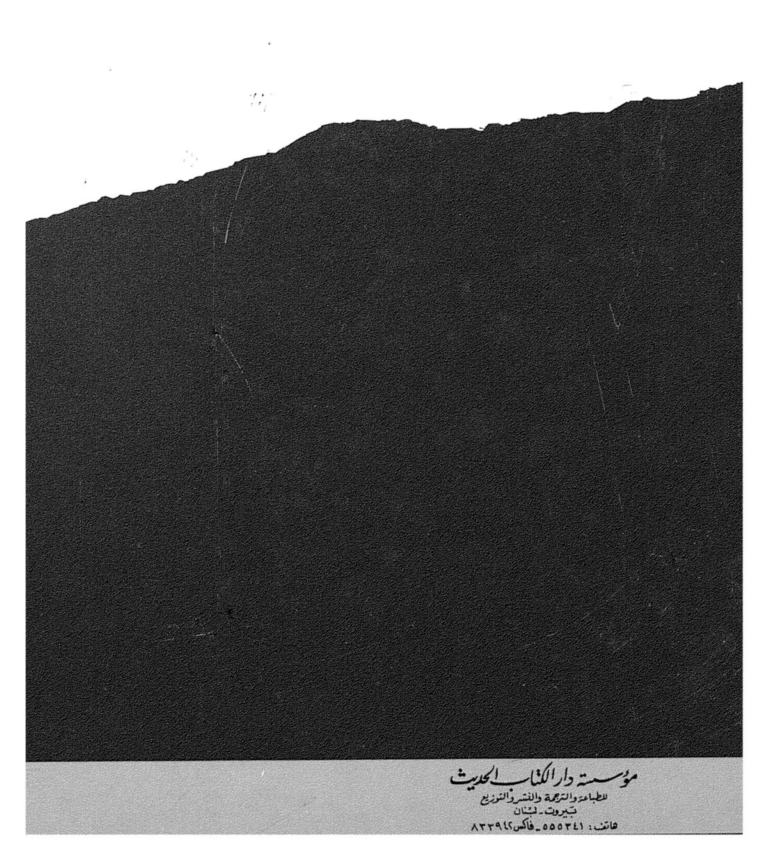
Madam Chairman	الرئيسة
The Chair	مقعد الرئاسة
Interim Chairman	رئيس مؤقت
Vice-President/ Vice- Chairman	نائب الرئيس / نائب عريف الحفل
Vice-Presidency/Vice- Chairmanship	نيابة الرئاسة/ نيابة إدارة الحفل
Rapporteur	مقرر
Term/ term of office	مدة أو فترة شغل المنصب أو الوظيفة
Secretary General	الأمين العام
Treasurer	أمين الخزانة
Administration services	الخدمات الإدارية
Language department	دائرة الشؤون اللغوية
Press department	إدارة الصحافة
Press officer	الموظف أو المسؤول الصحفي
Information desk	مكتب الاستعلامات
Platform	المنصة
Rostrum	المنبر / منصة الخطابة
Ballot box	صندوق الاقتراع
Press gallery	شرفة الصحفيين
Booths	مقصورات / (قمرات) / كابينات
lobby	البهو
Pigeon-hole	خانة أبجدية (للمراسلات)
Put the question/ put a question to the vote/ proceed to a vote	يطرح الموضوع للتصويت (الاقتراع)/ (يتبع بالتصويت
The quorum is reached/ we have a quorum	اكتمل النصاب القانوني / حصل النصاب
Renew the term of office/ the appointment	يجدد مدة أو فترة اشغال المنصب
Extend the term of office	يمدد فترة اشغال المنصب
Vote	يقترع
Cast a vote	يدلي بصوته
Take part in an election	يشترك في عملية الانتخابات
Abstain	يمتنع عن التصويت
Affirmative vote	تصويت إيجابي
Negative vote	تصويت سلبي
Cast a dissenting vote	يدلي بصوت معارض
Unanimous vote	تصويت بالإجماع أو إجماعي

Carried unanimously	تمت الموافقة عليه بالإجماع
Vote without debate	تصويت بدون مناقشة
Approval by acclamation	إبداء الموافقة بالتصويت
Vote by show of hands	التصويت برفع الأيدي
Secret ballot	اقتراع سرى
Vote by proxy	التصويت بالنيابة (أو بالوكالة)
The requisite majority	الأغلبية المطلوبة أو المتطلبة
Elect by an absolute (or a simple) majority	الانتخاب بالأغلبية المطلقة (أو بالأغلبية البسيطة)
The majority of members present and voting	أغلبية أصوات الحاضرين المصوتين
single ballot	اقتراع منفرد
Non- voting chairman	رئيس بدون تصويت
Be deprived of the right to vote	يجرد من حق التصويت
Exercise the right to vote	يمارس حق التصويت أو الاقتراع
Stand for election	يرشح نفسه للانتخاب
Nominate	يرشح لمنصب
Maintain one's candidature	البقاء على قائمة الترشيح
Withdraw one's candidature	سحب الترشيح
Agree to be a candidate/ accept nomination	قبول الترشيح
Eligible	يحق له الترشيح
re-eligible	يحق له إعادة الترشيح
ineligible	لا يحق له الترشيح
Veto/ impose a veto	استخدام حق النقض
Members voting	المشتركون في الاقتراع
Votes cast	الأصوات المسجلة
Ballot papers null and void	بطاقات الاقتراع الباطلة
Draw lots	يسحب بالقرعة
Give a casting vote	الإدلاء بصوت مرجح لجانب ما
The motion is adopted/ carried/ by 12 votes to 9/ with 2 abstentions	تم اقرار الاقتراح بأغلبية اثنى عشر صوتاً مقابل تسعة أصوات وامتناع اثنين
The motion is rejected/ lost	رفض الاقتراح
Challenge a result	الاعتراض على نتيجة
The committee is in session/ is holding a sitting/ is sitting	اللجنة منعقدة

Resume a sitting	استئناف الجلسة
Resume a debate	استئناف المنـــــاقشة
Take/ occupy the chair	تولى الرئاسة
Resume the chairmanship	استئناف الرئاسة
Request the speaker to keep to the point under discussion	يطلب من المتكلم ألا يحيد أو يخرج عن النقطة موضوع البحث
Please address the chair	يرجى توجيه الخطاب إلى الرئيس
Invite speakers to be brief	يطلب من المتكلمين الإيجاز
Give a ruling	البت في الأمر / اعطاء حكم
Appeal to the chairman	يلتمس من الرئيس
Overrule	ينقض / يرفض
Adopt (provisionally) the agenda	يقر جدول الأعمال مبدئيا (أو مؤقتا)
Place on/ include in, the agenda	يضع أو يدرج في جدول الأعمال
I call upon/ I give the floor to	الكلمة الان لـــ.. أعطي الكلمة لـــ.. أفسح مجال الكلام لـــ..
I ask to speak	أطلب حق الكلام
I ask for the floor	أطلب منحي مجالا للكلام
If I may be allowed to continue	اذا ما سمح لي بالاستمرار في الكلام
I waive my right to speak	أتنازل عن حقي في الكلام / أتنحى عن الكلام
Intervene in a debate	يتدخل في مناقشة
Ask to be heard	يطالب بحق الإصغاء إليه
Speak from one's place	يتكلم من مكانه
Go up to the rostrum	يتوجه إلى المنبر
Apply the rules of procedure	يطبق النظام الداخلي
Call to order	يدعو إلى مراعاة النظام
Commit an infringement	يرتكب مخالفة
Suspend/ waive the rules	يوقف أو يلغي العمل بنظام
Ultra vires	متخطيا سلطاته القانونية
Challenge the competence	يعترض على صلاحية
Invoke a precedent	يستند إلى سابقة
Make/ deliver a speech (an address)	يلقي كلمة أو خطابا
My government instructed me to…	تلقيت تعليمات من حكومتي بأن..
I am authorized by my government to..	خولتني حكومتي أن..، منحتني الصلاحية أن..
Make personal statement (in a personal capacity)	يدلي بتصريح شخصي (بصفة شخصية)

I speak in my capacity of....	أتكلم بصفتي أو بوصفي...
Interrupt a speaker	يقاطع الخطيب أو المتكلم
Depart from the question	يخرج عن الموضوع / يتكلم خارج الصدد
A tentative suggestion	اقتراح غير قطعي (على سبيل التجربة(
On the proposal of....	بناء على اقتراح
Am I in order?	أرجو ألا أكون قد تجاوزت حدود النظام / هل أنا في حدود النظام؟
I withdraw what I said	أسحب ما قلته
Raise a previous (preliminary) question	يثير قضية سابقة
Put a written question	يقدم سؤالا تحريريا
Take into consideration	يأخذ بالإعتبار
Move that the communication be struck (expunged) from the record	أطالب برفع هذه العبارة من المضبطة
Raise an objection of principle/ to object in principle	يعترض من حيث المبدأ
Take the initiative	يأخذ زمام المبادرة
Consider an article (a proposal) as obsolete	يعتبر مادة ما (أو اقتراحاً) قد عفا عليها الزمن
Invoke an article	يستشهد بمادة
Consider a proposal as null and void	يعتبر اقتراحا ما باطلاً أو لاغياً
On a point of clarification	للإيضاح
Order an inquiry	يأمر بإجراء تحقيق
Challenge the qualifications (authority) of the experts	يطعن في كفاءة الخبراء
Adopt a proposal/ a draft/ an article/ a report/ an amendment	يقر اقتراحا / مشروعا / مادة / تقريرا / تعديلا
Note a statement/ place a statement on record	يدرج تصريحا في المضبطة
Make/ move/ table (GB) a proposal/ a counter proposal	يقدم اقتراحا/ اقتراحا مضادا
Submit a draft resolution	يقدم مشروع القرار
Substantive motion	اقتراح جوهري
Present an amendment/ a draft proposal/ a counter proposal	يقدم تعديلاً/ مشروع اقتراح/ اقتراحاً مضاداً
Raise (rise on) a point of order	يثير نقطة نظام
Postpone/ adjourn/ put off a decision	يؤجل قراراً
Withdraw a proposal	يسحب اقتراحاً
Rescind a decision	يلغي قرارا

Would this motion be in order?	هل الاقتراح سليم؟
Cause a disturbance	يسبب الجلبة
Call a speaker to order	يدعوُ الخطيب إلى مراعاة النظام
Give a warning	يعطي تحديرا
Pass a vote of censure	يجرى تصويتا بتوجيه اللوم إلى
Decide to expel	يقرر طرد
Order that the hall (the gallery) be cleared	يأمر بإخلاء القاعة
Suspend the debate (the sitting/ the discussion)	يغلق المناقشة
Decide to adjourn (close) the debate	يقرر إرجاء المناقشة / غلق المناقشة
Adjourn sine die	يرجئ إلى أجل غير مسمى
Move the closure	يقترح إلغاء المناقشة
Close the debate	ينهي المناقشة
Closing speech	الخطاب الختامي
Vote of thanks	الاقتراح على الشكر
Adjourn (finally) the meeting	يرجئ الاجتماع نهائيا



مؤسسة دار الكتاب الحديث
للطباعة والترجمة والنشر والتوزيع
بيروت - لبنان

هاتف: ٥٥٥٣٤١ - فاكس ٨٣٣٩٤٢